新华社罗马分社　编

CINA ITALIA

知鉴来往

2026

中意年度观察

在变局中拓展务实合作

2026中意年度观察

在变局中拓展务实合作

指导单位	**新华社欧洲总分社**
出品	**新华社罗马分社**
主编	**刁泽**
撰稿	**任耀庭　张馨文　徐欣涛　高婧妍**
图片编辑	**李京　王楷焱**
资料支持	**杨雅婷　张欢**
翻译审校	**李彦南**

撰稿及资料支持名单按姓氏笔画排序。

封面“中意”二字集自唐代书法家颜真卿碑帖拓本。

本书部分配图选自“镜见中意”——新华社2026中意年度图片展。

专家文章观点仅代表作者本人。

© 2026 新华社

2026年11月 · 罗马

非卖品

目 录

Indice

卷首语 4
在变局中，让对话走向合作

01 年度十件事：这一年中意关系的十个节点 6

02 总论：变局中的中意关系 11
专家视角：马尔凯蒂　孙彦红

03 经贸：相向而行的市场 23
专家视角：博塞利　吴菡

04 实践：从对话到项目 30
一线案例　专家视角：卡尔迪洛　龙文军

05 科技人文：科技合作、人员往来与相互认知 39
专家视角：马西　文铮

06 传播：同一件事、两种讲法 46
专线编辑手记：徐欣涛　记者手记：法蒂古索　马尔佳

07 展望2027 53
明年最值得关注的五件事

附录 56
年度大事记　新华社报道索引

卷首语

在变局中，让对话走向合作

一年前，中意两国媒体、智库和企业界人士相聚罗马，举办首届中意媒体智库论坛。那次相聚，不仅开启了一场思想交流，也留下一个约定：对话不应止于一次会议，而应成为持续的行动。我们要每年重拾初心，回望中意关系发展的足迹，观察两国合作的进展与挑战，探寻未来携手前行的机遇。

摆在大家面前的《2026中意年度观察》，正是我们履行这一约定的第一份答卷。

这一年，世界并不平静。地区冲突延宕，保护主义抬头，全球产业链供应链加速调整，中国与欧洲都在重新审视彼此的相处之道。中意关系在风云变幻中继续前行：两国政府保持沟通对话，双边贸易持续增长，人员往来日益密切，一批企业、高校和科研机构达成新的合作协议。与此同时，贸易结构不平衡、投资便利化遇阻等问题也带来新的考验。既记录进展，也正视挑战，既关注共识，也不回避分歧，是这份年度观察秉持的基本态度。

作为国家通讯社，新华社始终扎根新闻一线。这一年，新华社驻意大利记者的足迹遍及罗马、米兰、威尼斯、那不勒斯等地，以多语种报道和多角度观察，记录中意交往合作的生动实践。在此基础上，我们以公开数据为依据，邀请中意两国学者担任学术顾问，组织两国专家撰写评论，从政治互动、经贸往来、务实合作、科技人文、媒体传播等维度，梳理两国关系年度发展脉络，展望合作前景。

我们希望，让事实成为观察的基础，让专业分析提供思考的纵深，让不同视角的交流拓展认知的边界。因为，理解始于倾听，共识源于交流，合作则需要建立在相互尊重、彼此信任的基础之上。

中国和意大利都是拥有悠久历史和灿烂文明的国家，也是具有开放传统和务实精神的国家。从马可·波罗架起东西方交流的历史桥梁，到今天穿梭于两国之间的企业家、学者、学生和游客，中意友好交往始终在一个个具体的人、一项项具体的合作中延续和深化。中意全面战略伙伴关系走过二十二年，历史积淀赋予两国关系深厚底蕴，现实需求则为双方合作注入新的动力。面对充满不确定性的世界，越是需要增进沟通、扩大共识，越是需要保持开放、深化务实合作。

对话的价值，不仅在于消除误解，更在于发现共同利益、创造合作空间。观察的意义，也不仅在于记录过去，更在于启迪未来。我们期待，《2026中意年度观察》能够成为各界朋友了解中意关系、认识两国合作的一个窗口，成为不同思想交流互鉴、增进相互理解的一座桥梁。

让我们以对话增进理解，以合作回应挑战，在时代变局中共同书写中意友好交流的新篇章。期待明年此时，我们再次相聚，记录更多从对话走向合作的故事。

田帆

新华社欧洲总分社社长

2026年11月



01

2026年10月4日，国庆长假期间来意大利度假的中国游客在罗马斗兽场前合影。
新华社记者李京摄

第一章

年度十件事

这一年中意关系的十个节点

本章关注

这一年，哪些事件塑造了中意关系？

十大关键词

01 高层交往 *Dialogo ad alto livello*	02 向上平衡 *Equilibrio verso l'alto*	03 中国品牌 *Marchi cinesi in Italia*	04 冰雪之约 *Appuntamento sulla neve*	05 双向奔赴 *Andata e ritorno*
06 文明互鉴 *Dialogo tra civiltà*	07 科技创新 *Innovazione*	08 绿色发展 *Sviluppo verde*	09 地方合作 *Cooperazione tra territori*	10 粮食安全 *Sicurezza alimentare*

新华社罗马分社从今年以来（截至11月9日）播发的1800余条稿件中提炼出十个关键词，每个关键词选取一件最具代表性的事，合为年度十件事。从高层交往到地方合作，从经贸往来到文明互鉴，它们串起了这一年中意关系的主要脉络。

01 高层交往 *Dialogo ad alto livello*

4月、9月

高层对话：在变局中加强沟通协调

4月16日，王毅在北京会见意大利副总理兼外长塔亚尼。塔亚尼表示，意中关系发展良好顺畅，意方坚定奉行一个中国政策。同日，中意经济合作混委会第16次会议举行。9月29日，马塔雷拉总统在接受中国新任驻意大利大使侯悦递交国书时表示，意方愿同中方深化交流合作，共同捍卫多边主义和国际秩序。变局之中，两国高层对话保持节奏。



新华社记者李京摄

02 向上平衡 *Equilibrio verso l'alto*

全年

贸易在增长中寻求平衡，意大利制造加快走进中国

据中方统计，2025年中意双边贸易额761.79亿美元，同比增长5%。2026年4月，双方签署中意电子商务行动计划，在中国主要电商平台推广意大利产品。据中国海关统计，前



新华社记者刘佳琪摄

三季度中国自意大利进口同比增长17.2%。从托斯卡纳的油坊到翁布里亚的松露企业，越来越多意大利中小企业希望借助进博会等平台走进中国市场。中意贸易正在扩大合作中推动向上平衡。

03 中国品牌 *Marchi cinesi in Italia*

全年

中国汽车品牌加速驶入意大利

据意大利汽车进口商协会统计，2026年1至7月，比亚迪在意大利注册乘用车33973辆，同比增长近195%，市场份额升至3.2%。同期，零跑T03占意大利纯电动乘用车新车注册量约26%。9月，奇瑞、吉利、长城、广汽等品牌在都灵车展上获得“都灵汽车设计奖（TADA）”多个奖项。汽车产业正成为中意互补合作的新看点。



新华社记者王楷焱摄

04 冰雪之约 *Appuntamento sulla neve*

2月、3月、10月

米兰—科尔蒂纳冬奥会和冬残奥会成功举办

2月6日，第二十五届冬奥会在米兰开幕，国务委员谌贻琴出席开幕式。中国代表团取得境外参赛历史最好成绩，宁忠岩在速度滑冰男子1500米比赛中打破奥运会纪录夺冠，约1500名中国志愿者参与赛会服务。冬残奥会上，中国代表团以15金13银16铜位居金牌榜和奖牌榜首位。10月8日，长春2027年第33届世界大学生冬季运动会火种在都灵采集，冰雪之约从意大利延续到中国。



新华社记者王楷焱摄

05 双向奔赴 *Andata e ritorno*

全年

马年春节“外溢”，人员往来更便利

中方对意大利普通护照持有人的免签政策延续至2026年底，每次停留不超过30天。马年春节期间，维斯帕、魔力斯奇那、阿玛尼等意大利品牌纷纷推出马年特别款，把生肖文



新华社记者王楷焱摄

化带进米兰的橱窗。春节、“五一”和国庆长假期间，中国游客赴意大利旅游持续升温。两国人员往来更便利、更密切。

06 文明互鉴 *Dialogo tra civiltà*

4月、5月

从博洛尼亚到威尼斯，中国艺术被看见

4月13日，在博洛尼亚国际童书展上，蔡皋获2026年国际安徒生奖插画家奖，成为首位获此奖项的中国艺术家。5月，第61届威尼斯国际艺术双年展中国馆以“梦溪”为题开幕，意大利副总理萨尔维尼参观后表示，展览既体现中国历史文化，也展现中国未来。中国艺术在意大利正从“被看见”走向“被理解”。



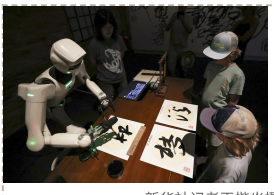
新华社记者李京摄

07 科技创新 *Innovazione*

5月、9月

比萨实验室里的中意机器人合作

在比萨圣安娜高等研究学院人机交互实验室，研究人员正在测试手部外骨骼等康复机器人，希望同中国高校、科研机构和企业加强合作。9月，意大利副总理萨尔维尼接受新华社采访时表示，人工智能合作十分重要。同月，中国VR短片《鸽环》获第83届威尼斯国际电影节沉浸单元大奖。科技创新正在成为中意合作的新增长点。



新华社记者王楷焱摄

08 绿色发展 *Sviluppo verde*

3月、5月、10月

在罗马的多边舞台上讲述中国绿色故事

10月15日，在罗马的联合国粮农组织总部，中国治沙人殷玉珍入选“百位巾帼英雄”，与27年前资助她治沙的美国友人赛考斯一同捧起奖杯。40年来，她和家人在毛乌素沙地



新华社记者李京摄

造林7万多亩。3月，第三届中意生物多样性大会在那不勒斯召开。5月，由中国、巴西和欧盟共同主持的碳排放权交易市场开放联盟首届高层会议在佛罗伦萨举行。绿色发展正成为中意交流合作的重要议题。

09 地方合作 *Cooperazione tra territori*

4月、5月、11月

城市和地方成为合作活跃层级



新华社记者李京摄

4月，中国人民对外友好协会会长杨万明率团访问意大利，第四届中国意大利友城合作对话会和2026中意历史文化名城对话会先后在罗马和佩鲁贾举行。5月，浙江绍兴与意大利阿斯蒂正式缔结友好城市关系。11月，杭州与那不勒斯交换友好交流合作意向书。城市和地方正成为中意务实合作最活跃的层级之一。

10 粮食安全 *Sicurezza alimentare*

9月、10月

在罗马分享中国渔业和农业实践



新华社记者李京摄

9月，粮农组织渔业委员会第37届会议在罗马举行，中国与粮农组织共同主办水产养殖创新边会。中方介绍，2025年中国水产养殖产量达6325.62万吨，占水产品总产量的82.7%，长江十年禁渔的实践也在会上展示。粮农组织《港口国措施协定》于2025年4月16日对中国生效。10月，中国科学院空天信息创新研究院获粮农组织成就奖。在联合国粮农机构云集的罗马，中国经验正被更多人看见。

新华社罗马分社



2025年10月9日拍摄的罗马奎里纳莱宫，当日马塔雷拉总统在此会见王毅外长。
新华社记者李京摄

02

第二章

总论

变局中的中意关系

本章关注

政治互动在变什么？中欧关系如何影响中意？

过去一年，国际形势复杂多变，中意关系在对话与合作中保持韧性。两国高层交往持续推进，《中华人民共和国和意大利共和国关于加强全面战略伙伴关系的行动计划（2024—2027年）》（以下简称《行动计划》）进入深入落实阶段。双方在拓展务实合作的同时，也需要妥善处理经贸领域的分歧。坚持相互尊重、开放合作，通过平等对话解决问题，是推动两国关系健康稳定发展的重要保障。

本章要点

对话持续。高层交往、政府间合作机制和议会交流，为双方沟通关切、推进合作提供渠道，地方和民间往来也保持活力。

合作落地。《行动计划》执行进入第三年，电子商务、科技创新和人文交流等领域的安排，逐步转化为企业、高校和地方参与的具体项目。

妥处分歧。中意经贸合作具有较强互补性，也受到部分经贸限制措施的影响。中方主张遵守世贸组织规则和市场原则，通过对话协商妥处摩擦分歧，为两国企业营造公平、透明、可预期的合作环境。

一、对话保持节奏

2025年10月8日，中意政府委员会第12次联席会议在罗马举行，中共中央政治局委员、外交部长王毅与意大利副总理兼外长塔亚尼共同出席。次日，意大利总统马塔雷拉会见王毅，强调通过对话解决分歧，期待中国为世界和平稳定作出更大贡献。这些表态体现了双方在复杂国际环境下保持沟通的意愿。

2026年2月6日，国务委员谌贻琴在米兰出席第二十五届冬奥会开幕式，并在开幕式前与马塔雷拉总统亲切交谈，转达习近平主席的亲切问候。马塔雷拉请谌贻琴转达对习近平主席的问候，并感谢中方对米兰冬奥会的支持。冬奥会和冬残奥会期间，双方围绕办赛经验等开展的交流，见第一章。

4月16日至18日，塔亚尼访华。王毅在北京会见塔亚尼时表示，中意双方优势互补，深化互利合作前景广阔。塔亚尼表示，当前意中关系发展良好顺畅，意方坚定奉行一个中国政策。双方还就中东局势、乌克兰危机等交换意见。双边合作与国际议题相互交织，是这次访问的鲜明特点。

4月16日，商务部部长王文涛与塔亚尼共同主持召开中意经济合作混委会第16次会议，双方签署中意电子商务行动计划。会后，两人共同主持召开中意企业家委员会企业圆桌会。据意大利出口信用保险公司公告，塔亚尼访华期间，该公司与三家中国企业签署合作谅解备忘录，涉及支持意大利机械设备和技术出口，以及光伏、储能等可再生能源项目合作。

塔亚尼在上海还会见了在华意大利企业界代表，出席“意大利制造日”相关活动。文化交流同样活跃。4月27日，“致敬巨匠：从达·芬奇到卡拉瓦乔——意大利文艺复兴名作展”在北京中国美术馆开幕。据中国美术馆公布的信息，展览的公开展期为4月28日至8月28日。

议会交往进一步拓展了中意沟通渠道。3月24日，全国人大常委会副委员长王东明在北京会见由意大利众议院外事委员会主席朱利奥·特雷蒙蒂率领的代表团。7月23日，全国人大常委会副委员长彭清华在北京会见由意大利议会“中国之友”协会主席维尼乔·佩鲁弗率领的多党派议员代表团。双方分别就中意关系、立法机构交往及共同关心的问题交换意见。

9月12日，中国新任驻意大利大使侯悦抵达罗马履新。9月29日，马塔雷拉在接受侯悦递交国书时表示，意方愿同中方深化交流合作，共同捍卫多边主义和国际秩序，为世界和平稳定繁荣作出积极贡献。地方和民间交往同样活跃，友城合作等相关活动见第一章。

二、《行动计划》过半：从清单到项目

2024年7月意大利总理梅洛尼访华期间，两国共同发表《行动计划》，明确经贸投资、科技创新、绿色发展和人文交流等领域的合作方向。2026年是计划执行的第三年。观察落实情况，需要关注合作机制的运行、协议的执行，以及企业、科研机构和地方参与的具体项目。

《行动计划》进展一览（2026年）

领域	主要进展与后续安排	相关章节
经贸投资	2026年4月，中意经济合作混委会第16次会议举行，双方签署中意电子商务行动计划。意大利出口信用保险公司与三家中国企业签署合作谅解备忘录。	第三章、第四章

领域	主要进展与后续安排	相关章节
科技创新	2025年11月，第十四届中意创新合作周在北京和杭州举行。第十五届拟于2026年12月在威尼斯和帕多瓦举办。	第五章
绿色与多边合作	2026年3月，第三届中意生物多样性大会在那不勒斯召开。5月，中国、巴西和欧盟共同主持在佛罗伦萨举行的碳排放权交易市场开放联盟第一届高层会议。	第五章
人文交流	第四届中国意大利友城合作对话会在罗马举行，2026中意历史文化名城对话会在佩鲁贾举行。第61届威尼斯国际艺术双年展中国馆“梦溪”开幕。中方对意大利普通护照持有人的现行免签安排有效期至2026年底。	第五章

这些交流合作涉及企业、高校、科研机构和地方等不同参与者。在比萨圣安娜高等研究学院，研究人员希望同中国伙伴加强康复机器人等领域的合作。威尼斯双年展中国馆为意大利观众了解中国当代艺术提供了窗口。合作议题同各自的实际需求相衔接，也为双方进一步交流创造了条件。

媒体交流是两国人文交往的重要组成部分。2025年12月17日，新华社与意大利新闻社（Italpress）在首届中意媒体智库论坛期间签署合作协议。2026年，新华社意大利专线持续播发有关中国及中意合作交流的文字、图片、视频和海外社交媒体稿件，全年发稿量预计突破1.3万条，其中单条采用量超过100家次的稿件预计超过450条。中意媒体如何讲述对方、增进相互理解，见第六章。

三、欧洲变局中的意大利

中意经贸合作同中欧经贸关系紧密相连。欧盟统计局数据显示，2025年欧盟对华货物出口同比下降6.5%，自华进口增长6.4%，对华货物贸易逆差约3600亿欧元。中方强调，应全面、客观看待中欧经贸关系，不能仅以货物贸易顺逆差作简单判断，还应综合考虑服务贸易、投资收益及贸易结构等因素。中方从不刻意追求对欧贸易顺差。

欧盟有关经贸政策和规则的调整，直接关系中意企业的经营安排。碳边境调节机制自2026年1月1日起进入正式实施阶段。3月，欧盟委员会提出《工业加速器法案》草案，涉及公共采购和公共支持政策中的“欧盟原产”要求，以及部分行业的外商投资条件。

4月24日，中国商务部向欧盟委员会正式提交对《工业加速器法案》的评论意见，表达中方立场和严正关切。中方认为，该法案对电池、电动汽车、光伏和关键原材料四大新兴战略行业的外商投资设置诸多限制，并在公共采购和公共支持政策中引入“欧盟原产”排他性条款，构成严重的投资壁垒和制度性歧视。中方建议欧方删除相关限制性规定，严格遵守世贸组织规则，维护公平、开放的市场环境。

中欧经贸磋商也在推进。1月12日，欧委会发布《关于提交价格承诺申请的指导文件》，涉及对华电动汽车反补贴案。10月8日至9日，商务部部长王文涛与欧盟委员会贸易和经济安全委员谢夫乔维奇在北京共同主持召开中欧贸易投资磋商机制第二次例会。双方重申“稳定、平衡的中欧关键贸易伙伴”定位，同意继续就市场准入等问题保持沟通磋商，推动中欧贸易向上平衡。相关成果共识的落实，也将影响中意企业的合作预期。

意大利是欧盟重要成员国。在4月举行的中意经济合作混委会会议上，中方希望意方发挥建设性作用，推动中欧经贸关系健康稳定发展。塔亚尼表示欢迎中国企业赴意投资，意方将营造良好的营商环境，并愿推动中欧通过对话协商解决经贸摩擦。将这些合作意愿转化为企业可以感受到的实际改善，是双方需要持续推进的工作。

四、分歧摆在桌面上

中意经贸合作的本质是互利共赢。对于合作中出现的摩擦分歧，需要在尊重事实、平等互利的基础上，通过对话协商妥善处理，维护两国企业的合法权益和共同利益。

从货物贸易数据看，据中方统计，2025年中意双边贸易额为761.79亿美元，同比增长5%。其中，中国对意出口增长10.9%，自意进口下降5.4%。意方希望扩大对华出口。中国持续扩大高水平对外开放，进博会、电子商务合作等平台，为更多意大利优质产品进入中国市场创造了机遇。双方可以通过扩大合作、加强产销对接，进一步释放贸易潜力。

两国贸易也是产业链供应链合作的一部分。来自中国的中间品，是意大利制造业供应链的重要组成。讨论经贸关系，既应关注贸易规模和结构，也应看到企业间的互补联系及合作收益。中方主张在扩大合作中推动中欧贸易向上平衡，反对以保护主义措施限制正常经贸往来。相关行业和企业案例，见第三章、第四章。

外商投资审查同样受到关注。据倍耐力公司2026年6月8日公告，意大利政府依据“黄金权力”机制，对中方股东在倍耐力的持股施加相关条件和要求。6月7日，两家中方

股东企业向意大利拉齐奥大区行政法院提起行政诉讼，请求撤销4月10日的有关总理令。

中国政府一贯支持中国企业按照市场化原则开展互利互惠的国际合作。外交部发言人此前在回应倍耐力相关问题时明确表示，中意投资合作互利互惠，不针对第三方，也不应受到第三方干扰，希望意方为中国企业提供公平、公正、非歧视的营商环境，切实保障企业的合法权益。妥善处理相关问题，需要尊重市场原则，切实维护正常投资合作和企业合法权益。

首席记者观察

在一线看见中意关系的温度

这一年，我从南部的那不勒斯走到北部的米兰。从双边交往到在罗马举行的多边活动，一次次采访让我看见具体的人，以及他们对交流合作的期待。

那不勒斯 1732年，意大利传教士马国贤在这里创办中华书院，那不勒斯东方大学的根脉由此而来。近300年后，学生们仍在这里学习现代汉语、古代汉语和中国哲学。教授保利洛对我说，语言是理解中国的起点，却远不是终点。这句话，也道出了交流需要时间和耐心。

罗马 10月15日，在联合国粮农组织总部，种了40多年树的中国治沙人殷玉珍接过“百位巾帼英雄”奖杯。1999年曾资助她治沙的美国友人赛考斯走上台，两人共同举起奖杯，台下人们起立鼓掌。一个从中国沙地走来的故事，让不同国家的人产生共鸣。在罗马的多边舞台上，一名中国农民数十年的坚持，赢得了跨越国界的敬意。

蒙特皮萨诺 在托斯卡纳的山区，2023年接手一家老油坊的保利诺注意到，越来越多客户除了关心风味，还会要求查看化学和物理分析结果。他看好中国市场，希望借助进博会、链博会，把橄榄油的品质、产地文化与数字化溯源探索一起带到中国，并同中国进口商和渠道商建立联系。

比萨 圣安娜高等研究学院的弗里索利教授从2008年开始学习中文。谈到康复机器人，他对我们说，关键是让技术真正适应人。他希望同中国同行一起，把机器人做得更好。对技术应用的共同追求，让跨越语言和国界的交流有了具体方向。

米兰 4月，米兰设计周中国周在萨尔皮设计街区开幕。百米“文明之桥”彩绘长卷和街头装置，把中国设计带到米兰街头。在同届设计周的其他展区，红瑶传统织造技艺被转化为地毯设计，良渚文化意象融入参数化设计和人工智能等新的表达方式。传统文化如何进入当代生活，在这里有了具体的呈现。

米兰橱窗里的马年限定款、威尼斯双年展中国馆的“梦溪”，也让我感到，理解往往从具体的事物开始。一件产品、一场展览，或一项共同研究，都可能成为人们走近彼此的契机。

这些经历让我感到，交流合作的意义，最终要落到具体的人身上。人们愿意接触彼此，了解对方的需要，寻找可以共同做的事情，就为合作积累了基础。记者的职责，是把这些具体的人和事如实记下来，让更多人有机会理解彼此。

——刁泽（新华社罗马分社首席记者）

他们这样说

“当今世界复杂动荡，对抗没有赢家，对话才是出路。”——意大利总统马塔雷拉（2025年10月，会见王毅时）

“意中双边关系‘非常好、富有建设性、充满活力’。”——意大利副总理萨尔维尼（2026年9月，接受新华社采访）

“关键是让技术真正适应人。”——比萨圣安娜高等研究学院教授弗里索利（2026年5月，接受新华社采访）

结语

这一年的观察表明，中意关系的韧性，有赖于持续的沟通，也有赖于企业、高校和地方之间不断积累的实际联系。交流越深入，对彼此需求和关切的理解就越具体。2027年，《行动计划》进入收官之年，两国如何回应共同需求、处理现实分歧，值得继续追踪。

执笔：刁泽　素材提供：任耀庭　徐欣涛

专家视角



拉法埃莱·马尔凯蒂

罗马路易斯大学国际关系学教授、国际与战略研究中心主任
《2026中意年度观察》学术顾问

意大利、欧洲与中国：未来几年的务实议程

> 欧洲力所不及之处，发挥双边作用，意大利独力难为之处，借助欧洲框架。

2024年7月，中国和意大利签署《中华人民共和国和意大利共和国关于加强全面战略伙伴关系的行动计划（2024—2027年）》时，许多人首先把它看作一个外交信号：意大利不再续签两国政府关于共同推进“一带一路”建设的谅解备忘录之后，两国借此翻开新的一页，同时保持关系稳定。如今距离计划到期只剩一年多，我认为可以作出更全面的评价。这份计划发挥了合作框架的作用，但要真正推动双边交流取得实质性进展，仍有不少工作要做。

欧洲与双边：两个层面，而非二选一

意大利如何兼顾欧盟的对华政策与双边合作，这个问题常被视为两难选择。其实，只要分清各自的职权，就不存在两难。贸易政策主要由欧盟层面决定：关税和反补贴措施由欧盟决定，外国直接投资审查则由成员国在欧盟协调框架下实施，并由相关成员国作出最终决定。对于意大利这样体量的国家而言，在这些决策中积极发挥作用，比寻求捷径收获更大。今年10月商务部部长王文涛与欧委会贸易和经济安全委员谢夫乔维奇在北京举行的中欧贸易投资磋商机制第二次例会就是很好的例子：双方同意在世贸组织规则框架下，继续探讨降低部分商品关税的可能性。对意大利企业而言，若这一讨论转化为具体市场准入便利，将比许多双边公报更有意义。

另一方面，文化、高校、科研、旅游、品牌推广和地方交往，是双边渠道大有可为、而欧盟层面难以替代的领域。我提出的原则很简单：欧洲力所不及之处，发挥双边作用，意大利独力难为之处，借助欧洲框架。

已经取得的成果

这份计划为双边关系恢复了稳定的交往节奏。2024年11月马塔雷拉总统对华进行国事访问，两国政府首脑举行会晤，2025年10月中意政府委员会第十二次联席会议在罗马举行，2026年4月塔亚尼外长访华并签署电子商务行动计划，推动意大利制造进入中国大型电商平台，这些共同构成了一份连续的议程。从实际情况看，意大利企业在华发展基础扎实：据意大利外交部统计，2025年双边贸易额接近750亿欧元，在华经营的意大利企业超过1500家，雇员约13万人。科技、航天和高校合作也在持续推进，虽然低调，但从未中断。

仍需突破的领域

主要挑战在于贸易不平衡。计划原本希望改善这一状况，但不平衡仍在扩大。据意大利国家统计局数据，2025年意大利自华进口增长17.2%，已占进口总额的10.3%，这一比重高于中国在德国或法国进口中所占的比重。据意大利国家统计局《2026年产业竞争力报告》，2017年以来，中国中间投入品对意大利制造业的重要性提高约60%。这本身并非坏事，说明中国已经深度融入意大利的产业链。但意大利对华出口没有以同样的速度增长，一些意大利优势产品进入中国市场仍面临困难，尤其是农食产品。2025年底，中国对原产于欧盟的相关乳制品采取临时反补贴措施，并于2026年2月起正式征收反补贴税。我认为，相关措施也对这一领域的对华出口产生了影响。

在生产性投资方面，中意双方仍有进一步拓展合作的空间。尤其是在汽车领域，虽然相关投资合作受到广泛关注，但具有较大规模的新增项目仍有待落地。

2027年的三个优先事项

第一，让成果可衡量。计划将于2027年到期，下一份计划应当包含少量可以检验的目标，例如卫生和植物检疫审批的时限、受保护的地理标志数量、数字渠道出口所占份额，而不是长长的行业清单。一份无法评估的计划，也很难向两国公众说明成效。

第二，把进口转化为本土生产。中国在电池、电动出行零部件和绿色技术方面处于领先地位，意大利的利益在于让这条价值链的一部分落户意大利，通过合资企业带来就业和技能转移，同时遵守欧盟关于外国补贴和投资审查的规则。在这一点上，意大利和欧洲的利益是一致的：减少对进口的依赖，提升欧洲的生产能力。

第三，投资于相互了解。中意关系十分重要，不应只是少数专家关注的话题。我们需要更多中国学生到意大利大学读书，更多意大利学生到中国学习，需要在气候、健康和文化遗产等领域开展更多联合研究，也需要两国有更多人能够全面、客观地理解对方。这是成本最低、回报周期最长远的投资。

意大利不必在欧洲和中国之间作选择，但可以选择以何种方式处理双方关系：少一些象征意义，多一些可衡量的成果。

本文仅代表作者个人观点。

专家视角



孙彦红

中国社会科学院欧洲研究所研究员、欧洲经济研究室主任
《2026中意年度观察》学术顾问

中意高水平务实合作前景可期

“国际形势越是复杂严峻，中意双方越应有战略定力。

中国与意大利于1970年11月6日正式建立外交关系，如今已迎来建交56周年。56年来，无论国际风云如何变幻，两国始终相互尊重、求同存异，逐步树立起不同文化背景、不同社会制度、不同经济发展阶段国家间发展友好关系的典范，而务实合作、互利共赢始终是两国关系发展的主旋律。56年来，两国领导人多次互访，双方于2004年建立全面战略伙伴关系，并且依托中意政府委员会、经济合作混委会、科技合作联委会、创新合作周、文化合作机制等多元化平台持续深化合作。2024年，在两国建立全面战略伙伴关系20周年之际，意大利总理梅洛尼和总统马塔雷拉相继访华，两国签署《中华人民共和国和意大利共和国关于加强全面战略伙伴关系的行动计划（2024—2027年）》，开启了加强高水平务实合作的新阶段。进入2026年，两国继续保持高层交往和政策沟通。4月，意大利副总理兼外交与国际合作部长塔亚尼访华，与中国外交部长王毅会见，并与商务部部长王文涛共同主持召开中意经济合作混委会第16次会议，就深化双边经贸合作深入交换意见。中意双方签署《中意电子商务行动计划》，并围绕农食产品、医疗、产业园区等领域合作达成进一步共识。这表明，2024年签署的行动计划正在通过具体合作机制逐步转化为务实成果。

建交以来，经贸合作始终是中意关系的压舱石。2025年，中意双边货物贸易额达到761.8亿美元，与1970年建交时的1.2亿美元相比增长了600多倍，而且连续5年突破700亿美元。2026年前9个月，双边货物贸易额约655亿美元，同比大幅增长17.4%，全年有望突破800亿美元。当前，中国是意大利在亚洲的第一大贸易伙伴，意大利是中国在欧盟的第四大贸易伙伴。在相互投资方面，近两年意法半导体与中企合资在华建厂、斯特兰蒂斯与零跑合作生产新能源汽车等项目颇为引人关注。由中远集团参与建设的意大利首个自动化集装箱码头瓦多码头自2019年底投入运营以来，为提升意大利北部物流供应链做出重要贡

献。此外，意方参与设计的首艘中国国产大型邮轮爱达·魔都号投入运营、中意临港创新合作产业园正式启动等，都是两国经贸合作取得的重要成果。

中国和意大利是东西方文明的杰出代表，是世界公认的两个文化大国，人文交流与合作一直是两国关系的一大亮点，始终彰显着相互吸引、相互欣赏、互学互鉴、交相辉映的精神内涵。2016年，中意文化合作机制建立，为两国全面开展文化交流合作提供了新平台。在该机制的推动下，两国开展了独树一帜的世界遗产地结好合作，以独特方式促进东西方文明互鉴。在地方和人员交往上，目前两国有超过90对友好省市和地区关系，每周约有80个直飞航班往返，在意中国留学生超过3万人，是意大利最大的国际学生群体。长期以来，意大利一直是中国游客赴欧洲旅游的首选目的地之一，而随着近两年中国对意大利来华短期旅行人士实行免签政策，意大利来华旅游人数也持续上升。

在全球治理方面，中意两国在联合国、二十国集团等多边舞台上保持沟通协调，展现了对世界和平稳定与全球繁荣发展的共同关注。在联合国框架下，双方围绕维护《联合国宪章》宗旨和原则、推动政治解决地区冲突、应对全球发展不平衡等议题保持沟通。在二十国集团框架内，中意同为重要成员，重视推动包容性增长，维护全球产业链供应链稳定畅通。此外，意大利企业积极参与中国国际进口博览会、中国国际消费品博览会等活动。双方也愿继续加强多边协调配合，共同维护多边主义。

当今世界百年变局加速演变，全球秩序处于深度重构期。中国和意大利是两个富有智慧的民族，有着友好交往传统，如今两国在推动东西方文明平等互鉴、维护世界和平稳定、应对气候变化等全球性难题上也肩负着重任。国际形势越是复杂严峻，中意双方越应有战略定力，始终坚持以全球视角和长远眼光看待双边关系，尊重彼此核心利益和重大关切，共同加快落实2024年签署的加强全面战略伙伴关系的行动计划，推动双边高水平务实合作取得更多积极成果，携手为提高两国人民福祉和应对诸多全球性挑战做出应有贡献。

本文仅代表作者个人观点。



03

2026年3月26日，将用于意大利福尔泰扎铁路项目的国产硬岩掘进机在长沙下线。
新华社记者陈思汗摄

第三章

经贸

相向而行的市场

本章关注

贸易为什么增长而不平衡也在扩大？意大利制造在中国市场表现如何？

行走亚平宁：在“双向奔赴”中读懂中意经贸

——2026年中意经贸观察

意大利酷暑时节，米萨诺赛道上，“张雪机车”车队维修区外排起长队，意大利车迷争相一睹“中国冠军车”的风采。在罗马一家摩托车经销店里，店主马罗基告诉记者，如今主动选购中国摩托车的意大利消费者越来越多。在皮埃蒙特大区，一位年轻的第二代酒庄经营者向记者展示一款专门为中国市场定制的葡萄酒，并表示：“我们都认为中国市场充满机遇。”

从赛场到店铺，再到乡间田野，不同的采访场景勾勒出中意经贸交流的鲜活图景：中国品牌加快进入意大利市场，逐渐赢得当地消费者关注。与此同时，意大利企业也在积极开拓中国市场，寻找新的增长空间。两国企业的互动不断加深，合作领域也从传统商品贸易向技术创新、产业协作和供应链合作延伸。

中国海关总署数据显示，2026年1至8月，中意双边货物贸易额达578.28亿美元，同比增长17.6%。其中，中国对意大利出口391.08亿美元，自意大利进口187.20亿美元，分别增长18.2%和16.4%。贸易数据背后，是两国企业不断寻找市场机遇、拓展合作空间的实际行动。

对意大利企业而言，中国不仅是重要的消费市场，也是观察消费趋势、拓展品牌价值的重要目的地。马年春节期间，记者在米兰看到，维斯帕、阿玛尼、麦丝玛拉等意大利品牌推出生肖主题产品，将中国文化元素融入设计。在一家魔力斯奇那门店，红色封面的马年系列笔记本搭配水墨骏马图案，格外引人注目。越来越多意大利品牌开始关注中国消费者的文化偏好和消费需求，尝试以更贴近当地市场的方式与中国消费者建立联系。

中国市场的吸引力也延伸至旅游业。佛罗伦萨市经济发展、旅游及会展事务负责人雅各布·维奇尼告诉记者，中国游客是当地重要客源，对当地经济有着显著带动作用。中国游客对手工艺品、奢侈品和高品质旅游体验的需求，更带动着当地商业和服务业升级。

在传统制造业，也少不了对中国市场的期待。意大利摩托品牌杜卡迪全球销售总监法布里齐奥·卡佐利表示，公司目前拥有大量中国合作商，未来还希望进一步加强与中国市场的联系，与中国伙伴建立更加紧密的关系。

企业积极寻找中国市场的同时，意大利地方政府和产业组织也在推动双方建立更紧密的合作联系。今年6月，意大利利古里亚大区组织40余人代表团赴华参加第四届中国国际

供应链促进博览会。对这个依托港口和航运发展的地区来说，中国不仅意味着广阔市场，也是参与全球供应链合作的重要机遇。（详见第四章案例）

双向市场互动的另一面，还有中国制造在意大利市场影响力的不断提升。9月都灵车展上，奇瑞、吉利、长城、广汽等中国品牌及设计机构受到关注，多个品牌获得都灵汽车设计奖（TADA）。意大利汽车产业人士谈论中国汽车时，关注点已不再局限于价格优势，而是延伸至技术配置、设计创新和产业合作。当地汽车配件企业瑞凯威已开始与中国汽车制造商合作，希望将意大利制造经验与中国技术优势结合起来。

这一变化在摩托车市场同样明显。今年6月，“张雪机车”车手瓦伦丁·德比斯在世界超级摩托车锦标赛意大利米萨诺站取得本赛季第六场分站胜利。赛场上的成绩为中国摩托车品牌在欧洲市场带来更多关注。中国摩托车商会数据显示，2025年，中国摩托车整车对欧洲市场出口额约为16.76亿美元，同比增长38.72%。业内人士告诉记者，中国摩托车在质量、可靠性和技术配置方面的表现，正在赢得越来越多意大利消费者认可。

一年间，中意经贸领域双向奔赴的案例不断涌现，从热那亚的港口到米兰的品牌橱窗，再到皮埃蒙特的葡萄酒庄、都灵的汽车展台，记者在采访中感受到中意经贸交流呈现出更加鲜明的双向互动。两国合作既有传统贸易和消费市场的相互依托，也有制造业升级、技术创新和供应链协作带来的新空间。在国际经贸环境不断变化的背景下，这种基于市场需求和产业优势的双向联系，正成为中意经贸关系持续发展的重要动力。

执笔：高婧妍

专家视角



马里奥·博塞利

意中基金会主席、意中商会会长
意大利国家时装商会荣誉主席

推动贸易再平衡：“意大利制造”的新机遇

“真正的挑战在于增强意大利企业进入并深耕中国市场的能力。

中意经济关系正处于转型阶段，新的合作机遇不断涌现，但显著的贸易不平衡依然存在。据意方统计，2025年意大利对华贸易逆差约460亿欧元，这说明推动更加平衡、可持续的经济关系十分必要。2026年上半年的数据释放出积极信号：据意大利国家统计局统计，意大利对华出口同比增长19%，达到82亿欧元，自华进口继续增长，但增速放缓至2.7%。从这一情况看，实现贸易再平衡并不一定要靠减少自华进口，至少不能只靠这一条路。中国始终是意大利生产体系供应链中至关重要的伙伴。真正的挑战在于增强意大利企业进入并深耕中国市场的能力，同时充分发挥意大利的优势产业。从这个角度看，“意大利制造”仍有很大的增长空间，尤其是在专业化程度高、技术含量高、品质出众的领域。

具体来说，我认为农食产品是最有前景的领域之一，它是意大利卓越品质在世界上公认的象征。2024年，意大利对华农食产品出口超过6.3亿欧元，比上年增长近8%。与中国市场的规模相比，这一数字仍然不大，中国每年进口的农食产品超过1200亿欧元。在欧洲供应国中，意大利排在法国、荷兰和德国之后，位居第四。最大的机遇在于加工食品，特别是乳制品、烘焙食品、面食和特色食品。2023年至2024年，意大利对华乳制品出口增长28%，烘焙和面粉制品出口增长42%。这些成绩表明，潜力依然可观，但需要更有针对性的营销策略，更深入地了解中国消费者的偏好，并加强分销渠道。另一个具有战略意义的领域无疑是医疗卫生和医药产业，意大利在这方面拥有国际公认的产业和科研实力。中国市场的结构性变化为医药健康领域的合作与增长提供了支撑，包括人口老龄化、医疗基础设施现代化，以及对先进医疗技术日益增长的需求。精准诊断、医疗器械、生物技术和创新疗法，都是意大利企业可以大有作为的领域。意中基金会成员企业博莱科和赞邦等长

期深耕中国市场，它们的经验表明，技术专长和开展产业合作的能力，可以成为企业走向国际的重要支点。

高端机械和工业自动化是又一个机遇领域。2026年上半年，意大利对华机械设备出口略有下降（下降3.3%），但这一行业仍是意大利对华出口的主要组成部分之一。中国工业持续推进现代化，越来越重视生产效率，为专注高精度机械、自动化和先进技术解决方案的意大利企业带来了空间。特别是人工智能与制造流程的融合，以及能源转型技术的发展，可以为两国产业体系带来新的互补。与这些领域并列的，还有时尚、设计和家居，它们是意大利卓越品质的标志性行业。我从事实业多年，又长期担任意大利国家时装商会主席，对这些行业有着深厚的联系。纺织、服装和皮革制品仍是意大利对华出口的主要类别。但在一个日益成熟、竞争日趋激烈的市场中，仅靠品牌价值和产品质量已不足以确保商业成功。了解消费者偏好的变化，加大数字化传播投入，制定既能彰显意大利特色、又能契合当地需求的策略，变得至关重要。

由此可见，机遇并不缺乏。主要挑战在于，意大利企业能否把自身的竞争优势转化为在中国市场稳定、成体系的发展。根据我与中国长期开展经贸往来的经验，我认为意大利企业首先需要深入了解中国的法规和商业环境，需要有效的知识产权保护手段和可靠的合作伙伴，还需要在国际化过程中得到持续的支持。同样重要的是因地制宜地制定区域策略：中国不是一个单一的市场，而是由众多地区和省份组成，各地的产业特色、发展水平和机遇各不相同。在这一背景下，机制性对话发挥着关键作用。《中华人民共和国和意大利共和国关于加强全面战略伙伴关系的行动计划（2024—2027年）》和2026年4月举行的中意经济合作混委会第16次会议，都确认了双方加强双边经济合作的意愿，尤其关注市场准入、互惠和投资保护。意中基金会的工作正是朝着这个方向努力：基金会依托自身的机构和企业网络，以及在中国的直接布局，帮助企业走好国际化之路，促进企业与中国当地伙伴的对话，为经贸合作创造新的机会。

本文仅代表作者个人观点。

专家视角



吴菡

对外经济贸易大学副教授
意大利研究中心副主任

中意贸易“向上平衡”：产业协同与“软支撑”

> “以双向扩容实现动态平衡，才符合两国长远共同利益。

更可持续的贸易平衡，不是此消彼长的份额之争，而是让更多企业进入彼此市场、共同创造价值。2025年意大利在中国进口中的份额下降，主要反映意大利对华出口供给能力的阶段性波动，而非中方市场准入收紧。这也提示我们：贸易再平衡应走“向上平衡”的建设性路径，在稳定产业链供应链联系的基础上，扩大中国自意大利进口，深化双向投资、服务贸易和产业合作。单纯通过压缩出口缩小差额，既难以改善意方供给能力，也可能推高产业链成本。以双向扩容实现动态平衡，才符合两国长远共同利益。

中国持续推进制度型开放，相关政策与意大利优势产业形成较好对接。2026年关税调整方案对先进装备、核心零部件实施进口暂定税率，鼓励进口服务目录新增医疗健康类别，外商投资准入负面清单持续缩减。进博会、消博会与进口贸易促进创新示范区形成联动，单方面免签政策便利商务往来。这些措施为意大利农食、医药、高端机械、时尚设计等行业提供了机遇。当前制约贸易再平衡的重要因素，是意大利企业进入和对接中国市场的能力。中意两国2024年签署的加强全面战略伙伴关系的行动计划，既提出扩大市场开放，也强调为双方中小企业、初创企业营造公平透明的营商环境。评价合作成效，不妨更多关注设备、零部件与服务能否实现双向流动。

中意产业结构互补，为“向上平衡”提供了基础。双方贸易具有中国广谱制造与意大利精品高值产品相互补充的特点，即便在同类产品中，也存在不同的市场定位。未来产业协同可重点向四个领域深化：在电动汽车领域，发挥意方品牌设计、精密零部件与中方整车制造、电池供应的互补优势。在医药健康领域，衔接意方精准诊断、创新疗法研发与中方产业化配套、市场渠道。在绿色转型领域，推动意方环保工艺、能效技术与中方新能源装备、应用场景结合。在高端装备和时尚设计领域，让意方技术、品牌积淀与中方完整供

应链、广阔消费市场相互赋能。双方还可联合开拓第三方市场，将产业互补转化为持续的贸易增长。

然而，产业优势能否转化为贸易实绩，还取决于市场认知、跨文化沟通和复合型人才这三类“软支撑”。

首先是市场认知。中国不是单一市场，一线城市的高端消费、二三线城市的品质需求和县域市场的性价比取向各有特点。意大利商品目前仍集中于少数核心口岸及一线城市，向更广阔市场拓展的能力有待提升。中国消费者也越来越重视产地、工艺与可追溯性，意大利企业需要将地理标志、家族工艺、品质管控等优势转化为更系统的市场沟通能力。

其次是跨文化沟通。食品标签翻译、技术文件术语、合同条款理解乃至商务决策节奏的差异，都可能增加合作成本。对资源有限的意大利中小企业而言，商会和行业组织提供专业化公共服务尤为重要。

最后是复合型人才。既懂两国语言，又熟悉产业规则和市场环境的人才，是连接供需两端、降低交易成本的关键。加强“语言+产业”人才培养，促进签证居留便利化与人员双向流动，比补贴单笔订单更具长期价值。

总体而言，中意贸易“向上平衡”的制度框架与产业基础已经具备。随着中欧贸易投资磋商和中意双边对话持续推进，关键在于让三类“软支撑”跟上开放步伐，把产业互补优势转化为实际市场增长，推动双边经贸关系更加均衡、可持续发展。

本文仅代表作者个人观点。



2026年2月4日，嘉宾在米兰—科尔蒂纳冬奥会主媒体中心观看阿里巴巴导览机器人。
新华社记者李京摄

04

第四章

实践

从对话到项目

本章关注

哪些合作真正落地了？靠什么落地？

一线案例

松露“首秀”进博会：一家170多年家族企业的中国期待

速览

企业	乌尔巴尼松露公司
所在地	意大利翁布里亚大区斯凯吉诺
合作形式	首次参加第九届中国国际进口博览会
关键数字	创立于1852年　业务覆盖75个国家和地区　约600种产品
采写	新华社记者　任耀庭

2026年10月27日，在位于意大利中部的乌尔巴尼松露公司办公室，总裁奥尔加·乌尔巴尼坐在满墙的松露酱罐头前，兴致勃勃地从手机中翻出一张“松露炒饭”的照片。这是她特意委托中国名厨以意大利鲜松露烹制的融合创新菜。“这正是我们的梦想，让意大利鲜松露与中餐完美融合，走进更多中国人的餐桌！”

同年11月，这家已传承七代的家族企业首次参加第九届中国国际进口博览会，希望借助这一平台进一步开拓中国市场。

公司是全球松露行业的重要企业，业务覆盖75个国家和地区，拥有鲜松露、松露酱、松露橄榄油等约600种相关产品。据企业介绍，其业务约占全球松露行业的七成。

公司长期向中国出口松露油、松露酱等加工制品。此次参展，公司专门派出4名员工赴上海，重点展示鲜松露。乌尔巴尼说，鲜松露有独特的香气和风味，加工保存后的产品难以完全呈现其品质，公司期待借进博会良机推进相关准入程序。

她特别提到，中国对意大利实行免签政策，为企业参展提供了便利。她希望以松露为媒介，推动意大利特色食材与中国饮食文化相融合，在扩大市场合作的同时增进两国人民之间的了解。

乌尔巴尼松露公司总裁奥尔加·乌尔巴尼11月11日告诉新华社记者，在第九届中国国际进口博览会期间，在中意双方有关机构的共同努力协调推动下，意大利优质白松露进入中国市场的相关制度性准备工作取得重要进展，为这一高价值意大利特色产品未来进入中国市场奠定了基础。她说，尽管展会刚刚结束，目前尚无法对贸易成果作出最终统计，但展会期间释放的积极信号令人鼓舞。她对后续中意双方机构间的沟通与合作充满信心。

“我们希望中国成为乌尔巴尼家族的重要合作伙伴，因为我们非常欣赏中国，也对中国市场充满期待。”

—— 奥尔加·乌尔巴尼，乌尔巴尼松露公司总裁

一线案例

从里沃利到北京：一家意大利工程设计公司的中国伙伴

速览

企业	蓝色工程和设计公司
所在地	意大利皮埃蒙特大区都灵省里沃利
合作形式	与中国中车等企业开展技术研发和工程设计合作，2019年成为中车意大利研发中心
关键数字	创立于1993年　员工183人
采写	新华社记者　刁泽

都灵是意大利汽车工业重镇。在都灵以西的小城里沃利，蓝色工程和设计公司创立于1993年，三十多年来为汽车、轨道交通、航空和船舶等行业提供造型设计、工程设计、虚拟样机和测试评估等服务。公司不设生产线，核心竞争力是工程师团队和设计能力。

蓝色工程和设计公司与中国中车等中国企业的合作已有十余年。2013年，公司开始为中车货运列车提速提供技术支持。随着双方合作不断深化，2019年6月，公司成为中车在意大利的研发中心，业务范围逐步拓展，员工人数从112人增至目前的183人，并在瓦莱达奥斯塔大区开拓了新业务。中意团队发挥各自优势，根据项目需求分工协作，共同开展技术研发和工程设计。

双方合作从传统轨道交通延伸至绿色出行和智能交通。目前，在研项目包括新型单轨系统、高速列车转向架等。双方共同研发的电动自动驾驶无轨电车，获得皮埃蒙特大区利用欧盟研究与创新资金提供的部分资助，并计划在都灵“智慧道路”项目中开展路测。在公司协助下，中车还研发了面向中国市场的新型自动驾驶无轨电车，计划应用于唐山。

中国企业的市场需求和产业应用场景，与意大利企业在工程设计、技术研发方面的积累形成互补。双方通过联合研发和项目合作，既拓展了业务空间，也推动了技术创新与成果应用。这家位于都灵的小型工程设计公司，正是中意企业发挥各自优势、实现互利共赢的一个生动案例。

“与中国伙伴的合作从第一天起就以‘双赢’为目标，十年来我们共同成长。”

—— 穆罕默德·艾德，蓝色工程和设计公司首席执行官

一线案例

从热那亚出发：利古里亚大区借链博会寻找供应链伙伴

速览

地区	意大利利古里亚大区（首府热那亚）
合作形式	以主宾省身份参加第四届中国国际供应链促进博览会
关键数字	代表团40余人　领军企业20家
采写	新华社记者　高婧妍

6月20日，一支40余人的代表团从热那亚启程前往北京。利古里亚大区作为主宾省参加第四届中国国际供应链促进博览会，代表团由大区政府、行业协会和20家领军企业组成，涵盖港口管理、物流、国际贸易和数字技术等领域。

利古里亚位于意大利西北部，以热那亚港为核心的港口群是意大利对外贸易和欧洲供应链的重要节点。对这个以港口和航运为支柱的地区来说，供应链是否稳定，直接关系到当地的就业和产业。

代表团团长、利古里亚大区政府幕僚长南尼尼对记者说：“我们非常荣幸受邀参加这一重要活动，希望能进一步深化合作。”大区希望借此加强与中国地方政府、港口和企业的联系。意大利物流企业联合会主席法尔泰里认为，中意在产业、物流、数字化和运营管理等方面合作空间广阔。热那亚货运代理、快递和运输协会总经理博塔说，在充满不确定性的国际环境中，企业需要寻找可靠的合作伙伴，中国正是这样的伙伴。

链博会期间，利古里亚代表团与海南省签署合作意向书。南尼尼表示：“我们看好与海南省在航运、蓝色经济等领域的合作前景。此次随行的企业都希望巩固并深化与中国已有的合作关系。我们视中国为不可或缺的重要伙伴，即便规模相对较小，利古里亚也一贯秉持国际视野。”

从地方政府带队，到行业协会与企业积极参与，对利古里亚来说，这不仅是一场参展之旅，更是一扇连接更广阔市场的新窗口。

“利古里亚积极参加链博会，因为中国市场代表着稳定和可靠。”

—— 博塔，热那亚货运代理、快递和运输协会总经理

一线案例

从罗马到广州再到那不勒斯：中意科学家共护生物多样性

速览

机构	中国科学院、意大利国家生物多样性未来中心
所在地	那不勒斯
合作形式	共同主办第三届中意生物多样性大会
关键数字	2024年起每年一届　中意两国轮流举办
采写	新华社记者　张馨文

3月26日至28日，第三届中意生物多样性大会在那不勒斯举行。大会由中国科学院和意大利国家生物多样性未来中心共同主办，两国科学界和政界人士围绕城市、陆地和海洋生物多样性保护的前沿研究展开讨论，探索合作治理的新路径。

这一合作始于2024年在罗马举办的首届大会，2025年第二届在广州举行，今年又回到意大利。三年间，两国科学家从初步对话走向共同研究。意大利国家生物多样性未来中心主席菲奥伦蒂诺在开幕致辞中说，双方已签署《中意生物多样性合作谅解备忘录》等多项合作协议并牵头开展研究，青年科研人员的交流将为科学合作的长期发展提供支撑。

中国科学院生物多样性委员会副主任兼秘书长马克平表示，全球生物多样性保护正处在关键节点，《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》为2030年及以后的全球行动指明了方向，中意共同推动落实框架，将提升两国科学界在全球生物多样性治理中的影响力。中国驻意大利使馆公使衔参赞卢平说，中国“十五五”规划纲要提出实施生物多样性保护重大工程，为中意在这一领域的合作带来机遇。

菲奥伦蒂诺在接受新华社采访时说，城市生物多样性关系每个人的生活环境，这一领域合作潜力很大。从城市绿地到海洋生态，中意生物多样性合作正在从会议交流走向联合研究。

“生物多样性合作为两国科学界深化交流架起了桥梁。”

—— 菲奥伦蒂诺，意大利国家生物多样性未来中心主席

专家视角



伊万·卡尔迪洛

意大利中国法研究所所长
中国政法大学兼职教授

合作的规则：中意投资与法律确定性

> “务实合作并不要求没有分歧，而是要求具备管控分歧的能力。

中意经济合作正在经历深刻转型。如今，核心问题已不只是去哪里投资，而是一项投资在什么条件下能够站稳脚跟，并长期创造价值。在经济、科技与国家安全联系日益紧密的今天，法律不只是一套需要遵守的约束，更是建立信任、可预期性和可持续经济关系的基础设施。中意两国面临的挑战，是让合作从主要依靠机遇，转向依靠对彼此规则的了解。

两个市场、两种法律体系、一个共同课题

在欧洲，外国投资规则要兼顾经济活动自由与安全、竞争和战略自主的需要。欧盟《外国直接投资审查条例》、成员国行使的特别权力、外国补贴规则以及数据保护法规，拓宽了投资法律评估的维度。在意大利，“黄金权力”机制意味着某些公司交易不能只看经济上是否划算，还要评估其对国家战略利益的影响。

在中国，2020年1月1日起施行的《中华人民共和国外商投资法》重塑了相关法律框架，实行准入前国民待遇加负面清单管理制度，并从法律上加强了对外国投资者的保护。与此同时，国家安全、个人信息保护和数据跨境流动等方面的法规，也要求企业更全面地理解监管环境。

这些变化不只是障碍的增加，更反映出一个共同趋势：国际投资已经成为各国经济和科技治理的一部分。两种体系的差别不在于有没有规则，而在于规则的结构、适用方式，以及公共机构与企业之间的关系。

法律确定性是一种竞争优势

法律确定性并不等于规则一成不变，在充满活力的经济体中，规则必然会不断调整。关键在于，企业能否事先了解适用的义务，理解行政决定的标准，并拥有维护自身权益的有效手段。企业到海外投资，除了预期回报，还要评估监管风险、审批时间、数据管理责任、知识产权保护和争议解决等问题。

因此，我认为中意法律合作最重要的目标之一，是增强两国法律体系之间的互操作性。互操作性不等于统一，不是要一方放弃自身特点或采用另一方的模式，而是要建立相应的程序、合同工具和机制安排，让不同的体系有效衔接。

给企业的三点建议

基于研究和咨询经验，我想给企业三点建议。第一，法律分析要走在商业决策之前。尽职调查不应只核查对方的财务报表或股权结构，还应涵盖市场准入、审批、行业限制、经济安全、数据保护以及交易可能涉及的地缘政治因素。法律上可持续的投资，要在签约前就设计好，而不是出了问题再补救。

第二，建立能在两种法律体系下运转的治理结构。在并购、合资和产业合作中，需要明确界定决策权、责任、技术转让、信息管理和争议解决程序。合同架构的质量，往往和产业项目本身的稳健性同样关键。

第三，加强对市场的制度和文化了解。懂法律必不可少，但还不够，还要了解主管部门如何运作、产业政策重点何在，以及决定如何落实。

从贸易合作走向规则合作

中意两国在产业、技术和科研方面具有重要的互补性。要充分发挥这些优势，还需要加强合作的法律维度。机构、高校、专业人士和企业之间的对话，有助于增进对彼此规则的理解，预防争议，找到可行方案。

务实合作并不要求没有分歧，而是要求能够通过清晰易懂的规则、明确的责任和可信的救济手段来管控分歧。中意经济关系的未来，不仅取决于投资的数量，更取决于我们能够围绕投资营造怎样的法律和制度环境。归根结底，法律确定性不只是对投资者的保障，更是相互信任的一种具体体现，是在世界变局中保持合作持续开展的必要条件。

本文仅代表作者个人观点。

专家视角



龙文军

农业农村部农村经济研究中心研究员
罗马第一大学经济学系高级研究学者

中意农业合作成就显著前景广阔

“ 农业合作不止于贸易，更在于科技与产业的深度交融。

中意两国都拥有历史悠久的农业文明。两千多年前的丝绸之路就已经把两国人民联结起来，不断推进文化交流和贸易往来。古老丝路在新时代仍然发挥着重要作用，中意两国农业合作方兴未艾，不仅关乎两国人民的经济利益，更承载着文化交流、食品安全和可持续发展的多重使命。未来，中意两国农业合作前景广阔。

一、贸易规模持续扩大

意大利是中国在欧盟的第四大贸易伙伴，中国是意大利在亚洲的第一大贸易伙伴。2025年，双边贸易额为761.79亿美元，同比增长5%。意大利是欧洲重要的果蔬生产国，在水果、蔬菜种植和农食产品加工等领域具有较强的产业优势。中国拥有全球最大的农产品消费市场，双方需求高度互补。从结构看，按2025年中国葡萄酒进口金额统计，意大利是中国第四大葡萄酒供应国。意大利还向中国出口橄榄油、乳制品、奶酪、意大利面、番茄酱、可可和咖啡制品等。中国向意大利出口大蒜、洋葱、蘑菇、冷冻蔬菜、苹果和梨等，满足意大利食品加工业的需求。由于两国农业资源禀赋的天然互补，加上两国共同努力，形成了“你中有我、我中有你”的贸易格局，让两国消费者和生产者都实实在在受益。

二、准入渠道不断拓宽

从早年以食品机械、加工品为主的往来，到今天覆盖鲜果、酒类、橄榄油、种业的全链条贸易，中意两国农产品贸易的层级与质量不断提升，在市场准入和检验检疫合作上取得一系列突破。《中欧地理标志协定》生效后，为双方高质量农产品开辟了更广阔的市场空间，推动了优质产品双向奔赴。意大利的帕尔玛火腿、托斯卡纳橄榄油、阿斯蒂起泡酒等26种特色农食产品在中国的知名度与品牌价值持续提升。中国的苍溪红心猕猴桃、安吉

白茶、赣南脐橙、烟台苹果等100种产品也同步获得欧方认可。2026年是《中欧地理标志协定》生效五周年。9月19日，第二届地理标志产品国际博览会暨中欧地理标志协定论坛在北京顺义举行，为中欧地理标志产品展示和经贸交流搭建平台。

三、科技产业深度融合

农业合作不止于贸易，更在于科技与产业的深度交融。据报道，2026年两国农业科技合作十分广泛。清华大学、中国人民大学、华中农业大学、南京农业大学、湖南农业大学、湖南杂交水稻研究中心、上海海洋大学、中国农业科学院、中国社会科学院等高校和科研机构分别派出代表团到访意大利，与罗马第一大学等有关单位开展了不同形式的交流与合作。与此同时，意大利也有很多政府官员、学者、企业家应邀赴中国进行交流。在2026中国国际农业机械展览会上，7家意大利企业展示了植保、灌溉、电子控制、液压连接及饲草收获等领域的技术，与中国农机制造企业、经销商及农业生产经营主体开展对接，创造了合作机会。类似的合作还有很多，两国农业企业、科研机构和地方政府建立起常态化联系，共同勾勒出两国农业产业链、创新链深度融合的生动画卷。

四、农业合作前景广阔

在贸易提升方面，随着两国消费者对高品质、多样化农产品需求持续增长，地标产品更具有吸引力。中国荔枝等热带水果在意大利市场售价可观、潜力巨大，意大利精品葡萄酒、橄榄油、奶酪等特色产品在中国消费升级中亦大有空间。

在科技赋能方面，围绕智慧农业、节水灌溉、农产品精深加工、种质资源保护等共同关切，可联合设立研发平台、共建联合实验室，让科技成为农业合作的“倍增器”。

在农业文化遗产保护方面，推动全球重要农业文化遗产地结对，互访交流管护方案、生态农耕经验，共享景观修复、传统种质资源保护、社区可持续经营技术，探索遗产保护与特色农业、文旅融合路径。

在农业支持政策方面，围绕农业补贴、农业保险、小农户扶持、地理标志保护、涉农金融工具、绿色转型等支持政策开展交流研讨，对接农产品市场准入规则，共同完善兼顾粮食安全、农户增收与农业可持续发展的政策工具箱。

本文仅代表作者个人观点。



2026年4月2日，参加中意文化遗产保护修复圆桌会议的意方专家在中国考古博物馆参观。
新华社记者李贺摄

05

第五章

科技人文

科技合作、人员往来与相互认知

本章关注

人来人往恢复到什么程度？两国如何更好地了解彼此？

携手续写文明与科学的对话

2026年，中意人文与科技交流在多个领域持续展开。从冬奥会赛场上的冰雪友谊，到博物馆里的古今对话，再到生物多样性研究合作和机器人技术交流，两国合作呈现出丰富层次。悠久的文明传统为彼此理解提供基础，数字技术、创意设计和共同面对的发展课题，也为交流增添了新的维度。

冬奥盛会喜逢新春佳节

米兰—科尔蒂纳冬奥会以及冬残奥会拉开了2026年中意人文交流令人激动的帷幕。中意奥运健儿在赛场上公平竞争、展示风采、建立友谊，也把各自的文化带到国际舞台上。冬奥会期间，米兰“中国之家”的中华体育文化展将非遗体验与体育科技相结合，通过文物、剪纸、糖塑及智能健身设备等，向意大利公众和各国来宾介绍中国传统文化与当代发展。赛事适逢中国春节，进一步丰富了文化交流的维度，吸引当地民众、志愿者等群体参与，拓展了中意民间交往的渠道。

文明对话跨越千年时空

春夏之交，在罗马国家博物馆戴克里先浴场，中国艺术家邬建安的作品《九重天》呈现一幕独特景象：灯光穿过悬挂的皮影，将《山海经》里的神话形象投射到古罗马浴场地板上，与地板上的古希腊神话马赛克图案交相呼应。不同文明的想象在同一空间相遇，也让参观古迹的游客获得了认识中国艺术的机会。

这样的交流贯穿于两国文博机构的全年合作之中。“天人合一：颐和园在埃斯特庄园”特展将中意园林文化并置，让意大利观众从景观、建筑和审美中理解中国。与此同时，乌菲齐美术馆的文艺复兴大师杰作来到中国美术馆，为中国观众近距离欣赏意大利艺术提供了窗口。

文化创新带动艺术共创

暮春，中国出版代表团携1200余种童书参加博洛尼亚国际童书展，中意合作举办插画评选和展览，推介中国创作者。书展期间，蔡皋获得2026年国际安徒生奖插画家奖，让立足中国生活与文化传统的绘本艺术受到更多国际关注。

米兰设计周中国周把展览从展馆延伸到街区，主题展览、街道装置与社区空间相互连接，街边的店铺也成为交流场所。观众在日常行走中，以更贴近城市生活的形式接触中国设计。传统工艺的当代应用，是其中一条鲜明线索。苗绣、马尾绣等非遗工艺通过现代设计和数字方式重新呈现，走进当代设计语境。

这一年，威尼斯国际艺术双年展和威尼斯电影节受到全球关注，中国馆将这种探索带入艺术现场。以《梦溪笔谈》为灵感的“梦溪”主题展中，机械臂执笔书写，卫星数据转化为声音与影像，沈括与达·芬奇在艺术叙事中展开跨越时空的对话。观众既能感受中国文化的历史积淀，也能看到艺术家对技术时代的思考。

电影交流进一步丰富了中意人文往来的内容。第83届威尼斯国际电影节举办期间，《给阿嬤的情书》在威尼斯举行意大利首映及主创见面会。亲情、迁徙与故乡记忆，引发不同文化背景观众的共鸣，同样呼应了意大利人的海外迁徙经历，电影又一次成为促进民众相互理解的桥梁。

科研交流聚焦共同挑战

生态保护成为双方持续开展交流的重要领域。第三届中意生物多样性大会在那不勒斯举行，中国科学院与意大利国家生物多样性未来中心组织科研人员，围绕城市、陆地和海洋生物多样性展开讨论。第十五届中意创新合作周拟于12月9日至11日在威尼斯、帕多瓦举行，两国科学家将围绕先进制造、医疗技术、海洋与极地观测等领域，开展专题论坛、企业对接和成果展示，为两国高校、科研机构和企业推动成果转化提供交流平台。连续举办的科技大会、双边合作项目和青年科研人员交流，为双方积累研究联系、共同应对挑战提供了支撑。

科研人员持续往来，让研究成果对接实际需求，逐步形成稳定合作项目。文化交流所积累的理解与信任，也有助于科研伙伴建立长期联系。随着艺术家、设计师、学者和企业共同参与，中意人文与科技合作正获得更广泛的社会基础。

执笔：张馨文

专家视角



亚历山德罗·马西

但丁·阿利吉耶里协会秘书长

以语言架桥：“马可·波罗”和“图兰朵”计划二十年

> “为避免二十年来积累的合作关系和经验流失，有必要从战略层面思考两项计划的未来。

中意两国政府间的“马可·波罗”和“图兰朵”双边留学计划，始于2006年10月2日双方首次“换文”。“马可·波罗”计划当年启动，“图兰朵”计划于2009年启动，逐步形成连接两国高等教育与文化交流的重要渠道。两项计划覆盖综合性大学及高等艺术、音乐教育体系。据意大利留学推广机构Uni-Italia估算，自2000年代末以来，参加两项计划的中国学生累计约2.7万至3.5万人。2006年，项目实施首年共有766名注册学生，至2012/2013学年，相关人数增至5000人。疫情后尚缺乏连续、确切的统计数据。

对赴意留学的中国学生而言，意大利语学习是融入当地教育和生活环境的重要准备。相关语言课程通常为期10个月或11个月，学习成果可通过意大利大学与研究部认可机构的语言认证进行评估，包括锡耶纳外国人大学、佩鲁贾外国人大学、罗马第三大学和但丁·阿利吉耶里协会等机构。但丁协会较早面向两项计划的中国学生开设意大利语言文化课程，在罗马、佛罗伦萨、博洛尼亚、米兰、都灵等地开展教学，也曾在北京设立教学点。自2015年以来，约3000名中国学生在该协会学习意大利语。

但丁协会设置为期10个月、共1000课时，或为期11个月、共1100课时的强化课程，目标是帮助学生逐步达到B1至B2水平。课程结合面授、自主学习和数字资源，学生可通过PLIDA（但丁协会意大利语水平认证）等考试评估学习成果。教学不仅训练听、说、读、写能力，也注重培养学生在真实环境中使用语言的能力。

语言学习还延伸到课堂之外。学生通过影视、广播、阅读、实践项目以及城市走访和文化参观，了解意大利的历史、艺术与日常生活。准备进入音乐学院、美术学院等专业院

校的学生，还可以学习相关专业词汇，使语言训练与后续学业更好衔接。语言由此成为文化融入和学术交流的一座桥梁。

但丁协会提供的数据显示，2022年至2026年参加PLIDA认证的中国考生人数分别为72人、74人、101人、102人和45人。2022年至2025年人数逐步增加。由于2026年统计周期未在原始材料中明确，45人这一数字不宜直接用来判断全年变化趋势。

结论

回望“马可·波罗”和“图兰朵”计划二十年的发展，两项计划吸引大批中国学生赴意学习，体现出意大利大学及高等艺术、音乐教育体系的吸引力，也彰显语言教育机构在中意人文交流中的作用。

但丁协会的经验表明，将课堂教学、数字化自主学习和当地文化体验结合起来，既有助于提高语言能力，也有助于学生切身了解意大利社会。语言学习并非留学过程中的孤立环节，而是帮助学生进入另一种教育和生活环境的重要桥梁。

为了不让二十年来积累的合作关系和人才培养经验流失，两项计划的发起机构及意大利大学与研究部有必要从战略层面思考未来，加强机构协作，完善吸引中国学生的举措，推动两项计划持续发展。

本文仅代表作者个人观点。

专家视角



文铮

北京外国语大学意大利语系主任、教授
意大利秕糠学院通讯院士

从教学到翻译：意大利语人才培养与中意相互认知

> “语言不只是字符与语法，更是搭建两国民众相互理解的重要桥梁。

我从事意大利语言文化教学30载，亲眼见证国内意大利语学科从筚路蓝缕走向蓬勃发展，也愈发深刻地感悟到：语言不只是字符与语法，更是搭建两国民众相互理解的重要桥梁。

上世纪50年代，我国意大利语专业正式创立。办学初期条件十分简陋，授课教师只能依靠手写油印讲义开展教学。时至今日，全国已有25所高校开设意大利语本科专业，七八所院校设立相关硕士点，3所高校具备意大利语言文学、区域国别研究、翻译学方向的博士培养资质。人才培养导向也随之发生深刻转变：早年毕业生大多投身外交、外事、外贸领域，随着社会需求迭代，再加上人工智能对语言行业带来的变革，单纯以语言文学为核心的传统教学模式，已经难以适配时代发展的现实诉求。国内高校大力推进区域国别学建设，拓展法律、经贸、金融、新闻传播、艺术设计、文物保护修复等“语言＋专业”的复合培养路径。与此同时，国内院校持续深化对意教育合作，除学分互认、联合培养、科研协作这些成熟模式外，联合办学逐步成为新的合作增长点。2024年至2025年连续两年在北京举办的中意大学校长高端论坛，汇集两国四十余所高校，落地多项务实合作，不少理工类、非外语院校积极参与其中，不断拓展合作的边界，推动中意高等教育合作迈上新台阶。

即便学科建设与对外合作成果可观，课堂教学中暴露出的现实短板依然不容忽视。在一线授课过程中我发现一个普遍问题：不少学生熟稔意大利的文史典籍，却难以用地道流畅的意大利语阐释本土中国文化。针对这一现实困境，我和同事们编写《理解当代中国》和《意大利语讲中国文化》等意大利语系列教材，补齐外语课堂缺少系统讲授当代中国内容的教学缺口，着重锤炼学生双向跨文化阐释的综合能力。

除人才培养之外，翻译出版更是消融文化隔阂、拉近两国民众认知距离的关键媒介。2024年11月，我陪同意大利总统马塔雷拉参观颐和园。交谈中，总统充分肯定了经典互译事业对于两国交往的重要价值。在两国元首共同见证下，中意经典著作互译项目正式启动，自2025年起，双方每年双向各推出两部经典译作。借项目推进的契机，在意大利驻华使馆文化处与多所高校协同支持下，2025年我牵头发布电子版《2000—2025意大利文学及人文社科类图书中文翻译书目》。从数据的对比中能够直观看到行业变迁：整个20世纪，国内译介出版的意大利人文社科类书籍只有400多种，而近些年来，国内每年同类译著的出版总量就已大大超过这一数字。“丝路书香”、中华学术外译等国家级外译项目，也源源不断把中国著作推介给意大利读者。

然而，中意同为积淀深厚的东西方文明大国，双边交往的深度仍有很大提升空间，两国青年之间的相互认知尚有不足，文化误读的情况偶有出现。马可·波罗、利玛窦留给后世的跨文化交往精神遗产，也还没有得到充分挖掘。结合多年一线实践，我认为有两项工作值得优先推进落地。第一，完善双向译介配套体系，搭建中意文化专有名词术语库，推动优质译著走进两国更多读者的视野。第二，做实双向青年沉浸式交流，吸引更多意大利青年来华，通过联合研读、专题研讨，实现青年群体面对面的思想碰撞。

人工智能能够胜任基础文本转换工作，但文化辨析、跨文化思辨这类核心能力，终究离不开人的价值判断。中意文明交往的内核，在于互识、互证、互补。我愿继续做文明互鉴的耕耘者，期待两国教育与译介合作持续走向纵深，让更多青年成长为沟通两大古老文明的坚实桥梁。

本文仅代表作者个人观点。



2026年5月14日，比萨市政府委员保罗·佩夏蒂尼在意大利比萨接受新华社记者专访。
新华社记者王楷焱摄

06

第六章

传播

同一件事、两种讲法

本章关注

中意两国媒体怎样讲述对方？

编者按：本章收录一篇意大利专线编辑手记和两篇意大利记者手记。前一篇讲新华社如何为意大利读者选择和讲述中国新闻，后两篇来自长期报道中国的意大利同行。讲述者和观察者的视角放在一起，或许能让我们更清楚地看到，中国是怎样被讲给意大利读者的。

从选稿到落地：一名专线编辑的观察

每天早上，我的工作从翻看意大利媒体开始。《晚邮报》、安莎社今天怎么写中国，哪些话题上了版面，用的是什么角度，都是我为意大利专线选稿的参考。作为编辑，我处在专线工作流程的最上游：从新华社每天播发的大量英文稿件中，挑出意大利读者最可能关心、也最容易读懂的新闻，再转化为意大利语。专线每天平均播发文字、图片和视频稿件约30条，每一条都要先回答一个问题：意大利读者为什么要读它?

一、意大利读者关心什么

长期观察下来，意大利媒体对中国的关注主要集中在重要政治和外交活动、经济、科技创新以及中意合作。近两年变化最明显的，是新能源汽车、机器人和人工智能。截至10月31日，专线今年已播发涉及新能源汽车的稿件约390条，从中国9月新能源汽车占新车销量比重达到61.6%，到中欧就汽车贸易达成共识，再到中国车企在都灵车展上获得设计奖项，读者可以借此看到一个行业的全貌。

机器人题材则更适合用图片和视频来讲。今年8月，米兰综合医院引进两套中国手术机器人系统，我们与广东分社联动，同时采访中方企业负责人和意方医院院长、外科医生，稿件被意大利媒体采用超过200家次。手术机器人把中国技术和意大利患者联系在一起，这样的故事最能引起当地读者共鸣。

二、“这件事对意大利意味着什么”

策划原创稿件时，我们最常问自己的一句话是：这件事对意大利意味着什么？报道合作项目，就写清合作给意大利带来了什么。报道人物，就写他在中国找到了怎样的机会。比如，中国消费者越来越愿意为高品质、天然的宠物产品买单，线上渠道也在快速发展，我们由此写了意大利宠物食品和护理品牌如何加快进入中国市场。对意大利读者来说，这既是一条中国消费新闻，也是一条与本国企业有关的经济新闻。

在中欧经贸等意大利媒体集中关注的议题上，我们也及时介绍中方的观点，并尽量用事实说话。例如，在解读中欧贸易关系时，我们以中国对欧出口的中间品为例，说明这些产品也是欧洲产业链的重要投入，有助于降低部分企业的生产成本。比起抽象的表态，具体的产业链联系更容易被读者理解。

三、从罗马到国内：一篇稿件的接力

专线的很多原创稿件，是罗马分社和国内分社接力完成的。每年中国国际进口博览会期间，罗马分社先采访准备赴华参展的意大利企业，国内记者再补充展会现场的情况，最后合成一篇完整的报道。海外的采访和国内的现场结合在一起，稿件更完整，也更有现场感。

四、让好稿件被看见

稿件写好了，还要让意大利读者看得到、看得懂。一些专有名词不能从英文直接转译，需要采用意大利语中的规范说法，为此我们建立了一份中、英、意三语对照的专有名词词汇表，编辑和合作方发现问题随时补充。在分发环节，我们每天与合作方意大利新闻社（Italpress）一起挑选重点稿件，逐渐形成了一套共同标准：正文2000至3000个意大利语字符，标题不超过80个字符，配发新华社优质横版图片。专线还与《晚邮报》《西西里日报》等媒体合作推出专版，由中意双方编辑共同打磨。

意大利专线成立至今七年。七年来最大的体会是，讲述中国，首先要了解听众。意大利读者的兴趣在变，中国也在变，我们选稿和讲述的方法也要随之调整。我们会继续倾听读者的声音，把中国的变化讲得更准确、更生动。

执笔：徐欣涛

记者手记



丽塔·法蒂古索

意大利《24小时太阳报》前驻北京记者
自2003年起从事中国报道

亲历中国之变：一段精彩的旅程

> “对我们记者来说，目标始终是不满足于现成的说法，而要深入了解事实和数据。

我有幸从2003年开始报道中国，记录了中国加入世界贸易组织后最初的变化。十年后，我作为《24小时太阳报》驻北京记者来到中国工作。

这些年，对于理解一个国家如何实现质的飞跃至关重要。自上世纪80年代邓小平推行经济改革以来，这个国家开启了一场意义深远的历史性转变。

21世纪初，“中国制造”开始走向世界，逐步改变全球生产和贸易格局。这一进程也借助了遍布世界各地的海外华人社群的力量。

那一时期，作为“世界工厂”的中国不断刷新发展纪录，经济增速一度保持在两位数。

面对快速工业化带来的环境压力等问题，中国开始转变发展方式。与此同时，中国科技快速进步，与西方的差距不断缩小。人们逐渐意识到，需要一套与世界其他国家互动、对话的全球战略。

由此有了共建“一带一路”倡议、亚洲基础设施投资银行这一多边开发机构的成立、金砖合作，以及中国对多边机制的积极参与和对联合国的坚定维护。这些构成了中国经济外交的鲜明特点，也深刻塑造了中国的对外政策。中国也开始更多地与不同文明和文化交流对话。

在国内，中国面临一项艰巨的工作：让经济适应始终变动不居的新的世界格局，并统筹好科技创新与传统产业的转型发展。

从事中国报道期间，我在意大利和其他国家找到了许多讲述中国经济发展的有趣切入点，也接触到不少新鲜、有新闻价值的人和事。

21世纪初，讲述中国的主要还是学者和汉学家，而他们所熟悉的中国，与当代中国已有很大不同。

不过，当时我并不知道在中国当记者、从中国发稿会是怎样一番情形。我做好了倾听的准备，也准备好去认识一个与欧洲乃至西方新闻工作有所不同的环境。

这段经历给我留下的积极印象，是中方愿意开放交流空间，从国务院新闻发布会到全国人大的新闻发布会都是如此。新冠疫情期间，受客观条件影响，这类面对面的交流一度减少。

我记得一位官员曾问我，为什么每场新闻发布会都去，哪怕有些发布会全程使用中文，连英文摘要都没有。我回答说，对我来说，亲眼看看各项计划和规划如何发布，看看他的同事们如何言谈举止、如何做事，非常重要。事实也的确如此，一切都在讲述一个国家的故事，包括这个国家的人们的处世方式和礼仪习惯。过了一段时间，一些发布会开始提供实时翻译，体现出进一步面向世界开放的意愿。

抓住每一次机会，这是我个人的策略，尽管难免会遇到后勤、语言和客观条件等方面的困难。

正因如此，与一个个外国记者开展交流，对中国而言始终是一项面向未来的投资，有助于理解文化差异，当然也有助于发现彼此的机遇。

对我们记者来说，目标始终是不满足于现成的说法，而要深入了解事实和数据，即使有些事实和数据未必符合人们的预期。

二十多年过去了，我走进中国之变的旅程仍在继续：每一次都有新的东西需要去理解、去讲述。正是这样扎根现场、耐心细致的工作，能帮助意大利人和中国人更好地了解彼此。

本文仅代表作者个人观点。

记者手记



马尔佳

意大利国家电视台TG1国际新闻部记者
2000年第一次到北京

向普通观众讲述中国：我在意大利国家电视台TG1的体会

> “我希望把这样一种意愿传递给意大利观众：不止步于表面，为许多问题寻找更完整的答案。

我最喜欢这份工作的一点，是它每天都推动我深入钻研一个具体的话题，透过表面把它理解得更透彻，再把它呈现给普通观众。

正因如此，作为TG1国际新闻部的记者，我尤其喜欢报道中国。在所有国家中，中国是我有机会深入了解最多的一个。我曾在中国生活过几年，学习中文，也一路见证了它巨大而有时令人惊叹的变化。

在工作中，围绕中国的变化，我常常遇到一些发人深省的情况：在意大利，关于当代中国的讨论实在太少。以至于中国重大科技创新的消息，总会让一些观众感到意外。他们仍然习惯戴着“旧眼镜”看中国，眼里是刻板印象、陈词滥调，以及一个属于过去的中国形象。

例如，最近我做了一组关于机器人和自动驾驶的报道，这些技术在中国已经成为日常生活的一部分。我走访了广州一家大型科技企业的总部，采访了企业管理人员，努力在报道中呈现他们对未来以及对全球地缘政治格局的看法。然而，一些观众在看到报道后仍感到十分惊讶，他们至今仍把中国看作自行车和灯笼的国度，看不到中国已经是一个大国。这显然与意大利媒体有时讲述中国的方式过于陈旧有关。值得欣慰的是，TG1在北京设有常驻记者，能够及时报道中国的许多新变化。

另一件让我意外的事发生在不久前。我和TG1的几位同事、几位曾在新华社共事的老同事，以及中国驻意大利使馆的工作人员一起组织了一场座谈会，请中国驻意大利大使出席，向意大利记者更多地介绍中国。此前参加一些类似活动时，我曾被要求提前提交问题，并按事先提交的问题提问。而这一次，主办方没有要求记者事先提交问题。大使现场

回答了来自意大利多家媒体记者的提问，包括涉台、涉藏等外界关注的问题。这让我感受到，中方正在以更加开放、灵活的方式与外国媒体开展交流。

不过，要在短短几十秒里把这些讲给普通观众听并不容易，最大的难点正在于此：要结合一个遥远国家不同的思维方式、文化、历史乃至语言，让观众理解新闻的含义。所以在报道中，我总会加上一两句话，交代新闻的背景。比如，最近我报道过一些中国年轻人在网上“租”父母、寻求理解和情感支持的现象。要让意大利观众理解这一新闻，还需要介绍一些中国家庭中父母对子女期望较高、代际沟通存在差异等社会背景。在这方面，TG1新开设的社交媒体账号等新的技术手段很有帮助。特别是几个月来，我在“TG1 Explainer”栏目中开辟了一个板块，与涉华问题的代表人士或专家深入对话。

总之，在报道涉华新闻时，我希望把这样一种意愿传递给意大利观众：不止步于表面，为许多问题寻找更完整的答案。另一大难点在于，意大利公众感兴趣的，往往是一些在中国被视为敏感的话题，而对中国国内热议的一些话题则关注较少。这种差异与两国不同的政治历史有关，也与不同的哲学和宗教传统有关。从这个意义上说，我希望中国也能更多地了解我们的需求，在相互尊重和建设性交流的基础上，与意大利媒体就意大利公众最关心的话题开展更加坦诚的交流。

本文仅代表作者个人观点。



2026年10月8日，长春大冬会火种在都灵采集，中国艺术家与吉祥物在都灵理工大学表演。
新华社记者王楷焱摄

07

第七章

展望2027

五个看点

本章关注

明年最值得关注的是什么？

2027年，《行动计划》进入收官之年。既定项目如何落实、下一阶段合作如何谋划，经贸环境和人员往来将有哪些变化，是本章的观察重点。

看点一：《行动计划》收官，下一份规划怎么写

《行动计划》中哪些项目已完成、哪些需要延续，双方如何谋划下一阶段合作，将在这一年逐步明朗。中意政府委员会等对话机制的安排与成果，值得跟踪。

看点二：贸易能否走向更平衡

2027年是中国“十五五”规划实施的第二年。中国持续扩大高水平对外开放，进博会、电商合作等平台如何帮助更多意大利优质产品进入中国市场、带动双向贸易和产业合作，值得关注。

对意大利中小企业而言，能否借助这些平台对接中国需求、获得稳定订单、建立长期渠道，关系市场开拓实效。

看点三：中欧规则重塑中的意大利

中欧经贸磋商共识的落实、电动汽车反补贴案价格承诺和复审程序的进展，以及碳边境调节机制对企业的影响，值得跟踪。中方关切的欧盟《工业加速器法案》限制性内容如何处理，也将影响企业合作预期。

中方期待欧方为中国企业营造公平、透明、可预期的营商环境，维护其合法权益。意方如何推动中欧对话、处理涉华投资限制，将影响两国企业的长期合作信心。

看点四：产业合作的新方向

机器人、人工智能、生命科学和绿色能源，是产业合作值得重点关注的领域。第十五届中意创新合作周拟于2026年12月9日至11日在威尼斯和帕多瓦举办，其项目对接和后续进展值得跟踪。

合作成效要看研究团队能否稳定、技术能否满足应用需求、企业合作能否持续。

看点五：人员往来能否再上台阶

按现行安排，意大利普通护照持有人来华经商、旅游观光、探亲访友、交流访问或过境，停留不超过30天可免办签证入境，政策有效期至2026年12月31日。2027年相关安排

以中方正式公告为准。

直航航班、留学和语言教学的发展，将影响人员往来的规模与深度。更多人能否走进对方的日常生活、增进相互理解，同样值得关注。

分社记者的一句话

任耀庭：2027年，中国对意大利普通护照持有人的单方面免签政策后续如何安排，将直接影响两国旅游往来。

张馨文：2027年《行动计划》收官，双方如何总结成效、推进项目、谋划后续合作，是检验合作成色的关键。

高婧妍：意大利《国家复苏和韧性计划》主要实施期结束后，公共投资如何接续、基础设施和产业升级能否带动持续增长，将考验意大利经济的后劲。

李京：2027年，希望中意青年在“跟着课本去旅行”等文化交流中加深了解、激发创意。

王楷焱：按正常任期，意大利下届议会选举预计于2027年举行，选举结果关系意大利未来几年的执政格局和内外政策走向。

张欢：首届GITEX AI Mediterranean/Italy大会拟于2027年4月21日至22日在罗马举办，有望促进企业对接和技术应用，为中意科技合作打开新空间。

杨雅婷：一年来的采访让我感受到意大利民众对中国文化的兴趣，期待2027年更多中意文化合作项目落地，让两国民众走近彼此。

徐欣涛：2027年，能源价格如何影响意大利物价和生活成本、居民实际购买力能否改善，是普通家庭最切身的问题。

李彦南：2027年，《中意卫生领域合作2024—2026年度执行计划》的实施成效如何总结、后续合作如何衔接，是两国卫生合作的下一个看点。

刁泽：明年，我更关注中意合作能否在衣食住行、科技、教育等领域给两国普通人的生活带来实实在在的变化，让人们在持续交往中增进理解、找到共鸣。

我们将继续在一线记录中意交往，分享新的观察，见证更多合作成果惠及两国人民。

执笔：刁泽

附录一

年度大事记

2026年（资料截至11月9日）

本表梳理2026年中意关系及双边经贸、科技、人文交流中的重要事件，按事件发生日期排列。资料截至2026年11月9日，此后活动按已公布的计划列示。

2月6日	第二十五届冬奥会在米兰开幕。国务委员谌贻琴出席开幕式，并在开幕式前与意大利总统马塔雷拉亲切交谈，转达习近平主席的亲切问候。
2月22日	米兰—科尔蒂纳冬奥会闭幕，中国代表团取得境外参赛历史最好成绩。赛会期间，宁忠岩在速度滑冰男子1500米比赛中打破奥运会纪录夺冠。
3月6日至15日	米兰—科尔蒂纳冬残奥会举行，中国代表团以15金13银16铜位居金牌榜和奖牌榜首位。
3月24日	全国人大常委会副委员长王东明在北京会见意大利众议院外事委员会主席特雷蒙蒂率领的代表团。
3月26日至28日	第三届中意生物多样性大会在那不勒斯举行，两国科研人员围绕生物多样性保护开展交流。
4月12日至16日	中国人民对外友好协会会长杨万明率团访问意大利。其间，第四届中国意大利友城合作对话会在罗马举行，2026中意历史文化名城对话会在佩鲁贾举行。
4月13日	中国艺术家蔡皋在博洛尼亚国际童书展上获2026年国际安徒生奖插画家奖，成为首位获此奖项的中国艺术家。
4月16日	王毅在北京会见意大利副总理兼外长塔亚尼。同日，中意经济合作混委会第16次会议举行。塔亚尼访华期间，双方签署中意电子商务行动计划，意大利出口信用保险公司与三家中国企业签署合作谅解备忘录。
4月20日至26日	2026米兰设计周举行，中国设计在多个展区和街区集中亮相。
4月27日	“致敬巨匠：从达·芬奇到卡拉瓦乔——意大利文艺复兴名作展”在北京中国美术馆开幕。
5月8日	第61届威尼斯国际艺术双年展中国馆以“梦溪”为题开幕。
5月29日	浙江绍兴市与意大利阿斯蒂市在绍兴第六届国际友城大会上正式缔结友好城市关系，进一步拓展两市经贸、人文等领域交流合作。

6月22日至26日	第四届中国国际供应链促进博览会在北京举行，意大利利古里亚大区以外国主宾省身份参展。6月23日，利古里亚大区与海南省签署建立友好城市关系意向书。
7月2日	北京至威尼斯直飞航线正式开通。此前，6月13日，北京大兴至米兰直飞航线开通。中意通航40周年之际，两国航空联通进一步拓展。
7月23日	全国人大常委会副委员长彭清华在北京会见意大利议会“中国之友”协会主席佩鲁弗率领的多党派议员代表团。
8月4日	意大利米兰综合医院宣布引入两套中国制造的新一代手术机器人系统，推动中国医疗技术在意大利的临床应用。
9月8日	意大利国家馆在厦门第二十六届中国国际投资贸易洽谈会上开馆，意方向中国企业推介投资政策和产业合作机遇。
9月11日	2026年都灵车展期间，奇瑞、吉利、长城、广汽等中国汽车品牌获得“都灵汽车设计奖（TADA）”。
9月12日	中国VR短片《鸽环》获第83届威尼斯国际电影节“威尼斯沉浸大奖”。
9月29日	意大利总统马塔雷拉接受中国新任驻意大利大使侯悦递交国书。
10月8日	长春2027年第33届世界大学生冬季运动会火种在都灵采集。
10月16日	全国人大常委会法制工作委员会代表团访问意大利最高法院，双方围绕司法制度、法律适用及人工智能对司法工作的影响等议题开展交流。
11月3日至8日	2026年米兰国际摩托车展举行，中国摩托车品牌集中亮相，展示技术创新成果，拓展与欧洲企业的交流合作。
11月5日	第九届中国国际进口博览会在上海开幕，展期至10日，意大利乌尔巴尼松露公司首次参展。
12月9日至11日	第十五届中意创新合作周拟在威尼斯和帕多瓦举行，围绕先进制造、医疗技术、文化遗产保护等领域开展科技创新交流与合作。

附录二

新华社2026年代表性报道索引

2026年1月1日—11月9日　精选文字报道70篇

本索引选录2026年1月1日至11月9日新华社罗马分社及意大利专线播发的70篇意大利相关代表性文字报道，涵盖中意交往、经贸合作、科技创新、人文交流、驻意国际组织及意大利社会形势等领域，按主题分类，同类按签发日期排序，为读者了解年度重要事件及其背景提供延伸阅读线索。同题多语种版本只收录一篇。外文报道先列中文内容提示，后列正式外文标题，中文内容提示不作为正式稿题。本索引不含同期图片、视频报道。

01 中意交往与对外关系

04.17 中国代表团访问意大利、圣马力诺 英文
Chinese delegation visits Italy, San Marino to enhance friendship, cooperation

06.21 利古里亚大区看好链博会对华合作机遇 意大利语
Delegazione dalla Liguria punta a nuove cooperazioni con la Cina nella CISCE

08.23 意中基金会主席：中国全球倡议提供新的合作机遇 意大利语
Cina: leader imprenditoriale italiano, iniziative globali offrono nuove opportunità di cooperazione

09.30 意大利总统：愿同中方深化合作共同维护世界和平稳定

10.01 意大利副总理萨尔维尼：意中关系积极 意大利语
Vice premier Salvini, i rapporti tra Cina e Italia sono positivi

10.10 评论｜对话而非强硬言辞，才能推动中欧经贸关系取得进展 意大利语
Cina-UE: dialogo guida progressi nei rapporti commerciali, non la retorica dura

02 经贸投资与产业合作

02.12 中国市场为意大利企业带来机遇 意大利语
Rapporto ICCF: Cina offre opportunità crescenti alle aziende italiane

02.22 通讯｜中国春节外溢效应牵动意大利市场

03.26 中意开展无人机职业教育合作助力低空经济人才培养 意大利语
Cina-Italia collaborano per formare talenti su droni in economia a bassa quota

04.16 海南消博会为意大利品牌打开中国市场大门 意大利语
Cina: Hainan, CICPE offre a marchi italiani una porta d'accesso al mercato nazionale

05.25 特伦托经济节关注中国创新与合作潜力 英文
Roundup: China's innovation capacity, cooperation potential become discussion highlights at Trento Festival of Economics

06.01 通讯｜意大利橄榄油坊期待“中国机遇”

06.20 记者手记｜从赛场到市场　中国摩托加速“驶入”欧洲

06.20 综述｜意大利政商界期待借链博会发掘合作新机遇

08.21 中国新能源汽车加速驶入意大利市场 意大利语
Italia: veicoli cinesi a nuova energia guadagnano terreno

08.26 中国宠物行业给意大利产品创造商机 意大利语
Cina: settore degli animali domestici crea opportunità per marchi italiani

09.14 综述｜技术赋能设计　中国汽车品牌在都灵车展受关注

09.28 从东海到米兰：中国指尖“美丽经济”绽放意大利 意大利语
Cina: da Donghai a Milano, le unghie finte entrano nel mondo della moda

10.15 国际观察｜中欧合作助力欧洲汽车产业升级

11.08 中国摩托车品牌和欧洲产业合作 英文
Xinhua Headlines: Chinese motorcycle brands rev up European market, forging deeper industrial ties

11.09 第九届进博会丨意大利食品企业高管：借“首秀”推动中西美食文化交流

03 科技创新与绿色发展

02.11 冬奥会｜无人机和AI技术提升米兰冬奥会转播效果

03.17 意专家谈中国生态环境法典 意大利语
Italia: esperto, Codice ambientale cinese promuove apprendimento reciproco e il consenso globale

03.26 第三届中意生物多样性大会在那不勒斯召开

05.08 碳排放权交易市场开放联盟第一届高层会议在佛罗伦萨举行

05.25 通讯｜在意大利比萨的实验室看人与机器人“共生”

09.03 机器人在威尼斯双年展拿起中国毛笔 意大利语
Cina: robot impugna un pennello da calligrafia cinese alla Biennale Venezia

09.08 沉浸式技术让中国故事以新方式触达全球受众 英文
Feature: Chinese stories find new ways to reach global audiences through immersive technology

09.09 意大利及中国成都政企共探科技合作新机遇 意大利语
Cina-Italia: enti e imprese italiane e di Chengdu esplorano cooperazioni tech

09.18 从创新到应用，中国手术机器人进驻米兰综合医院 意大利语
Dall'innovazione all'applicazione, robot chirurgici cinesi al Policlinico di Milano

11.07 人工智能或深化中意创新合作 意大利语
Cina-Italia: rapporto, l'IA potrebbe rafforzare la cooperazione nell'innovazione

04 人文交流与体育

01.29 冬奥会｜米兰冬奥会开幕式将聚焦于人——专访开幕式创意团队负责人巴利奇 意大利语
Milano-Cortina 2026: creative lead, cerimonia di apertura sarà incentrata sulle persone

02.03 列国鉴｜记者观察：意大利美食何以“非遗”

02.07 冬奥会｜第二十五届冬奥会在意大利米兰开幕

02.10 冬奥会｜在罗密欧与朱丽叶的故乡，《梁祝》再登冬奥舞台

02.11 冬奥会｜从长春走出的中国教练，带领意大利队站上冬奥之巅

02.18 冬奥会｜在意大利，看见中国志愿者的风采

02.20 冬奥会｜虎口拔牙！速滑男子1500米宁忠岩破奥运纪录摘金

02.23 冬奥闭幕及中国代表团表现 英文
Milan-Cortina Winter Olympics closes as China posts best-ever overseas result

03.15 中国残奥冰球队逆转击败捷克队获米兰冬残奥会季军

04.07 中意联合推动壁画文化遗产保护 意大利语
Cina e Italia uniscono le forze per promuovere tutela del patrimonio mondiale di pitture murali

04.14 中国艺术家获2026年国际安徒生奖插画家奖

04.25 记者手记｜在米兰，看见中国设计的东方美学与创新活力

05.04 那不勒斯见证中意数百年情缘 意大利语
Italia: Napoli testimonia legami secolari con la Cina

05.10 通讯｜“梦溪”流过威尼斯：中国艺术架起文明共鸣之桥

05.18 记者手记｜以博物馆为桥，中意文明持续“双向奔赴”

07.15 意大利乒乓球队员搭建中意友谊桥梁 意大利语
Cina-Italia: tennistavolo giovanile crea un ponte di amicizia tra i due Paesi

08.27 无锡交响乐团向意大利公众展现中华文化魅力 意大利语
Italia: Orchestra sinfonica di Wuxi porta al pubblico fascino di cultura cinese

09.09 通讯｜一封跨越山海的家书在威尼斯引发共鸣——记《给阿嬤的情书》意大利首映

09.13 中国VR短片《鸽环》获威尼斯电影节沉浸单元大奖

10.09 长春大冬会火种在意大利都灵成功采集

05 粮农组织与多边交流

02.14 专访｜建设更有韧性和可持续的农业粮食体系——访联合国粮农组织副总干事毛里齐奥·马丁纳

03.13 中国残疾人减贫经验在联合国粮农组织平台交流分享

04.06 粮农组织首席经济学家谈全球粮食风险 英文
Interview: FAO chief economist warns of deepening global food risks amid Mideast tensions

06.17 联合国报告：全球渔业和水产养殖产量创历史新高

07.21 联合国报告说全球饥饿人口持续下降但挑战犹存

08.07 7月全球食品价格指数创三年多来新高

09.12 综述｜中国实践为全球渔业可持续发展提供新思路

09.20 林德伯格获任世界粮食计划署执行干事

10.15 专访｜协调与创新对增强农业粮食体系韧性至关重要——访联合国粮农组织首席经济学家托雷罗

10.15 殷玉珍入选联合国粮农组织“百位巾帼英雄”

10.16 中国科学院空天信息创新研究院获粮农组织成就奖

10.16 在粮农组织总部，殷玉珍与赛考斯种下友谊树

06 意大利政治与社会观察

03.24 意大利司法改革全民公决 英文
Italians reject justice reform in referendum, deliver setback for Meloni

03.31 意大利人口与少子化挑战 英文
Italy's birth rate hits record low, demographic pressures mount

08.06 意大利首次对全部监测城市发布高温红色预警

09.04 梅洛尼政府创意大利执政时间最长纪录

09.25 意大利涉外籍学生和意语教育新规引争议

10.25 意大利多地举行示威活动　部分城市发生警民冲突

10.29 意大利2027年预算案 英文
Italy's cabinet approves 26-billion-euro budget for 2027

资料来源：新华社罗马分社签稿统计及意大利专线稿件资料（截至2026年11月9日）

UFFICIO DI ROMA DELL'AGENZIA DI STAMPA XINHUA

中意

知鉴来往

2026

Osservatorio annuale Cina-Italia

La cooperazione pragmatica in un mondo che cambia

Osservatorio annuale Cina-Italia 2026

La cooperazione pragmatica in un mondo che cambia

Supervisione	Ufficio Regionale Europeo dell'Agenzia di Stampa Xinhua
A cura di	Ufficio di Roma dell'Agenzia di Stampa Xinhua
Coordinamento editoriale	Diao Ze
Testi	Ren Yaoting, Zhang Xinwen, Xu Xintao, Gao Jingyan
Selezione fotografica	Li Jing, Wang Kaiyan
Supporto alla documentazione	Yang Yating, Zhang Huan
Traduzione e revisione	Li Yannan

I nomi degli autori e dei collaboratori per la documentazione sono elencati secondo il numero di tratti dei cognomi in caratteri cinesi.

I due caratteri cinesi «中意» in copertina sono tratti da calchi di iscrizioni calligrafiche di Yan Zhenqing, celebre calligrafo della dinastia Tang.

Alcune immagini presenti nel volume sono tratte dalla mostra fotografica dell'Agenzia di Stampa Xinhua dedicata alla Cina e all'Italia (2026).

Le opinioni espresse nei contributi degli esperti sono esclusivamente quelle dei rispettivi autori.

© 2026 Agenzia di Stampa Xinhua

Roma, novembre 2026

Pubblicazione fuori commercio

Indice

目录

Premessa 4
Tian Fan, Ufficio Regionale Europeo dell'Agenzia di Stampa Xinhua

01 Dieci fatti dell'anno: Dieci momenti chiave nelle relazioni tra Cina e Italia 6

02 Quadro generale: Cina e Italia in un mondo che cambia 12
Raffaele Marchetti · Sun Yanhong

03 Economia: Mercati che si incontrano 28
Mario Boselli · Wu Han

04 Pratiche: Dal dialogo ai progetti 38
Casi concreti · Ivan Cardillo · Long Wenjun

05 Scienza, tecnologia e cultura: Ricerca, scambi tra persone e conoscenza reciproca 53
Alessandro Masi · Wen Zheng

06 Comunicazione: Una notizia, due racconti 62
Xu Xintao dal Servizio Italiano · Taccuini di Rita Fatiguso e Marzia De Giuli

07 Prospettive 2027 70

Appendice 74
Cronologia dei principali eventi · Indice dei servizi dell'Agenzia di Stampa Xinhua

PREMESSA

In un mondo in trasformazione, dal dialogo alla cooperazione

Un anno fa, rappresentanti dei media, dei think tank e del mondo imprenditoriale di Cina e Italia si sono riuniti a Roma per il primo Forum Cina-Italia Media e Think Tank. Quell'incontro non ha soltanto avviato uno scambio di idee, ma ci ha lasciato anche un impegno: il dialogo non deve esaurirsi in un solo convegno, ma diventare un'azione costante. Ogni anno vogliamo tornare allo spirito delle origini, ripercorrere il cammino delle relazioni tra Cina e Italia, osservare i progressi e le sfide della cooperazione tra i due Paesi e cercare le opportunità per procedere insieme in futuro.

L'Osservatorio annuale Cina-Italia 2026 che avete tra le mani è il primo frutto concreto di questo impegno.

È stato un anno tutt'altro che tranquillo. I conflitti regionali si sono protratti, il protezionismo ha guadagnato terreno, le catene globali di produzione e di approvvigionamento si stanno riorganizzando a ritmo accelerato, e Cina ed Europa stanno ripensando il modo di rapportarsi l'una con l'altra. In questo scenario in rapido mutamento, le relazioni tra Cina e Italia hanno continuato ad avanzare: i due governi hanno mantenuto aperti i canali di comunicazione e di dialogo, l'interscambio commerciale ha continuato a crescere, gli scambi tra le persone si sono fatti sempre più intensi e numerose imprese, università e istituti di ricerca hanno concluso nuovi accordi di cooperazione. Al tempo stesso, questioni come lo squilibrio nella struttura degli scambi e le difficoltà nel promuovere la facilitazione degli investimenti pongono nuove prove. Dare conto dei progressi affrontando al contempo le sfide, valorizzare i punti di convergenza senza eludere le divergenze: è questo l'atteggiamento di fondo che ispira il presente Osservatorio.

In quanto agenzia di stampa nazionale, l'Agenzia di Stampa Xinhua è da sempre radicata nel lavoro sul campo. Nel corso di quest'anno i corrispondenti dell'Agenzia di Stampa Xinhua in Italia hanno percorso il Paese, da Roma a Milano, da Venezia a Napoli, raccontando con servizi in più lingue e da molteplici prospettive l'esperienza viva degli scambi e della cooperazione tra Cina e Italia. Su questa base, partendo da dati pubblici, abbiamo invitato studiosi cinesi e italiani in qualità di consulenti accademici e coinvolto esperti dei due Paesi come autori di commenti, per ricostruire l'evoluzione delle relazioni bilaterali nel corso dell'anno e delinearne le prospettive di cooperazione attraverso diverse dimensioni: il dialogo politico, gli scambi economici e

commerciali, la cooperazione concreta, la scienza, la tecnologia e gli scambi culturali, la comunicazione dei media.

Vorremmo che i fatti fossero il fondamento dell'osservazione, che l'analisi specialistica desse profondità alla riflessione e che il confronto tra prospettive diverse ampliasse i confini della conoscenza. Perché la comprensione comincia dall'ascolto, il consenso nasce dal confronto e la cooperazione deve poggiare sul rispetto e sulla fiducia reciproci.

Cina e Italia sono Paesi dalla lunga storia e dalla splendida civiltà, e insieme Paesi con una tradizione di apertura e uno spirito pragmatico. Da Marco Polo, che gettò un ponte storico tra Oriente e Occidente, fino agli imprenditori, agli studiosi, agli studenti e ai turisti che oggi si muovono tra i due Paesi, l'amicizia tra Cina e Italia si è sempre rinnovata e approfondita grazie alle persone e ai progetti concreti di cooperazione. Il Partenariato strategico globale tra Cina e Italia compie ventidue anni: il patrimonio della storia conferisce ai rapporti bilaterali radici profonde, mentre le esigenze del presente imprimono nuovo slancio alla cooperazione. In un mondo carico di incertezze, quanto più è necessario rafforzare la comunicazione e ampliare il consenso, tanto più occorre mantenere un atteggiamento aperto e approfondire la cooperazione concreta.

Il valore del dialogo non sta soltanto nel dissipare i malintesi, ma soprattutto nello scoprire interessi comuni e nel creare spazi di cooperazione. Allo stesso modo, il valore dell'osservazione non sta soltanto nel registrare il passato, ma soprattutto nell'offrire spunti per il futuro. Ci auguriamo che l'Osservatorio annuale Cina-Italia 2026 possa diventare una finestra attraverso cui persone di diversi settori possano conoscere meglio le relazioni e la cooperazione tra i due Paesi e un ponte per il dialogo e l'arricchimento reciproco tra idee diverse e per una maggiore comprensione reciproca.

Rafforziamo la comprensione attraverso il dialogo e rispondiamo alle sfide con la cooperazione, per scrivere insieme, in un'epoca di grandi cambiamenti, un nuovo capitolo dell'amicizia e degli scambi tra Cina e Italia. Speriamo di ritrovarci qui tra un anno, per raccontare molte altre storie in cui il dialogo si trasforma in cooperazione.

Tian Fan

Direttore dell'Ufficio Regionale Europeo dell'Agenzia di Stampa Xinhua

Novembre 2026



01

Roma, 4 ottobre 2026: turisti cinesi in vacanza per la Festa nazionale davanti al Colosseo.
Foto Xinhua/Li Jing

CAPITOLO 1

Dieci fatti dell'anno

Dieci momenti chiave nelle relazioni tra Cina e Italia

IN QUESTO CAPITOLO

Quali eventi hanno segnato le relazioni tra Cina e Italia quest'anno?

DIECI PAROLE CHIAVE

01 **Dialogo ad alto livello** 高层交往	02 **Equilibrio verso l'alto** 向上平衡	03 **Marchi cinesi in Italia** 中国品牌	04 **Appuntamento sulla neve** 冰雪之约	05 **Andata e ritorno** 双向奔赴
06 **Dialogo tra civiltà** 文明互鉴	07 **Innovazione** 科技创新	08 **Sviluppo verde** 绿色发展	09 **Cooperazione tra territori** 地方合作	10 **Sicurezza alimentare** 粮食安全

Dagli oltre 1.800 servizi diffusi nel 2026 (dati aggiornati al 9 novembre 2026), l'Ufficio di Roma dell'Agenzia di Stampa Xinhua ha individuato dieci parole chiave e, per ciascuna, l'evento più rappresentativo: sono i dieci fatti dell'anno. Dagli scambi ad alto livello alla cooperazione tra territori, dall'economia al dialogo tra civiltà, insieme tracciano le linee principali delle relazioni tra Cina e Italia in quest'anno.

01 Dialogo ad alto livello 高层交往

aprile, settembre

Dialogo ad alto livello: più coordinamento in un mondo che cambia



Foto Xinhua/Li Jing

Il 16 aprile Wang Yi ha incontrato a Pechino il vicepresidente del Consiglio e ministro degli Esteri Antonio Tajani. Tajani ha dichiarato che le relazioni tra Italia e Cina si stanno sviluppando in modo positivo e fluido e che l'Italia aderisce fermamente alla politica di una sola Cina. Lo stesso giorno si è tenuta la 16esima sessione della Commissione Economica Mista Cina-Italia. Il 29 settembre, ricevendo le lettere credenziali della nuova ambasciatrice cinese in Italia Hou Yue, il presidente della Repubblica Sergio Mattarella ha affermato che l'Italia è disposta ad approfondire gli scambi e la cooperazione con la Cina, e a difendere insieme il multilateralismo e l'ordine internazionale. In un mondo che cambia, il dialogo ad alto livello tra i due Paesi ha mantenuto il suo ritmo.

02 Equilibrio verso l'alto 向上平衡 *tutto l'anno*

Scambi in crescita alla ricerca dell'equilibrio: il Made in Italy accelera in Cina



Foto Xinhua/Liu Jiagi

Secondo le statistiche cinesi, nel 2025 l'interscambio tra Cina e Italia ha raggiunto 76,179 miliardi di dollari, con una crescita del 5%. Nell'aprile 2026 è stato firmato il Piano d'azione Cina-Italia sul commercio elettronico, per promuovere i prodotti italiani sulle principali piattaforme di e-commerce cinesi. Secondo le dogane cinesi, nei primi nove mesi dell'anno le importazioni cinesi dall'Italia sono cresciute del 17,2% su base annua. Dai frantoi toscani alle aziende del tartufo umbre, sempre più piccole e medie imprese italiane puntano a entrare nel mercato cinese attraverso piattaforme come la China International Import Expo. Allargando la cooperazione, l'interscambio tra Cina e Italia contribuisce a promuovere un riequilibrio verso l'alto.

03 Marchi cinesi in Italia 中国品牌 *tutto l'anno*

Le auto cinesi accelerano in Italia



Foto Xinhua/Wang Kaiyan

Secondo l'UNRAE, tra gennaio e luglio 2026 BYD ha immatricolato in Italia 33.973 autovetture, con una crescita di quasi il 195% e una quota di mercato salita al 3,2%. Nello stesso periodo la Leapmotor T03 ha rappresentato circa il 26% delle nuove immatricolazioni di autovetture completamente elettriche (BEV) in Italia. A settembre, al Salone dell'Auto di Torino, marchi come Chery, Geely, Great Wall e GAC hanno ottenuto diversi riconoscimenti del Torino Automotive Design Award (TADA). L'automotive sta diventando un nuovo terreno di cooperazione complementare tra Cina e Italia.

04 Appuntamento sulla neve 冰雪之约 *febbraio, marzo, ottobre*

Milano Cortina: il successo delle Olimpiadi e Paralimpiadi invernali


Foto Xinhua/Wang Kaiyan

Il 6 febbraio si sono aperti a Milano i XXV Giochi olimpici invernali, alla cui cerimonia di apertura ha partecipato la consigliera di Stato Shen Yiqin. La delegazione cinese ha ottenuto il miglior risultato di sempre ai Giochi olimpici invernali disputati fuori dalla Cina: Ning Zhongyan ha vinto i 1.500 metri di pattinaggio di velocità maschile con il nuovo record olimpico, e circa 1.500 volontari cinesi hanno prestato servizio durante i Giochi. Alle Paralimpiadi invernali la Cina si è classificata prima nel medagliere con 15 ori, 13 argenti e 16 bronzi. L'8 ottobre, a Torino, è stata accesa la fiamma della 33ª Universiade invernale di Changchun 2027: l'appuntamento sulla neve passa dall'Italia alla Cina.

05 Andata e ritorno 双向奔赴 *tutto l'anno*

Il Capodanno del Cavallo oltre i confini, viaggi più facili



Foto Xinhua/Wang Kaiyan

L'esenzione dal visto concessa dalla Cina ai titolari di passaporto ordinario italiano è stata prorogata fino alla fine del 2026, per soggiorni fino a 30 giorni ciascuno. In occasione del Capodanno cinese, anno del Cavallo, marchi italiani come Vespa, Moleskine e Armani hanno lanciato edizioni speciali dedicate, portando lo zodiaco cinese nelle vetrine di Milano. Durante le festività del Capodanno, del Primo maggio e della Festa nazionale, i viaggi dei turisti cinesi in Italia hanno continuato a crescere. Gli scambi tra le persone dei due Paesi sono sempre più facili e intensi.

06 Dialogo tra civiltà 文明互鉴 *aprile, maggio*

Da Bologna a Venezia, l'arte cinese si fa vedere


Foto Xinhua/Li Jing

Il 13 aprile, alla Bologna Children's Book Fair, Cai Gao ha ricevuto il Premio Hans Christian Andersen 2026 per l'illustrazione, diventando la prima artista cinese a ottenere questo riconoscimento. A maggio, alla 61ª Biennale Arte di Venezia, si è aperto il Padiglione Cina dal titolo «Mengxi»: dopo la visita, il vicepresidente del

Consiglio Matteo Salvini ha osservato che la mostra esprime la storia e la cultura della Cina e ne mostra anche il futuro. In Italia l'arte cinese sta passando dall'«essere vista» all'«essere compresa».

07 Innovazione 科技创新

maggio, settembre

A Pisa, la cooperazione Cina-Italia nella robotica

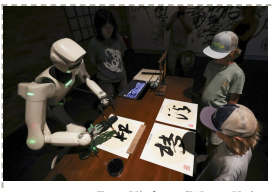


Foto Xinhua/Wang Kaiyan

Nel laboratorio di interazione uomo-macchina della Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa, i ricercatori stanno sperimentando robot per la riabilitazione, come gli esoscheletri per la mano, e auspicano di rafforzare la cooperazione con università, istituti di ricerca e imprese cinesi. A settembre, in un'intervista all'Agenzia di Stampa Xinhua, il vicepresidente del Consiglio Matteo Salvini ha sottolineato l'importanza della cooperazione nell'intelligenza artificiale. Nello stesso mese il cortometraggio VR cinese «Ge Huan» ha vinto il Gran Premio della sezione Immersive dell'83ª Mostra del Cinema di Venezia. L'innovazione scientifica e tecnologica sta diventando un nuovo motore della cooperazione tra Cina e Italia.

08 Sviluppo verde 绿色发展

marzo, maggio, ottobre

Sul palcoscenico multilaterale di Roma, il racconto verde della Cina



Foto Xinhua/Li Jing

Il 15 ottobre, nella sede della FAO a Roma, Yin Yuzhen, simbolo della lotta cinese alla desertificazione, è stata inserita tra le «100 donne eroine» e ha sollevato il premio insieme all'amico americano Ronald Sakolsky, che 27 anni fa aveva sostenuto il suo lavoro. In 40 anni lei e la sua famiglia hanno rimboschito oltre 4.600 ettari nel deserto di Mu Us. Inoltre, a marzo si è tenuto a Napoli il terzo Convegno sino-italiano sulla biodiversità e a maggio si è svolta a Firenze la prima riunione ad alto livello della Coalizione aperta sui mercati regolamentati del carbonio, co-presieduta da Cina, Brasile e Unione europea. Lo sviluppo verde sta diventando un tema importante degli scambi e della cooperazione tra Cina e Italia.

09 Cooperazione tra territori 地方合作

aprile, maggio, novembre

Città e territori, il livello più dinamico della cooperazione



Foto Xinhua/Li Jing

Ad aprile il presidente dell'Associazione del Popolo Cinese per l'Amicizia con l'Estero Yang Wanming ha guidato una delegazione in Italia: si sono tenuti a Roma il quarto Dialogo sulla cooperazione tra città gemellate Cina-Italia e a Perugia il Dialogo tra le Città Storiche e Culturali della Cina e d'Italia. A maggio Shaoxing, nella provincia dello Zhejiang, e Asti hanno stretto ufficialmente un gemellaggio. A novembre Hangzhou e Napoli si sono scambiate una lettera d'intenti per gli scambi amichevoli e la cooperazione. Città e territori sono diventati uno dei livelli più dinamici della cooperazione concreta tra Cina e Italia.

10 Sicurezza alimentare 粮食安全

settembre, ottobre

A Roma, l'esperienza cinese nella pesca e nell'agricoltura



Foto Xinhua/Li Jing

A settembre si è svolta a Roma la 37ª sessione del Comitato per la pesca della FAO, durante la quale la Cina ha co-organizzato con la FAO un evento collaterale sull'innovazione in acquacoltura. Secondo la parte cinese, nel 2025 la produzione cinese dell'acquacoltura ha raggiunto 63,2562 milioni di tonnellate, pari all'82,7% della produzione ittica totale; all'incontro è stata presentata anche l'esperienza del divieto decennale della pesca nel fiume Yangtze. L'Accordo FAO sulle misure dello Stato di approdo è entrato in vigore per la Cina il 16 aprile 2025. A ottobre l'Istituto di ricerca sull'informazione aerospaziale dell'Accademia Cinese delle Scienze ha ricevuto un riconoscimento della FAO. A Roma, dove hanno sede le agenzie delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura, l'esperienza cinese è sempre più conosciuta.

Ufficio di Roma, Agenzia di Stampa Xinhua



Il Quirinale, 9 ottobre 2025, giorno dell'incontro tra il presidente Mattarella e Wang Yi.
Foto Xinhua/Li Jing

02

CAPITOLO 2

Quadro generale

Cina e Italia in un mondo che cambia

IN QUESTO CAPITOLO

Che cosa cambia nel dialogo politico? Come incidono le relazioni Cina-UE?

Nell'ultimo anno, in un contesto internazionale complesso e mutevole, le relazioni tra Cina e Italia hanno mantenuto la loro resilienza attraverso il dialogo e la cooperazione. Gli scambi ad alto livello sono proseguiti e il Piano d'azione per il rafforzamento del Partenariato Strategico Globale Cina-Italia (2024-2027) (di seguito «Piano d'azione 2024-2027») è entrato in una fase di attuazione più approfondita. Mentre ampliano la cooperazione concreta, le due parti devono anche gestire in modo adeguato le divergenze in campo economico e commerciale. Il rispetto reciproco, l'apertura e la cooperazione, e la soluzione dei problemi attraverso un dialogo paritario sono una garanzia importante per uno sviluppo sano e stabile delle relazioni bilaterali.

IN SINTESI

Un dialogo costante. Gli scambi ad alto livello, i meccanismi di cooperazione intergovernativa e i contatti parlamentari offrono canali per confrontarsi sulle rispettive preoccupazioni e far avanzare la cooperazione, mentre restano vivaci anche gli scambi tra territori e tra le società civili.

Una cooperazione che si concretizza. Al terzo anno di attuazione del Piano d'azione 2024-2027, le iniziative previste nei settori del commercio elettronico, dell'innovazione scientifica e tecnologica e degli scambi culturali e tra le persone si stanno traducendo gradualmente in progetti concreti, con la partecipazione di imprese, università e territori.

Gestire le divergenze. La cooperazione economica e commerciale tra Cina e Italia presenta una forte complementarità, ma risente anche di alcune misure restrittive. La parte cinese sostiene il rispetto delle regole dell'Organizzazione mondiale del commercio e dei principi di mercato, e la gestione di attriti e divergenze attraverso il dialogo e la consultazione, per creare un contesto di cooperazione equo, trasparente e prevedibile per le imprese dei due Paesi.

1. Un dialogo che mantiene il passo

L'8 ottobre 2025 si è svolta a Roma la dodicesima sessione plenaria del Comitato governativo Cina-Italia, alla presenza del membro dell'Ufficio politico del Comitato centrale del Partito Comunista Cinese e ministro degli Esteri Wang Yi e del vicepresidente del Consiglio e ministro degli Esteri Antonio Tajani. Il giorno successivo il presidente della Repubblica Sergio Mattarella ha ricevuto Wang Yi, sottolineando l'importanza di risolvere le divergenze attraverso il dialogo e auspicando

un contributo ancora maggiore della Cina alla pace e alla stabilità nel mondo. Queste prese di posizione riflettono la volontà delle due parti di mantenere aperta la comunicazione in un contesto internazionale complesso.

Il 6 febbraio 2026 la consigliera di Stato Shen Yiqin ha partecipato a Milano alla cerimonia di apertura dei XXV Giochi olimpici invernali e, prima della cerimonia, ha avuto un cordiale colloquio con il presidente Mattarella, al quale ha trasmesso i calorosi saluti del presidente Xi Jinping. Mattarella ha chiesto a Shen Yiqin di ricambiare i suoi saluti al presidente Xi e ha ringraziato la Cina per il sostegno ai Giochi di Milano. Per gli scambi tra le due parti durante le Olimpiadi e le Paralimpiadi, tra cui il confronto sull'esperienza organizzativa, si veda il capitolo 1.

Dal 16 al 18 aprile Tajani si è recato in visita in Cina. Incontrandolo a Pechino, Wang Yi ha affermato che Cina e Italia hanno vantaggi complementari e che l'approfondimento della cooperazione reciprocamente vantaggiosa offre ampie prospettive. Tajani ha dichiarato che le relazioni tra Italia e Cina si stanno sviluppando in modo positivo e fluido e che l'Italia aderisce fermamente alla politica di una sola Cina. Le due parti hanno inoltre avuto uno scambio di opinioni sulla situazione in Medio Oriente e sulla crisi ucraina. L'intreccio tra cooperazione bilaterale e grandi temi internazionali è stato un tratto distintivo della visita.

Il 16 aprile il ministro del Commercio Wang Wentao e Tajani hanno co-presieduto la 16esima sessione della Commissione Economica Mista Cina-Italia, nel corso della quale è stato firmato il Piano d'azione Cina-Italia sul commercio elettronico. Al termine, i due hanno co-presieduto la tavola rotonda del Forum Imprenditoriale Italia-Cina. Secondo un comunicato di SACE, l'agenzia italiana di credito all'esportazione, durante la visita SACE ha firmato con partner cinesi tre memorandum d'intesa, relativi al sostegno all'export italiano di macchinari, legno e arredo, e alla cooperazione in progetti energetici come il fotovoltaico e l'accumulo di energia.

A Shanghai Tajani ha inoltre incontrato i rappresentanti delle imprese italiane in Cina e ha partecipato alle iniziative legate alla Giornata del Made in Italy. Anche gli scambi culturali sono stati intensi. Il 27 aprile, al National Art Museum of China di Pechino, si è inaugurata la mostra «Omaggio ai grandi maestri: da Leonardo a Caravaggio», dedicata ai capolavori del Rinascimento italiano. Secondo le informazioni diffuse dal museo, la mostra è aperta al pubblico dal 28 aprile al 28 agosto.

I contatti parlamentari hanno ulteriormente ampliato i canali di comunicazione tra Cina e Italia. Il 24 marzo il vicepresidente del Comitato permanente dell'Assemblea Popolare Nazionale Wang Dongming ha ricevuto a Pechino una delegazione guidata da Giulio Tremonti, presidente della Commissione Affari Esteri della Camera dei deputati.

Il 23 luglio il vicepresidente del Comitato permanente dell'Assemblea Popolare Nazionale Peng Qinghua ha ricevuto a Pechino una delegazione multipartitica di parlamentari guidata da Vinicio Peluffo, presidente dell'Associazione parlamentare «Amici della Cina». Nei due incontri le parti hanno discusso delle relazioni Cina-Italia, degli scambi tra organi legislativi e di questioni di interesse comune.

Il 12 settembre la nuova ambasciatrice cinese in Italia Hou Yue è arrivata a Roma per assumere l'incarico. Il 29 settembre, ricevendo le sue lettere credenziali, Mattarella ha affermato che l'Italia è disposta ad approfondire gli scambi e la cooperazione con la Cina, a difendere insieme il multilateralismo e l'ordine internazionale e a dare un contributo positivo alla pace, alla stabilità e alla prosperità nel mondo. Altrettanto vivaci sono stati gli scambi tra territori e società civili: per la cooperazione tra città gemellate e le iniziative collegate si veda il capitolo 1.

2. Il Piano d'azione 2024-2027 a metà percorso: dalla lista ai progetti

Durante la visita in Cina della presidente del Consiglio Giorgia Meloni nel luglio 2024, i due Paesi hanno pubblicato il Piano d'azione 2024-2027, che definisce gli ambiti di cooperazione nel commercio e negli investimenti, nell'innovazione scientifica e tecnologica, nello sviluppo verde e negli scambi culturali e tra le persone. Il 2026 è il terzo anno della sua attuazione. Per valutarne lo stato di avanzamento occorre guardare al funzionamento dei meccanismi di cooperazione, all'esecuzione degli accordi e ai progetti concreti che coinvolgono imprese, istituti di ricerca e territori.

Il Piano d'azione 2024-2027: quadro dei progressi (2026)

Ambito	Principali progressi e prossime tappe	Capitoli
Commercio e investimenti	Aprile 2026: 16esima sessione della Commissione Economica Mista Cina-Italia e firma del Piano d'azione Cina-Italia sul commercio elettronico. SACE firma memorandum d'intesa con partner cinesi.	Capitoli 3 e 4
Innovazione scientifica e tecnologica	Novembre 2025: quattordicesima Settimana Italia-Cina della Scienza, della Tecnologia e dell'Innovazione a Pechino e Hangzhou. La quindicesima edizione è prevista a Venezia e Padova nel dicembre 2026.	Capitolo 5

Ambito	Principali progressi e prossime tappe	Capitoli
Cooperazione verde e multilaterale	Marzo 2026: terzo Convegno sino-italiano sulla biodiversità a Napoli. Maggio: prima riunione ad alto livello della Coalizione aperta sui mercati regolamentati del carbonio a Firenze, co-presieduta da Cina, Brasile e Unione europea.	Capitolo 5
Scambi culturali e tra le persone	Quarto Dialogo sulla cooperazione tra città gemellate Cina-Italia a Roma e Dialogo tra le Città Storiche e Culturali della Cina e d'Italia. Apertura del Padiglione Cina «Mengxi» alla 61ª Biennale Arte di Venezia. L'esenzione dal visto per i titolari di passaporto ordinario italiano è valida fino alla fine del 2026.	Capitolo 5

Questi scambi coinvolgono soggetti diversi: imprese, università, istituti di ricerca e territori. Alla Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa i ricercatori auspicano di rafforzare la cooperazione con partner cinesi in ambiti come la robotica riabilitativa. A Venezia il Padiglione Cina alla Biennale offre al pubblico italiano una finestra sull'arte contemporanea cinese. I temi della cooperazione rispondono alle esigenze concrete di ciascuna parte e creano le condizioni per ulteriori scambi.

Gli scambi tra i media sono una componente importante delle relazioni culturali e tra le persone. Il 17 dicembre 2025, in occasione del primo Forum Cina-Italia Media e Think Tank, l'Agenzia di Stampa Xinhua e Italpress hanno firmato un accordo di cooperazione. Nel 2026 il Servizio Italiano dell'Agenzia di Stampa Xinhua ha continuato a diffondere testi, fotografie, video e contenuti per i social media internazionali sulla Cina e sugli scambi e la cooperazione tra Cina e Italia. Si prevede che il numero complessivo dei contenuti pubblicati nell'anno supererà i 13.000, tra cui oltre 450 dovrebbero essere ripresi più di 100 volte ciascuno. Su come i media cinesi e italiani raccontano l'altro Paese e favoriscono la comprensione reciproca, si veda il capitolo 6.

3. L'Italia nell'Europa che cambia

La cooperazione economica tra Cina e Italia è strettamente legata alle relazioni economiche e commerciali tra Cina e UE. Secondo Eurostat, nel 2025 le esportazioni di beni dell'UE verso la Cina sono diminuite del 6,5% su base annua, le importazioni dalla Cina sono aumentate del 6,4% e il deficit commerciale dell'UE nei beni con la Cina è stato di circa 360 miliardi di euro. La parte cinese sottolinea che le relazioni

economiche e commerciali Cina-UE vanno considerate in modo globale e obiettivo, senza fermarsi al saldo degli scambi di beni, tenendo conto anche del commercio di servizi, dei redditi da investimenti e della struttura degli scambi. La Cina non ha mai cercato deliberatamente un avanzo commerciale con l'Unione europea.

Gli adeguamenti delle politiche e delle regole economiche e commerciali dell'UE incidono direttamente sull'attività delle imprese cinesi e italiane. Dal 1° gennaio 2026 il Meccanismo di adeguamento del carbonio alle frontiere (CBAM) è entrato nella fase di piena applicazione. A marzo la Commissione europea ha presentato la proposta di Industrial Accelerator Act, che riguarda i requisiti di «origine UE» negli appalti pubblici e nelle misure di sostegno pubblico, oltre alle condizioni per gli investimenti esteri in alcuni settori.

Il 24 aprile il ministero del Commercio cinese ha presentato formalmente alla Commissione europea le proprie osservazioni sull'Industrial Accelerator Act, esprimendo la posizione e le serie preoccupazioni della Cina. Secondo la parte cinese, la proposta impone numerose restrizioni agli investimenti esteri in quattro settori strategici emergenti, ovvero batterie, veicoli elettrici, fotovoltaico e materie prime critiche, e introduce clausole esclusive di «origine UE» negli appalti pubblici e nelle misure di sostegno pubblico, configurando gravi barriere agli investimenti e una discriminazione di natura sistemica. La Cina ha suggerito all'UE di eliminare le disposizioni restrittive in questione, di rispettare rigorosamente le regole dell'OMC e di preservare un contesto di mercato equo e aperto.

Anche le consultazioni economiche e commerciali tra Cina e UE vanno avanti. Il 12 gennaio la Commissione europea ha pubblicato un documento di orientamento sulla presentazione di offerte di impegni sui prezzi, relativo al caso antisovvenzioni sui veicoli elettrici provenienti dalla Cina. L'8 e il 9 ottobre il ministro del Commercio Wang Wentao e il commissario europeo per il Commercio e la sicurezza economica Maroš Šefčovič hanno co-presieduto a Pechino la seconda riunione del meccanismo di consultazione Cina-UE su commercio e investimenti. Le due parti hanno ribadito il posizionamento di «partner commerciali chiave, stabili ed equilibrati» e hanno concordato di proseguire il dialogo su temi come l'accesso al mercato, per promuovere un riequilibrio verso l'alto degli scambi tra Cina e UE. L'attuazione dei risultati e delle intese raggiunte inciderà anche sulle aspettative di cooperazione delle imprese cinesi e italiane.

L'Italia è un importante Stato membro dell'UE. Alla sessione della Commissione Economica Mista Cina-Italia di aprile, la parte cinese ha auspicato che l'Italia svolga un ruolo costruttivo per uno sviluppo sano e stabile delle relazioni economiche e

commerciali Cina-UE. Tajani ha dichiarato che l'Italia accoglie con favore gli investimenti delle imprese cinesi, si impegnerà a creare un contesto imprenditoriale favorevole ed è disposta a favorire la soluzione degli attriti commerciali tra Cina e UE attraverso il dialogo e la consultazione. Tradurre questa volontà di cooperazione in miglioramenti concreti percepibili dalle imprese è un lavoro che le due parti devono portare avanti con continuità.

4. Le divergenze sul tavolo

La cooperazione economica e commerciale tra Cina e Italia è per sua natura reciprocamente vantaggiosa. Gli attriti e le divergenze che emergono vanno gestiti in modo adeguato attraverso il dialogo e la consultazione, nel rispetto dei fatti e su basi di parità e mutuo beneficio, tutelando i diritti e gli interessi legittimi e gli interessi comuni delle imprese dei due Paesi.

Quanto al commercio di beni, secondo le statistiche cinesi nel 2025 l'interscambio tra Cina e Italia è stato di 76,179 miliardi di dollari, in crescita del 5% su base annua. Le esportazioni cinesi verso l'Italia sono aumentate del 10,9%, mentre le importazioni dall'Italia sono diminuite del 5,4%. L'Italia auspica di aumentare le proprie esportazioni verso la Cina. La Cina continua ad ampliare l'apertura di alto livello, e piattaforme come la China International Import Expo e la cooperazione nel commercio elettronico offrono opportunità a un numero crescente di prodotti italiani di qualità per entrare nel mercato cinese. Ampliando la cooperazione e rafforzando l'incontro tra produzione e mercato, le due parti possono liberare ulteriormente il potenziale degli scambi.

Il commercio bilaterale è anche parte della cooperazione nelle catene industriali e di approvvigionamento. I beni intermedi provenienti dalla Cina sono una componente importante delle filiere della manifattura italiana. Nel discutere delle relazioni economiche e commerciali occorre guardare non solo al volume e alla struttura degli scambi, ma anche ai legami di complementarità tra le imprese e ai benefici della cooperazione. La parte cinese sostiene un riequilibrio verso l'alto degli scambi tra Cina e UE attraverso l'ampliamento della cooperazione e si oppone all'uso di misure protezionistiche che limitano i normali scambi economici e commerciali. Per i casi relativi a settori e imprese si vedano i capitoli 3 e 4.

Anche il controllo degli investimenti esteri richiama l'attenzione. Secondo un comunicato di Pirelli dell'8 giugno 2026, il governo italiano, nell'ambito del golden power, ha imposto condizioni e prescrizioni alle partecipazioni degli azionisti cinesi in Pirelli. Il 7 giugno le due società azioniste cinesi hanno presentato ricorso al Tribunale

amministrativo regionale del Lazio, chiedendo l'annullamento del relativo decreto del presidente del Consiglio dei ministri del 10 aprile.

Il governo cinese ha sempre sostenuto le imprese cinesi nello sviluppo di una cooperazione internazionale reciprocamente vantaggiosa secondo i principi di mercato. Rispondendo a domande su Pirelli, il portavoce del ministero degli Esteri cinese ha affermato che la cooperazione negli investimenti tra Cina e Italia è reciprocamente vantaggiosa, non è rivolta contro terzi né deve subire interferenze da parte di terzi, auspicando che l'Italia offra alle imprese cinesi un contesto imprenditoriale equo, giusto e non discriminatorio e ne tuteli concretamente i diritti e gli interessi legittimi. Per gestire adeguatamente le questioni aperte occorre rispettare i principi di mercato e salvaguardare concretamente la normale cooperazione negli investimenti e i diritti e gli interessi legittimi delle imprese.

LO SGUARDO DELLA CORRISPONDENTE CAPO

Sul campo, il calore delle relazioni Cina-Italia

Quest'anno sono andata da Napoli, nel Sud, fino a Milano, nel Nord. Dagli scambi bilaterali agli eventi multilaterali ospitati a Roma, un'intervista dopo l'altra mi hanno permesso di conoscere da vicino le persone e le loro aspettative nei confronti degli scambi e della cooperazione.

Napoli Nel 1732 il missionario italiano Matteo Ripa fondò qui il Collegio dei Cinesi, da cui ha avuto origine l'Università di Napoli L'Orientale. Quasi tre secoli dopo, gli studenti continuano a studiare qui il cinese moderno, il cinese classico e la filosofia cinese. Il professor Maurizio Paolillo mi ha detto che la lingua è il punto di partenza per capire la Cina, ma è ben lontana dall'essere il punto d'arrivo. Una frase che dice anche quanto tempo e pazienza richieda lo scambio.

Roma Il 15 ottobre, nella sede della FAO, Yin Yuzhen, che da oltre quarant'anni pianta alberi per contrastare l'avanzata del deserto in Cina, ha ricevuto il riconoscimento tra le «100 donne eroine». L'amico americano Ronald Sakolsky, che nel 1999 aveva sostenuto il suo lavoro, è salito sul palco e insieme hanno sollevato il premio, mentre il pubblico si alzava in piedi ad applaudire. Una storia nata nelle terre sabbiose della Cina ha toccato persone di Paesi diversi. Sul palcoscenico multilaterale di Roma, la tenacia dimostrata per decenni da una contadina cinese ha suscitato un rispetto che supera i confini nazionali.

Monte Pisano Sulle colline toscane, Leonardo Paolino, che nel 2023 ha rilevato un vecchio frantoio, ha notato che sempre più clienti, oltre al gusto, chiedono di vedere i risultati delle analisi chimiche e fisiche. Crede nel mercato cinese e spera di sfruttare la China International Import Expo e la China International Supply Chain Expo per portare in Cina la qualità del suo olio, la cultura del territorio e le sue sperimentazioni di tracciabilità digitale, e per stabilire contatti con importatori e distributori cinesi.

Pisa Il professor Antonio Frisoli della Scuola Superiore Sant'Anna studia il cinese dal 2008. Parlando di robotica riabilitativa, ci ha detto che la chiave è adattare davvero la tecnologia alle persone. Spera di lavorare con i colleghi cinesi per realizzare robot sempre migliori. La comune ricerca di applicazioni tecnologiche ha dato una direzione concreta a uno scambio che supera le barriere linguistiche e i confini.

Milano Ad aprile, nel quartiere Sarpi, si è inaugurata la China Week della Milano Design Week. Un rotolo dipinto lungo cento metri, il «Ponte delle civiltà», e le installazioni urbane hanno portato il design cinese nelle strade di Milano. In altri spazi espositivi della stessa settimana del design, la tecnica tradizionale di tessitura del popolo Hong Yao è stata trasformata in tappeti, mentre i motivi della cultura di Liangzhu sono stati reinterpretati con nuovi linguaggi come la progettazione parametrica e l'intelligenza artificiale. Il modo in cui la cultura tradizionale entra nella vita contemporanea ha trovato qui una forma concreta.

Le edizioni speciali per l'anno del Cavallo nelle vetrine milanesi e il «Mengxi» del Padiglione Cina alla Biennale di Venezia mi hanno fatto capire che la comprensione nasce spesso da cose concrete. Un prodotto, una mostra o una ricerca comune possono diventare l'occasione per avvicinarsi gli uni agli altri.

Queste esperienze mi hanno fatto sentire che il senso degli scambi e della cooperazione si concretizza, alla fine, nelle persone. Quando le persone sono disposte a incontrarsi, a capire le esigenze dell'altro e a cercare cose da fare insieme, si gettano le basi della cooperazione. Il compito del giornalista è raccontare con fedeltà queste persone e queste storie, per offrire a più persone l'occasione di comprendersi.

——Diao Ze (capo dell'Ufficio di Roma dell'Agenzia di Stampa Xinhua)

HANNO DETTO

«Nel mondo complesso e turbolento di oggi, dallo scontro non escono vincitori: il dialogo è l'unica via.» – Sergio Mattarella, presidente della Repubblica (ottobre 2025, nell'incontro con Wang Yi)

«Il rapporto bilaterale è "ottimo, costruttivo e dinamico".» – Matteo Salvini, vicepresidente del Consiglio e ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti (settembre 2026, intervista all'Agenzia di Stampa Xinhua)

«La chiave è adattare davvero la tecnologia alle persone.» – Antonio Frisoli, professore della Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa (maggio 2026, intervista all'Agenzia di Stampa Xinhua)

Conclusioni

Le osservazioni di quest'anno mostrano che la resilienza delle relazioni tra Cina e Italia poggia su una comunicazione costante e sui legami concreti che imprese, università e territori continuano a costruire. Più gli scambi si approfondiscono, più diventa concreta la comprensione delle esigenze e delle preoccupazioni reciproche. Nel 2027, anno conclusivo del Piano d'azione, sarà importante seguire come i due Paesi risponderanno alle esigenze comuni e gestiranno le divergenze concrete.

Testo di Diao Ze
Contributi di Ren Yaoting e Xu Xintao

LO SGUARDO DELL'ESPERTO



Raffaele Marchetti

Professore di Relazioni Internazionali e direttore del CISS, Luiss Guido Carli
Consulente scientifico dell'Osservatorio

Italia, Europa e Cina: un'agenda pragmatica per i prossimi anni

> *Bilaterale dove l'Europa non arriva, europeo dove l'Italia da sola non conta.*

Quando, nel luglio 2024, Roma e Pechino hanno firmato il Piano d'azione per il rafforzamento del Partenariato Strategico Globale Cina-Italia (2024-2027), molti lo hanno letto soprattutto come un gesto diplomatico: il modo per voltare pagina dopo l'uscita dell'Italia dal memorandum sulla Belt and Road senza rompere i rapporti. A poco più di un anno dalla scadenza, credo si possa dare un giudizio più articolato. Il Piano ha funzionato come cornice; non ha ancora cambiato la sostanza dello scambio.

Europa e bilaterale: due piani, non due scelte

La domanda su come l'Italia concili la politica dell'UE verso la Cina con la cooperazione bilaterale viene spesso posta come un dilemma. Non lo è, se si distinguono le competenze. La politica commerciale è materia dell'UE: dazi e strumenti antisovvenzioni sono decisi a livello europeo, mentre il controllo degli investimenti esteri diretti è svolto dagli Stati membri nell'ambito del quadro di coordinamento dell'UE, e la decisione finale spetta allo Stato membro interessato. Per un Paese delle dimensioni dell'Italia, è più utile incidere su questi processi che cercare scorciatoie. I negoziati dello scorso ottobre a Pechino tra il commissario Šefčovič e il ministro Wang Wentao lo mostrano bene: tra i risultati vi è l'intesa a continuare a valutare, nel quadro delle regole dell'OMC, la possibilità di ridurre i dazi su alcune categorie di beni. Se tradotta in misure concrete di accesso al mercato, questa apertura potrebbe contare per le imprese italiane più di molti comunicati bilaterali.

Viceversa, cultura, università, ricerca, turismo, promozione dei marchi e relazioni tra territori sono spazi in cui il canale bilaterale fa ciò che Bruxelles non può fare. La regola che proporrei è semplice: bilaterale dove l'Europa non arriva, europeo dove l'Italia da sola non conta.

Che cosa è stato realizzato

Il Piano ha ridato regolarità a un rapporto che l'aveva persa. La visita di Stato del presidente Mattarella nel novembre 2024, gli incontri tra i capi di governo, la riunione del Comitato governativo a Roma nell'ottobre 2025 e la missione del ministro Tajani dell'aprile 2026, con un piano d'azione sull'e-commerce per portare il made in Italy sulle grandi piattaforme cinesi, hanno costruito un'agenda continua. Sul terreno la presenza italiana è solida: secondo la Farnesina, nel 2025 l'interscambio si è avvicinato ai 75 miliardi di euro e in Cina operano oltre 1.500 imprese italiane, con circa 130.000 addetti. Anche la cooperazione scientifica, spaziale e universitaria è proseguita, con meno clamore ma con continuità.

Che cosa è ancora fermo

Il nodo è lo squilibrio, che il Piano voleva correggere e che invece si è allargato. Secondo l'Istat, nel 2025 le importazioni italiane dalla Cina sono cresciute del 17,2% e pesano ormai per il 10,3% del totale, una quota più alta che in Germania o in Francia; la rilevanza degli input intermedi cinesi per la manifattura italiana è aumentata di circa il 60% dal 2017. Non è di per sé un male: significa che la Cina è dentro le nostre filiere. Ma l'export italiano non è cresciuto allo stesso ritmo, e l'accesso al mercato resta difficile proprio nei settori in cui siamo più forti, a partire dall'agroalimentare, colpito anche dai dazi cinesi sui latticini europei annunciati alla fine del 2025.

Ferma è anche l'altra metà del riequilibrio: gli investimenti produttivi cinesi in Italia. Se ne è parlato molto, soprattutto nell'automotive, ma finora senza progetti di peso.

Tre priorità per il 2027

Primo, misurare. Il Piano scade nel 2027 e il suo successore dovrebbe contenere pochi obiettivi verificabili (tempi per le autorizzazioni sanitarie e fitosanitarie, numero di indicazioni geografiche protette, quote di export sui canali digitali) invece di lunghi elenchi di settori. Un piano che non si può valutare non si può nemmeno difendere davanti all'opinione pubblica, in nessuno dei due paesi.

Secondo, trasformare le importazioni in produzione. Se la Cina è leader in batterie, componenti per la mobilità elettrica e tecnologie verdi, l'interesse italiano è che una parte di quella catena del valore si insedi in Italia, con joint venture, occupazione e trasferimento di competenze, nel rispetto delle regole europee sui sussidi esteri e sul controllo degli investimenti. Qui interesse italiano ed europeo coincidono: meno dipendenza dalle importazioni, più capacità produttiva in Europa.

Terzo, investire nella conoscenza reciproca. Il rapporto con la Cina è troppo importante per restare affidato a pochi specialisti. Servono più studenti cinesi nelle università italiane e più studenti italiani in Cina, più ricerca congiunta su temi come clima, salute e patrimonio culturale, e più persone, in entrambi i paesi, capaci di leggere l'altro senza semplificazioni. È l'investimento meno costoso e quello con il rendimento più lungo.

L'Italia non deve scegliere tra Europa e Cina. Può però scegliere come stare in questo rapporto: con meno simboli e più risultati misurabili.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autore.

LO SGUARDO DELL'ESPERTO



Sun Yanhong

Direttrice del Dipartimento di Economia europea, Istituto di Studi Europei, Accademia Cinese delle Scienze Sociali
Consulente scientifica dell'Osservatorio

Cooperazione pragmatica di alto livello tra Cina e Italia: prospettive promettenti

> *Più la situazione internazionale è complessa e difficile, più Cina e Italia devono mantenere fermezza strategica.*

Cina e Italia hanno stabilito ufficialmente relazioni diplomatiche il 6 novembre 1970 e ne celebrano oggi il 56° anniversario. Nel corso di questi 56 anni, nonostante i continui cambiamenti dello scenario internazionale, i due Paesi si sono sempre rispettati, cercando un terreno comune pur nelle differenze, e hanno dato vita a un modello di relazioni amichevoli tra Paesi con culture, sistemi sociali e livelli di sviluppo economico diversi. La cooperazione pragmatica e il vantaggio reciproco sono sempre stati il filo conduttore delle relazioni bilaterali. In questi anni i leader dei due Paesi si sono scambiati numerose visite; nel 2004 è stato istituito il Partenariato strategico globale e la cooperazione progressivamente approfondita attraverso diverse piattaforme, tra cui il Comitato governativo Cina-Italia, la Commissione Economica Mista Cina-Italia, la Commissione mista per la cooperazione scientifica e tecnologica, la Settimana Italia-Cina della Scienza, della Tecnologia e dell'Innovazione e il Meccanismo di cooperazione culturale. Nel 2024, in occasione del 20° anniversario del Partenariato strategico globale, la presidente del Consiglio Giorgia Meloni e il presidente della Repubblica Sergio Mattarella si sono recati in visita in Cina e i due Paesi hanno firmato il Piano d'azione 2024-2027, aprendo una nuova fase di cooperazione pragmatica di alto livello. Nel 2026 sono proseguiti gli scambi ad alto livello e il coordinamento delle politiche. Ad aprile il vicepresidente del Consiglio e ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale Antonio Tajani si è recato in visita in Cina, ha incontrato il ministro degli Esteri Wang Yi e ha co-presieduto con il ministro del Commercio Wang Wentao la 16esima sessione della Commissione Economica Mista Cina-Italia, con un approfondito scambio di opinioni sul rafforzamento della cooperazione economica e commerciale. Le due parti hanno firmato il Piano d'azione Cina-Italia sul commercio elettronico e hanno raggiunto

ulteriori intese sulla cooperazione nei settori agroalimentare, sanitario e dei parchi industriali. Ciò dimostra che il Piano d'azione firmato nel 2024 si sta traducendo gradualmente in risultati concreti attraverso meccanismi di cooperazione specifici.

Fin dall'avvio delle relazioni diplomatiche, la cooperazione economica e commerciale è stata il pilastro dei rapporti tra Cina e Italia. Nel 2025 l'interscambio di beni ha raggiunto 76,18 miliardi di dollari, oltre 600 volte i 120 milioni di dollari del 1970, e ha superato i 70 miliardi di dollari per il quinto anno consecutivo. Nei primi nove mesi del 2026 l'interscambio di beni è stato di circa 65,5 miliardi di dollari, con una forte crescita del 17,4% su base annua, e per l'intero anno potrebbe superare gli 80 miliardi. Oggi la Cina è il primo partner commerciale dell'Italia in Asia e l'Italia è il quarto partner commerciale della Cina nell'Unione europea. Sul fronte degli investimenti reciproci, negli ultimi due anni hanno attirato l'attenzione progetti come la realizzazione in Cina di uno stabilimento da parte della joint venture tra STMicroelectronics e un'impresa cinese e la collaborazione tra Stellantis e Leapmotor per la produzione di veicoli a nuova energia. Il Vado Gateway, primo terminal container automatizzato d'Italia, realizzato con la partecipazione di COSCO, dalla sua entrata in funzione alla fine del 2019 ha dato un contributo importante alla logistica e alle catene di approvvigionamento del Nord Italia. Tra i risultati importanti della cooperazione economica figurano inoltre l'entrata in servizio della Adora Magic City, prima grande nave da crociera costruita in Cina, alla cui progettazione ha partecipato l'Italia, e l'avvio del Parco industriale per l'innovazione Cina-Italia di Lingang.

Cina e Italia sono illustri rappresentanti delle civiltà orientale e occidentale e due Paesi con un grande patrimonio culturale, riconosciuti a livello mondiale. Gli scambi culturali e interpersonali sono sempre stati uno dei punti di forza delle relazioni bilaterali, caratterizzati dall'attrazione e dall'apprezzamento reciproci, dall'apprendimento vicendevole e dal dialogo tra le rispettive culture. Nel 2016 è stato istituito il Meccanismo di cooperazione culturale Cina-Italia, una nuova piattaforma per sviluppare a tutto campo gli scambi e la cooperazione culturali. Con il suo impulso, i due Paesi hanno avviato un'originale cooperazione di gemellaggio tra siti del Patrimonio mondiale, promuovendo in modo unico il dialogo tra le civiltà d'Oriente e d'Occidente. Quanto agli scambi tra territori e persone, oggi i due Paesi contano oltre 90 gemellaggi tra province, città e regioni; circa 80 voli diretti alla settimana collegano i due Paesi; gli studenti cinesi in Italia sono oltre 30.000 e costituiscono il gruppo più numeroso di studenti internazionali nel Paese. L'Italia è da tempo una delle mete europee preferite dai turisti cinesi e, con l'esenzione dal visto introdotta negli ultimi due anni dalla Cina per i cittadini italiani in viaggio di breve durata, anche il numero di turisti italiani in Cina continua a crescere.

Nella governance globale, Cina e Italia mantengono il dialogo e il coordinamento in sedi multilaterali come le Nazioni Unite e il G20, mostrando attenzione alla pace e alla stabilità internazionali e alla prosperità globale. Nell'ambito delle Nazioni Unite, le due parti mantengono il dialogo su temi quali il rispetto degli scopi e dei principi della Carta delle Nazioni Unite, la promozione di soluzioni politiche ai conflitti regionali e la risposta agli squilibri dello sviluppo globale. Nell'ambito del G20, in qualità di importanti Paesi membri, Cina e Italia attribuiscono rilievo alla promozione di una crescita inclusiva e alla stabilità e alla fluidità delle catene industriali e di approvvigionamento globali. Inoltre, le imprese italiane partecipano attivamente a manifestazioni come la China International Import Expo e la China International Consumer Products Expo. Le due parti sono anche disponibili a rafforzare ulteriormente il coordinamento multilaterale e a sostenere insieme il multilateralismo.

Oggi i grandi cambiamenti mai visti in un secolo stanno accelerando e l'ordine globale attraversa una fase di profonda ricomposizione. Cina e Italia sono due popoli ricchi di saggezza, legati da una tradizione di amicizia, e condividono oggi importanti responsabilità nel promuovere un dialogo paritario tra le civiltà d'Oriente e d'Occidente, nel salvaguardare la pace e la stabilità nel mondo e nell'affrontare sfide globali come il cambiamento climatico. Più la situazione internazionale è complessa e difficile, più le due parti devono mantenere fermezza strategica, guardare alle relazioni bilaterali con una prospettiva globale e di lungo periodo, rispettare i reciproci interessi fondamentali e le principali preoccupazioni, accelerare insieme l'attuazione del Piano d'azione 2024-2027 e far sì che la cooperazione pragmatica di alto livello produca ulteriori risultati positivi, contribuendo insieme al benessere dei due popoli e alla risposta alle numerose sfide globali.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autrice.



Changsha, 26 marzo 2026: la fresa cinese per roccia dura destinata alla ferrovia di Fortezza.
Foto Xinhua/Chen Sihan

CAPITOLO 3

Economia

Mercati che si incontrano

IN QUESTO CAPITOLO

Perché l'interscambio cresce mentre lo squilibrio si allarga? Come va il Made in Italy in Cina?

Lungo la Penisola: capire l'economia tra Cina e Italia in un cammino a doppio senso

— Osservatorio 2026 sugli scambi economici e commerciali tra Cina e Italia

Nel pieno dell'estate italiana, sul circuito di Misano, davanti ai box del team ZXMOTO si forma una lunga fila: gli appassionati italiani fanno a gara per vedere da vicino la «moto campione» cinese. In una concessionaria di motociclette a Roma, il titolare, Marocchi, racconta ai giornalisti che sono sempre più numerosi i consumatori italiani che scelgono spontaneamente di acquistare una moto cinese. In Piemonte, un giovane produttore di seconda generazione mostra un vino pensato appositamente per il mercato cinese: «Siamo tutti convinti che il mercato cinese offra grandi opportunità».

Dalle piste ai negozi, fino alle campagne, i diversi luoghi visitati compongono un quadro vivo degli scambi economici tra Cina e Italia. I marchi cinesi entrano sempre più rapidamente nel mercato italiano e attirano l'attenzione dei consumatori locali. Allo stesso tempo, le imprese italiane si muovono con decisione sul mercato cinese alla ricerca di nuovi spazi di crescita. L'interazione tra le imprese dei due Paesi si fa più profonda e la cooperazione si estende dal tradizionale commercio di beni all'innovazione tecnologica, alla collaborazione industriale e alle catene di approvvigionamento.

Secondo i dati dell'Amministrazione generale cinese delle dogane, tra gennaio e agosto 2026 l'interscambio di merci tra Cina e Italia ha raggiunto 57,828 miliardi di dollari, con un aumento del 17,6% su base annua. Le esportazioni cinesi verso l'Italia sono state pari a 39,108 miliardi di dollari e le importazioni dall'Italia a 18,72 miliardi, in crescita rispettivamente del 18,2% e del 16,4%. Dietro questi numeri c'è l'impegno concreto delle imprese dei due Paesi nel cogliere opportunità di mercato e ampliare gli spazi di cooperazione.

Per le imprese italiane la Cina non è solo un importante mercato di consumo, ma anche un osservatorio delle tendenze e una destinazione chiave per valorizzare il proprio marchio. Durante il Capodanno cinese dell'Anno del Cavallo, a Milano marchi italiani come Vespa, Armani e Max Mara hanno proposto prodotti ispirati allo zodiaco cinese, integrando elementi della cultura cinese nel design. In un negozio Moleskine spiccavano i taccuini della collezione dedicata all'Anno del Cavallo, con la copertina rossa e un cavallo dipinto a inchiostro. Sempre più marchi italiani prestano attenzione alle preferenze culturali e alle esigenze dei consumatori cinesi e cercano di instaurare con loro un rapporto più vicino al mercato locale.

L'attrattiva del mercato cinese si estende anche al turismo. Jacopo Vicini, assessore allo Sviluppo economico, al Turismo, alle Fiere e ai Congressi del Comune di Firenze, spiega che i turisti cinesi sono una clientela importante per la città e danno un impulso significativo all'economia locale. La loro domanda di artigianato, beni di lusso ed esperienze di viaggio di qualità favorisce inoltre l'evoluzione del commercio e dei servizi locali.

Anche la manifattura tradizionale guarda con interesse al mercato cinese. Fabrizio Cazzoli, direttore vendite globale di Ducati, afferma che l'azienda conta oggi numerosi partner commerciali in Cina e intende rafforzare ulteriormente il legame con il mercato cinese, costruendo rapporti ancora più stretti con i partner locali.

Mentre le imprese cercano sbocchi in Cina, anche le amministrazioni locali e le organizzazioni di settore italiane lavorano per rafforzare i legami di cooperazione. Lo scorso giugno la Regione Liguria ha guidato una delegazione di oltre 40 persone alla quarta China International Supply Chain Expo. Per una regione che fonda il proprio sviluppo sui porti e sullo shipping, la Cina rappresenta non solo un vasto mercato, ma anche un'occasione importante per partecipare alla cooperazione nelle catene di approvvigionamento globali (si veda il caso concreto nel capitolo 4).

L'altra faccia di questa interazione è la crescente presenza del made in China sul mercato italiano. Al Salone dell'Auto di Torino di settembre, marchi e centri di design cinesi come Chery, Geely, Great Wall Motor e GAC hanno attirato l'attenzione, e diversi di loro hanno ricevuto i Torino Automotive Design Awards. Quando gli operatori del settore automobilistico italiano parlano delle auto cinesi, non si soffermano più soltanto sul vantaggio di prezzo, ma guardano anche alle dotazioni tecnologiche, all'innovazione nel design e alla cooperazione industriale. L'azienda locale di componentistica RECARO Automotive ha già avviato collaborazioni con case automobilistiche cinesi, con l'obiettivo di unire l'esperienza manifatturiera italiana ai punti di forza tecnologici cinesi.

Lo stesso cambiamento è evidente nel mercato delle due ruote. A giugno il pilota della ZXMOTO Valentin Debise ha conquistato a Misano, nella tappa italiana del Campionato mondiale Supersport (WorldSSP), la sua sesta vittoria stagionale. I risultati in pista hanno portato maggiore visibilità ai marchi motociclistici cinesi in Europa. Secondo i dati della Camera di commercio cinese dell'industria motociclistica, nel 2025 le esportazioni cinesi di motocicli verso l'Europa hanno raggiunto circa 1,676 miliardi di dollari, con un aumento del 38,72% su base annua. Gli operatori del settore riferiscono che le moto cinesi stanno conquistando sempre più consumatori italiani per qualità, affidabilità e dotazioni tecnologiche.

Nel corso dell'anno si sono moltiplicati gli esempi di questo cammino a doppio senso: dal porto di Genova alle vetrine dei marchi milanesi, dalle cantine piemontesi agli stand del Salone dell'Auto di Torino. Nei nostri reportage abbiamo colto un'interazione sempre più marcata in entrambe le direzioni. La cooperazione tra i due Paesi poggia sia sul sostegno reciproco nel commercio tradizionale e nei mercati di consumo, sia sui nuovi spazi aperti dall'ammodernamento manifatturiero, dall'innovazione tecnologica e dalla collaborazione nelle catene di approvvigionamento. In un contesto economico e commerciale internazionale in continua evoluzione, questi legami bidirezionali, fondati sulla domanda di mercato e sui vantaggi industriali, stanno diventando un motore importante per lo sviluppo duraturo delle relazioni economiche tra Cina e Italia.

Testo di Gao Jingyan

LO SGUARDO DELL'ESPERTO



Mario Boselli

Presidente della Fondazione Italia Cina
Presidente della Camera di Commercio Italo Cinese
Presidente Onorario della Camera Nazionale della Moda Italiana

Riequilibrare gli scambi: le nuove opportunità per il Made in Italy

> *La sfida consiste nel rafforzare la capacità delle nostre imprese di consolidare la propria presenza sul mercato cinese.*

Le relazioni economiche tra la Cina e il nostro Paese attraversano una fase di transizione, caratterizzata dall'emergere di nuove opportunità di cooperazione ma anche dal persistere di significativi squilibri commerciali. Nel 2025, il disavanzo italiano nei confronti della Cina ha raggiunto circa 46 miliardi di euro, confermando la necessità di promuovere relazioni economiche più equilibrate e sostenibili. I dati del primo semestre 2026 offrono, tuttavia, segnali incoraggianti: secondo Istat, le esportazioni italiane verso la Cina sono cresciute del 19% su base annua, raggiungendo 8,2 miliardi di euro, mentre le importazioni hanno continuato ad aumentare, seppur a un ritmo più contenuto (+2,7%). Alla luce di questo quadro, il riequilibrio degli scambi non passa necessariamente, o quantomeno non esclusivamente, attraverso una riduzione delle importazioni dalla Cina, che continua a rappresentare un partner fondamentale per le catene di approvvigionamento del sistema produttivo italiano. La sfida consiste piuttosto nel rafforzare la capacità delle nostre imprese di accedere al mercato cinese e consolidarvi la propria presenza, valorizzando al contempo le eccellenze produttive nazionali. In questa prospettiva, il Made in Italy presenta ancora significativi margini di crescita, soprattutto nei comparti caratterizzati da elevata specializzazione, contenuto tecnologico e qualità.

Entrando più nel concreto, ritengo che tra i settori più promettenti figuri l'agroalimentare, uno dei simboli indiscussi dell'eccellenza italiana nel mondo. Nel 2024, le esportazioni agroalimentari italiane verso la Cina hanno superato i 630 milioni di euro, registrando una crescita di quasi l'8% rispetto all'anno precedente. Si tratta, tuttavia, di un valore ancora contenuto rispetto alle dimensioni del mercato cinese, che importa annualmente oltre 120 miliardi di euro di prodotti agroalimentari. Tra i fornitori europei, l'Italia si colloca al quarto posto, preceduta da Francia, Paesi Bassi e

Germania. Le maggiori opportunità riguardano i prodotti alimentari trasformati, in particolare quelli lattiero-caseari, i prodotti da forno, la pasta e le specialità gastronomiche. Nel biennio 2023-2024, le esportazioni italiane di prodotti caseari sono aumentate del 28%, mentre quelle di prodotti da forno e farinacei del 42%. Questi risultati evidenziano un potenziale ancora significativo, che richiede però strategie commerciali mirate, una maggiore conoscenza delle preferenze dei consumatori e un rafforzamento dei canali distributivi. Un altro comparto strategico è senza dubbio quello sanitario e farmaceutico, nel quale l'Italia dispone di competenze industriali e scientifiche riconosciute a livello internazionale. Le prospettive di crescita in questo settore sono sostenute da trasformazioni strutturali del mercato cinese, tra cui l'invecchiamento della popolazione, la modernizzazione delle infrastrutture sanitarie e la crescente domanda di tecnologie mediche avanzate. Diagnostica di precisione, dispositivi medicali, biotecnologie e terapie innovative rappresentano ambiti nei quali le imprese italiane possono offrire un contributo significativo. Le esperienze di gruppi associati alla Fondazione Italia Cina, come Bracco e Zambon, già presenti da tempo sul mercato cinese, dimostrano come la specializzazione tecnologica e la capacità di sviluppare collaborazioni industriali possano costituire importanti leve di internazionalizzazione.

La meccanica avanzata e l'automazione industriale rappresentano un ulteriore ambito di opportunità. Sebbene nel primo semestre 2026 le esportazioni italiane di macchinari e apparecchiature abbiano registrato una lieve contrazione (-3,3%), il comparto continua a costituire una delle principali componenti dell'export nazionale verso la Cina. Il progressivo ammodernamento dell'industria cinese e la crescente attenzione all'efficienza produttiva aprono spazi per le imprese italiane specializzate in macchinari ad alta precisione, automazione e soluzioni tecnologiche avanzate. In particolare, l'integrazione dell'intelligenza artificiale nei processi manifatturieri e lo sviluppo di tecnologie per la transizione energetica possono favorire nuove complementarità tra i sistemi industriali dei due Paesi. A questi comparti si affiancano moda, design e arredamento, settori emblematici dell'eccellenza italiana nel mondo, ai quali sono profondamente legato per il mio percorso imprenditoriale e per la lunga esperienza alla presidenza della Camera Nazionale della Moda Italiana. Il tessile, l'abbigliamento e la pelletteria costituiscono ancora la principale voce dell'export italiano verso la Cina. Tuttavia, in un mercato sempre più maturo e competitivo, il valore del marchio e la qualità del prodotto non sono più sufficienti a garantire il successo commerciale. Diventa essenziale comprendere l'evoluzione delle preferenze dei consumatori, investire nella comunicazione digitale e sviluppare strategie capaci di valorizzare l'identità italiana adattandola alle specificità locali.

Le opportunità, dunque, non mancano. La sfida principale riguarda la capacità delle imprese italiane di trasformare il proprio vantaggio competitivo in una presenza stabile e strutturata sul mercato cinese. La mia lunga esperienza nei rapporti economici e imprenditoriali con la Cina mi porta a ritenere che le nostre imprese abbiano bisogno, innanzitutto, di una conoscenza approfondita del contesto normativo e commerciale, di strumenti efficaci per la tutela della proprietà intellettuale, di interlocutori affidabili e di un accompagnamento continuativo nei processi di internazionalizzazione. Altrettanto importante è la capacità di sviluppare strategie territoriali differenziate: la Cina non è un mercato omogeneo, ma un insieme di realtà regionali e provinciali caratterizzate da specializzazioni industriali, livelli di sviluppo e opportunità profondamente diversi. In questo scenario, il dialogo istituzionale assume un ruolo essenziale. Il Piano d'azione 2024-2027 e la 16esima sessione della Commissione Economica Mista Cina-Italia dell'aprile 2026 hanno confermato la volontà di rafforzare la cooperazione economica bilaterale, con particolare attenzione all'accesso al mercato, alla reciprocità e alla tutela degli investimenti. È proprio in questa direzione che si inserisce l'impegno della Fondazione Italia Cina che, attraverso il proprio network istituzionale e imprenditoriale e la presenza diretta sul territorio cinese, accompagna le aziende nei percorsi di internazionalizzazione, facilita il dialogo con gli interlocutori locali e contribuisce a creare nuove opportunità di collaborazione economica e commerciale.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autore.

LO SGUARDO DELL'ESPERTO



Wu Han

Professoressa associata, University of International Business and Economics (UIBE)
Vicedirettrice del Centro di studi italiani

Il «riequilibrio verso l'alto» degli scambi Cina-Italia: sinergie produttive e «pilastri immateriali»

> *Un equilibrio dinamico fondato sull'espansione bilaterale risponde meglio al comune interesse di lungo periodo dei due Paesi.*

Un riequilibrio commerciale più sostenibile non è una competizione a somma zero per le quote di mercato, ma la possibilità per un numero crescente di imprese di accedere ai rispettivi mercati e di creare valore insieme. La riduzione, nel 2025, della quota italiana nelle importazioni cinesi riflette soprattutto oscillazioni congiunturali della capacità di offerta italiana sul fronte delle esportazioni verso la Cina, e non un inasprimento dell'accesso al mercato cinese. Ne deriva che il riequilibrio deve seguire un percorso costruttivo di «riequilibrio verso l'alto»: preservare la stabilità dei legami nelle catene industriali e di approvvigionamento, ampliare le importazioni cinesi dall'Italia e approfondire gli investimenti bilaterali, il commercio dei servizi e la cooperazione industriale. Ridurre il disavanzo comprimendo le esportazioni difficilmente migliorerebbe la capacità di offerta italiana e potrebbe far salire i costi lungo le filiere. Un equilibrio dinamico fondato sull'espansione bilaterale risponde meglio al comune interesse di lungo periodo dei due Paesi.

La Cina continua a promuovere l'apertura istituzionale, con politiche che si collegano bene ai settori di eccellenza italiani. Il piano di adeguamento tariffario per il 2026 prevede aliquote provvisorie d'importazione a beni strumentali avanzati e componenti essenziali. Il Catalogo dei servizi di cui la Cina incoraggia l'importazione ha introdotto la categoria dei servizi sanitari. Inoltre, la lista negativa per l'accesso degli investimenti esteri continua a ridursi. La China International Import Expo, la China International Consumer Products Expo e le zone dimostrative per l'innovazione nella promozione del commercio d'importazione operano in sinergia, mentre l'esenzione unilaterale dal visto agevola i viaggi d'affari. Queste misure offrono opportunità a settori italiani come l'agroalimentare, la farmaceutica, la meccanica di alta gamma e il design della moda. Oggi un fattore importante che frena il riequilibrio

è la capacità delle imprese italiane di entrare nel mercato cinese e di interagire con esso. Il Piano d'azione per il rafforzamento del Partenariato Strategico Globale Cina-Italia (2024-2027), firmato nel 2024, prevede un'ulteriore apertura dei mercati e sottolinea l'esigenza di garantire alle piccole e medie imprese e alle start-up di entrambi i Paesi un contesto imprenditoriale equo e trasparente. Nel valutare i risultati della cooperazione, conviene guardare soprattutto alla capacità di generare flussi bidirezionali di macchinari, componenti e servizi.

La complementarità tra le strutture produttive dei due Paesi offre una base al «riequilibrio verso l'alto». Negli scambi bilaterali la manifattura cinese a largo spettro si integra con i prodotti italiani di alta gamma e ad alto valore, e anche all'interno di una stessa categoria merceologica i posizionamenti di mercato sono diversi. In futuro la sinergia produttiva può concentrarsi su quattro ambiti. Nei veicoli elettrici, i marchi e il design italiani e la componentistica di precisione possono integrarsi con la produzione cinese di veicoli completi e la fornitura di batterie. Nel settore farmaceutico e sanitario, la diagnostica di precisione e la ricerca italiana su terapie innovative possono collegarsi alla capacità cinese di industrializzazione e alle sue reti distributive. Nella transizione verde, le tecnologie italiane di tutela ambientale ed efficienza energetica possono combinarsi con le apparecchiature cinesi per le energie rinnovabili e con l'ampiezza dei loro scenari applicativi. Nel settore dei macchinari e delle attrezzature di alta gamma e in quello del design della moda, il know-how tecnologico e il prestigio dei marchi italiani possono integrarsi con la filiera produttiva completa e l'ampio mercato dei consumi cinese. Le due parti possono inoltre aprire insieme mercati terzi, trasformando la complementarità industriale in una crescita duratura degli scambi.

Tuttavia, la possibilità che i vantaggi industriali si traducano in risultati commerciali dipende anche da tre «pilastri immateriali»: la conoscenza del mercato, la comunicazione interculturale e la disponibilità di personale con competenze multidisciplinari.

Il primo è la conoscenza del mercato. La Cina non è un mercato unico: il consumo di fascia alta delle grandi città, la domanda di qualità delle città di secondo e terzo livello e l'attenzione al rapporto qualità-prezzo nei mercati di contea hanno caratteristiche diverse. I prodotti italiani restano concentrati in pochi snodi portuali e nelle grandi metropoli, e la capacità di raggiungere un mercato più ampio deve ancora crescere. I consumatori cinesi, inoltre, danno sempre più importanza all'origine, alla lavorazione e alla tracciabilità: le imprese italiane devono trasformare punti di forza come le indicazioni geografiche, le tradizioni artigianali familiari e il controllo della qualità in una comunicazione di mercato più sistematica.

Il secondo è la comunicazione interculturale. Le differenze nella traduzione delle etichette alimentari, nella terminologia della documentazione tecnica, nell'interpretazione delle clausole contrattuali e perfino nei tempi delle decisioni aziendali possono aumentare i costi della cooperazione. Per le piccole e medie imprese italiane, che dispongono di risorse limitate, i servizi pubblici specializzati offerti da camere di commercio e associazioni di settore sono particolarmente importanti.

Il terzo pilastro riguarda la disponibilità di personale con competenze multidisciplinari. Chi conosce le lingue dei due Paesi e al tempo stesso le regole settoriali e il contesto di mercato è decisivo per collegare domanda e offerta e ridurre i costi di transazione. Rafforzare la formazione che unisce lingua e settore, facilitare visti e permessi di soggiorno e favorire la mobilità nei due sensi ha un valore più duraturo del sostegno a singoli ordini.

Nel complesso, il quadro istituzionale e la base produttiva per il «riequilibrio verso l'alto» degli scambi Cina-Italia sono già in essere. Con il progresso delle consultazioni Cina-UE su commercio e investimenti e del dialogo bilaterale Cina-Italia, la chiave sarà far sì che i tre pilastri immateriali tengano il passo dell'apertura, trasformando la complementarità industriale in una crescita concreta del mercato e rendendo le relazioni economiche e commerciali bilaterali più equilibrate e sostenibili.

Le opinioni espresse sono dell'autrice.



04

Milano, 4 febbraio 2026: robot guida di Alibaba al Centro media dei Giochi di Milano Cortina.
Foto Xinhua/Li Jing

CAPITOLO 4

Pratiche

Dal dialogo ai progetti

IN QUESTO CAPITOLO

Quali progetti si sono davvero realizzati, e grazie a che cosa?

CASO CONCRETO

Il debutto del tartufo alla CIIE: le aspettative per il mercato cinese di un'azienda familiare con oltre 170 anni di storia

In sintesi

Azienda	Urbani Tartufi
Sede	Scheggino, Umbria, Italia
Forma di cooperazione	Prima partecipazione alla nona edizione della China International Import Expo (CIIE)
Numeri chiave	Fondata nel 1852 · Presente in 75 Paesi e regioni · Circa 600 prodotti
Testo a cura di	Ren Yaoting, giornalista dell'Agenzia di Stampa Xinhua

Il 27 ottobre 2026, nell'ufficio di Urbani Tartufi, situato nell'Italia centrale, la presidente dell'azienda Olga Urbani, seduta davanti a una parete ricoperta di barattoli di salse al tartufo, ha mostrato con entusiasmo al giornalista una fotografia sul proprio cellulare: un riso saltato al tartufo. Si tratta di un piatto innovativo che unisce la cucina italiana e quella cinese, preparato su sua richiesta da un rinomato chef cinese utilizzando tartufo fresco italiano.

«È proprio questo il nostro sogno: far incontrare il tartufo fresco italiano e la cucina cinese, portandolo sulle tavole di un numero sempre maggiore di famiglie cinesi!», ha detto con evidente entusiasmo.

Nel novembre dello stesso anno, Urbani Tartufi, azienda fondata nel 1852 e giunta alla settima generazione familiare, ha partecipato per la prima volta alla nona edizione della China International Import Expo (CIIE), con l'obiettivo di ampliare ulteriormente la propria presenza sul mercato cinese attraverso questa piattaforma.

L'azienda è uno dei principali operatori del settore mondiale del tartufo. È presente in 75 Paesi e regioni e dispone di circa 600 prodotti a base di tartufo, tra cui tartufi freschi, salse, olio d'oliva aromatizzato al tartufo e vari condimenti. Secondo quanto riferito dall'azienda, la sua attività rappresenta circa il 70% del settore mondiale del tartufo.

Da anni l'azienda esporta in Cina prodotti trasformati a base di tartufo, come oli e salse, disponibili anche in alcuni negozi specializzati. Oggi Urbani intende rafforzare ulteriormente la propria presenza in questo vasto mercato. Per la partecipazione alla CIIE, l'azienda ha inviato appositamente quattro dipendenti dall'Italia a Shanghai,

concentrando la propria presentazione sul tartufo fresco e auspicando che la fiera possa favorirne l'esportazione in Cina. Urbani ha spiegato che il tartufo fresco possiede un aroma e un sapore particolari, che i prodotti trasformati e conservati non riescono a riprodurre pienamente. L'azienda spera quindi di approfondire le procedure necessarie per ottenere l'accesso al mercato cinese e di compiere progressi in questa direzione sfruttando l'opportunità offerta dalla CIIE.

Urbani ha inoltre sottolineato che la politica di esenzione dal visto adottata dalla Cina nei confronti dei cittadini italiani ha facilitato la partecipazione dell'azienda alla fiera. Attraverso il tartufo, auspica di favorire l'incontro tra le eccellenze gastronomiche italiane e la cultura culinaria cinese, ampliando le opportunità di collaborazione commerciale e rafforzando al contempo la conoscenza reciproca tra i popoli dei due Paesi.

La presidente di Urbani Tartufi, Olga Urbani, ha dichiarato l'11 novembre all'Agenzia di Stampa Xinhua che, durante la nona edizione della China International Import Expo (CIIE), grazie agli sforzi congiunti e al coordinamento delle istituzioni cinesi e italiane, sono stati compiuti importanti progressi nei preparativi istituzionali per consentire l'ingresso del tartufo bianco pregiato italiano nel mercato cinese, ponendo così le basi per la futura commercializzazione di questo prodotto d'eccellenza ad alto valore. Ha aggiunto che, sebbene sia ancora troppo presto per tracciare un bilancio definitivo dei risultati commerciali, data la recente conclusione della fiera, i segnali positivi emersi durante la manifestazione sono incoraggianti. Urbani ha infine espresso piena fiducia nella prosecuzione del dialogo e della cooperazione tra le istituzioni dei due Paesi.

«Desideriamo che la Cina diventi un partner importante per la famiglia Urbani, perché nutriamo una grande ammirazione per questo Paese e abbiamo grandi aspettative per il suo mercato.»

—— Olga Urbani, presidente di Urbani Tartufi

CASO CONCRETO

Da Rivoli a Pechino: un'azienda italiana di ingegneria e i suoi partner cinesi

In sintesi

Azienda	BLUE Engineering & Design
Sede	Rivoli (Torino), Piemonte
Forma di cooperazione	Collaborazione con CRRC e altre aziende cinesi nella ricerca tecnologica e nella progettazione ingegneristica; dal 2019 è centro di ricerca e sviluppo di CRRC in Italia
Numeri chiave	Fondata nel 1993 · 183 dipendenti
Testo a cura di	Diao Ze, giornalista dell'Agenzia di Stampa Xinhua

Torino è la capitale dell'industria automobilistica italiana. A Rivoli, a ovest del capoluogo, BLUE Engineering & Design è nata nel 1993 e da oltre trent'anni offre ai settori automobilistico, ferroviario, aeronautico e navale servizi di design, progettazione ingegneristica, prototipazione virtuale, test e validazione. L'azienda non ha linee di produzione: il suo punto di forza è il team di ingegneri e la capacità progettuale.

La collaborazione di BLUE Engineering & Design con CRRC e altre aziende cinesi dura da oltre dieci anni. Nel 2013 l'azienda ha iniziato a fornire supporto tecnico a CRRC per aumentare la velocità dei treni merci. Con il progressivo approfondimento della collaborazione, nel giugno 2019 è diventata il centro di ricerca e sviluppo di CRRC in Italia: le sue attività si sono gradualmente ampliate, il numero dei dipendenti è passato da 112 agli attuali 183 e sono state avviate nuove attività in Valle d'Aosta. I team italiano e cinese valorizzano i rispettivi punti di forza e si suddividono il lavoro in base alle esigenze dei progetti, sviluppando insieme ricerca tecnologica e progettazione ingegneristica.

La collaborazione si è estesa dal trasporto ferroviario tradizionale alla mobilità sostenibile e ai trasporti intelligenti. Tra i progetti attualmente in corso figurano un nuovo sistema di monorotaia e carrelli per treni ad alta velocità. Il filobus elettrico a guida autonoma sviluppato congiuntamente ha ottenuto un cofinanziamento della Regione Piemonte con fondi europei per la ricerca e l'innovazione, e ne è prevista la sperimentazione su strada nell'ambito del progetto torinese "Smart Road". Con il

supporto di BLUE, CRRC ha inoltre sviluppato un nuovo filobus a guida autonoma destinato al mercato cinese, il cui impiego è previsto a Tangshan.

La domanda di mercato e gli scenari di applicazione industriale delle aziende cinesi si integrano con l'esperienza maturata dalle imprese italiane nella progettazione ingegneristica e nella ricerca tecnologica. Attraverso la ricerca congiunta e la collaborazione sui progetti, le due parti hanno ampliato le proprie opportunità di business e favorito l'innovazione tecnologica e l'applicazione dei risultati. Questa piccola società di ingegneria torinese è un esempio concreto di come le imprese cinesi e italiane possano valorizzare i rispettivi punti di forza e ottenere vantaggi reciproci.

«La collaborazione con i partner cinesi, impostata fin dal primo giorno su una logica "win-win", si è rivelata molto efficace. In dieci anni siamo cresciuti entrambi, sia nel know-how tecnico sia nei nuovi prodotti da presentare al mercato. BLUE, in particolare, è cresciuta in fatturato, competenze e capacità organizzativa, grazie a un rapporto chiaro basato su fiducia e rispetto: "Quanto sta accadendo è un sogno che diventa realtà".»

—— Mohamed Eid, amministratore delegato di BLUE Engineering & Design

---

CASO CONCRETO

Da Genova a Pechino: la Liguria alla China International Supply Chain Expo in cerca di partner

In sintesi

Territorio	Regione Liguria
Sede	Genova
Forma di cooperazione	Partecipazione come regione ospite d'onore alla quarta China International Supply Chain Expo
Numeri chiave	Oltre 40 delegati · 20 aziende leader
Testo a cura di	Gao Jingyan, giornalista dell'Agenzia di Stampa Xinhua

Il 20 giugno una delegazione di oltre 40 persone è partita da Genova alla volta di Pechino. La Liguria ha partecipato come regione ospite d'onore alla quarta China International Supply Chain Expo con una delegazione composta da rappresentanti della Regione, delle associazioni di categoria e di 20 aziende leader nei settori della gestione portuale, della logistica, del commercio internazionale e delle tecnologie digitali.

Situata nel nord-ovest dell'Italia, la Liguria conta diversi porti importanti: il sistema portuale che ha il suo cuore nel porto di Genova è uno snodo chiave per il commercio estero italiano e per le catene di approvvigionamento europee. Per una regione che ha nei porti e nello shipping i suoi pilastri economici, la stabilità delle catene di approvvigionamento incide direttamente sull'occupazione e sull'industria locale.

«Siamo molto onorati di essere stati invitati a un evento così importante e speriamo di approfondire ulteriormente la collaborazione», ha detto ai giornalisti il capo della delegazione, Massimiliano Nannini, capo di gabinetto della Regione Liguria. La Regione punta a rafforzare i legami con i governi locali, i porti e le imprese cinesi. Per Davide Falteri, presidente di Federlogistica, tra Cina e Italia ci sono ampi margini di cooperazione nell'industria, nella logistica, nella digitalizzazione e nella gestione operativa. Giampaolo Botta, direttore generale di Spediporto, l'associazione genovese di spedizionieri, corrieri e autotrasportatori, ha osservato che in un contesto internazionale segnato dall'incertezza le imprese che vogliono aumentare le esportazioni hanno bisogno di partner affidabili, e che la Cina è uno di questi.

Durante la fiera, la delegazione ligure ha firmato una lettera d'intenti di cooperazione con la provincia di Hainan. «Guardiamo con fiducia alle prospettive di cooperazione con Hainan nello shipping e nell'economia blu», ha dichiarato Nannini. «In generale, tutte le aziende che ci hanno accompagnato desiderano consolidare e approfondire i rapporti già avviati con la Cina. Consideriamo la Cina un partner importante e imprescindibile: anche una regione relativamente piccola come la Liguria ha sempre avuto una visione internazionale.»

Dalla guida della Regione alla partecipazione attiva di associazioni e imprese, per la Liguria, nota per i suoi porti e per l'economia del mare, questo viaggio non è stato soltanto la partecipazione a una fiera, ma una nuova finestra su mercati più ampi.

«La Liguria partecipa attivamente alla China International Supply Chain Expo perché il mercato cinese rappresenta stabilità e affidabilità.»

—— Giampaolo Botta, direttore generale di Spediporto

CASO CONCRETO

Da Roma a Guangzhou fino a Napoli: scienziati cinesi e italiani insieme per la biodiversità

In sintesi

Istituzioni	Accademia Cinese delle Scienze, National Biodiversity Future Center (NBFC)
Sede	Napoli
Forma di cooperazione	Co-organizzazione della terza Conferenza Cina-Italia sulla biodiversità
Numeri chiave	Un'edizione all'anno dal 2024 · Alternanza tra Cina e Italia
Testo a cura di	Zhang Xinwen, giornalista dell'Agenzia di Stampa Xinhua

Dal 26 al 28 marzo si è svolto a Napoli il terzo Convegno sino-italiano sulla biodiversità. Organizzato dall'Accademia Cinese delle Scienze e dal National Biodiversity Future Center, ha riunito esponenti del mondo scientifico e politico dei due Paesi per discutere della ricerca più avanzata sulla tutela della biodiversità urbana, terrestre e marina e per esplorare nuove forme di governance condivisa.

La cooperazione è nata nel 2024 con la prima conferenza tenutasi a Roma. La seconda si è tenuta a Guangzhou nel 2025 e quest'anno la terza edizione si è invece tenuta nuovamente in Italia. Nel corso di questi tre anni, gli scienziati dei due Paesi sono passati dal dialogo iniziale alla realizzazione di attività di ricerca congiunte. Nel suo intervento di apertura, il presidente del National Biodiversity Future Center Luigi Fiorentino ha ricordato che le due parti hanno firmato diversi accordi, tra cui il Memorandum d'intesa Cina-Italia sulla cooperazione per la biodiversità, hanno promosso e coordinato progetti di ricerca congiunti, sottolineando che gli scambi tra giovani ricercatori sosterranno lo sviluppo di lungo periodo della cooperazione scientifica.

Ma Keping, vicepresidente e segretario generale del Comitato per la biodiversità dell'Accademia Cinese delle Scienze, ha osservato che la tutela della biodiversità globale si trova in una fase cruciale e che il Quadro globale per la biodiversità di Kunming-Montréal indica la direzione dell'azione globale fino al 2030 e oltre: l'impegno comune di Cina e Italia per la sua attuazione rafforzerà il peso delle comunità scientifiche dei due Paesi nella governance globale della biodiversità. Lu Ping, ministro consigliere dell'Ambasciata cinese in Italia, ha ricordato che il XV Piano

quinquennale cinese prevede grandi progetti per la tutela della biodiversità, aprendo nuove opportunità alla cooperazione tra i due Paesi in questo campo.

In un'intervista concessa all'Agenzia di Stampa Xinhua, Fiorentino ha spiegato che la biodiversità urbana riguarda l'ambiente di vita di ciascuno e che in questo campo il potenziale di cooperazione è grande. Dal verde urbano agli ecosistemi marini, la cooperazione tra Cina e Italia sulla biodiversità sta passando dagli incontri alla ricerca congiunta.

«La cooperazione sulla biodiversità ha creato un ponte che favorisce l'approfondimento degli scambi tra le comunità scientifiche dei due Paesi.»

—— Luigi Fiorentino, presidente del National Biodiversity Future Center

---

LO SGUARDO DELL'ESPERTO



Ivan Cardillo

Presidente dell'Istituto di Diritto Cinese
Professore aggiunto, China University of Political Science and Law

Le regole della cooperazione: investimenti e certezza del diritto tra Italia e Cina

> *La cooperazione pragmatica non richiede l'assenza di divergenze. Richiede la capacità di gestirle.*

La cooperazione economica tra Italia e Cina sta attraversando una trasformazione profonda. Oggi la questione centrale non è più soltanto dove investire, ma a quali condizioni un investimento possa consolidarsi e produrre valore nel tempo. In un contesto in cui economia, tecnologia e sicurezza nazionale sono sempre più interdipendenti, il diritto non è solo un insieme di vincoli da rispettare, ma l'infrastruttura su cui si costruiscono la fiducia, la prevedibilità delle decisioni e la sostenibilità delle relazioni economiche. La sfida per Italia e Cina consiste nel passare da una cooperazione fondata prevalentemente sulle opportunità a una cooperazione sostenuta dalla conoscenza reciproca delle regole.

Due mercati, due sistemi giuridici, una sfida comune

In Europa, la disciplina degli investimenti esteri deve conciliare la libertà di iniziativa economica con esigenze di sicurezza, concorrenza e autonomia strategica. Il regolamento europeo sul controllo degli investimenti esteri, i poteri speciali esercitati dagli Stati membri, la disciplina delle sovvenzioni estere e le normative sulla protezione dei dati hanno ampliato le dimensioni della valutazione giuridica di un investimento. In Italia, con il Golden Power, determinate operazioni societarie non possono essere valutate soltanto in base alla loro convenienza economica, ma anche alla luce delle implicazioni per gli interessi strategici nazionali.

In Cina, la Legge sugli investimenti esteri, entrata in vigore nel 2020, ha ridefinito il quadro normativo, introducendo il trattamento nazionale nella fase di accesso al mercato, salve le restrizioni previste dalla lista negativa, e rafforzando le garanzie per gli investitori stranieri. Parallelamente, le normative sulla sicurezza nazionale, sulla

protezione delle informazioni personali e sulla circolazione transfrontaliera dei dati richiedono alle imprese una comprensione più articolata del contesto regolatorio.

Queste trasformazioni non sono soltanto una moltiplicazione degli ostacoli, ma riflettono una tendenza comune: gli investimenti internazionali sono diventati una componente della governance economica e tecnologica degli Stati. La differenza tra i due sistemi non risiede nella presenza o nell'assenza di regole, ma nella loro struttura, nelle modalità di applicazione e nel rapporto tra autorità pubbliche e operatori economici.

La certezza del diritto come vantaggio competitivo

La certezza del diritto non coincide con l'immutabilità delle norme: in economie dinamiche le regole sono inevitabilmente destinate a cambiare. Ciò che conta è che le imprese possano conoscere anticipatamente gli obblighi applicabili, comprendere i criteri delle decisioni amministrative e disporre di strumenti efficaci per tutelare i propri interessi. Chi investe all'estero deve poter valutare non soltanto il rendimento atteso, ma anche il rischio regolatorio, i tempi delle autorizzazioni, le responsabilità legate alla gestione dei dati, la protezione della proprietà intellettuale e gli strumenti di risoluzione delle controversie.

Per questa ragione, ritengo che uno degli obiettivi più importanti della cooperazione giuridica tra Italia e Cina debba essere lo sviluppo di una maggiore interoperabilità tra i rispettivi sistemi normativi. Interoperabilità non significa uniformità: non implica che un ordinamento debba rinunciare alle proprie caratteristiche o adottare il modello dell'altro, ma richiede procedure, strumenti contrattuali e meccanismi istituzionali che consentano a sistemi differenti di interagire efficacemente.

Tre indicazioni per le imprese

Dall'esperienza di ricerca e consulenza nelle relazioni economiche tra Italia e Cina emergono tre indicazioni fondamentali. La prima è anticipare l'analisi giuridica rispetto alla decisione commerciale. La due diligence non dovrebbe limitarsi alla verifica dei bilanci o della struttura societaria della controparte, ma comprendere l'accesso al mercato, le autorizzazioni, le restrizioni settoriali, la sicurezza economica, la protezione dei dati e le possibili implicazioni geopolitiche dell'operazione. Un investimento giuridicamente sostenibile si progetta prima della firma, non dopo l'insorgere delle difficoltà.

La seconda è costruire una governance capace di operare in entrambi gli ordinamenti. Nelle acquisizioni, nelle joint venture e nelle collaborazioni industriali occorre definire con precisione poteri decisionali, responsabilità, trasferimento delle tecnologie, gestione delle informazioni e procedure di risoluzione delle controversie. La qualità dell'architettura contrattuale è spesso determinante quanto la solidità del progetto industriale.

La terza è investire nella conoscenza istituzionale e culturale del mercato. Comprendere le norme è indispensabile, ma non sufficiente: occorre conoscere il funzionamento delle autorità competenti, le priorità delle politiche industriali e le modalità con cui le decisioni vengono concretamente attuate.

Dalla cooperazione commerciale alla cooperazione regolatoria

Italia e Cina dispongono di importanti complementarità industriali, tecnologiche e scientifiche. Per valorizzarle pienamente, tuttavia, è necessario rafforzare anche la dimensione giuridica della cooperazione. Il dialogo tra istituzioni, università, professionisti e imprese aiuta a comprendere le rispettive normative, prevenire controversie e individuare soluzioni condivise.

La cooperazione pragmatica non richiede l'assenza di divergenze. Richiede la capacità di gestirle attraverso regole comprensibili, responsabilità definite e strumenti di tutela credibili. Il futuro delle relazioni economiche tra Italia e Cina non dipenderà soltanto dalla quantità degli investimenti, ma dalla qualità dell'ambiente giuridico e istituzionale che saremo capaci di costruire attorno ad essi. In definitiva, la certezza del diritto non è soltanto una garanzia per chi investe: è una forma concreta di fiducia reciproca e una condizione essenziale affinché la cooperazione possa continuare anche in un mondo che cambia.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autore.

LO SGUARDO DELL'ESPERTO



Long Wenjun

Ricercatore del Centro di ricerca sull'economia rurale del Ministero dell'Agricoltura e degli Affari Rurali della Repubblica Popolare Cinese
Senior Research Scholar presso il Dipartimento di Economia e Diritto della Sapienza Università di Roma

La cooperazione agricola tra Cina e Italia: risultati significativi e ampie prospettive

> *La cooperazione agricola non si limita al commercio: si fonda sempre più sull'integrazione tra scienza, tecnologia e filiere produttive.*

Cina e Italia vantano entrambe una lunga tradizione di civiltà agricole. Già più di duemila anni fa la Via della Seta univa i due popoli, favorendo scambi culturali e commerciali. Nella nuova era l'antica Via della Seta continua a svolgere un ruolo importante e la cooperazione agricola tra i due Paesi è in una fase di forte sviluppo: non riguarda soltanto gli interessi economici dei due popoli, ma assume anche una responsabilità più ampia in termini di scambi culturali, sicurezza alimentare e sviluppo sostenibile. Le prospettive della cooperazione agricola tra Cina e Italia sono ampie.

1. Un interscambio in costante crescita

L'Italia è il quarto partner commerciale della Cina nell'Unione europea e la Cina è il primo partner commerciale dell'Italia in Asia. Nel 2025 l'interscambio bilaterale ha raggiunto 76,179 miliardi di dollari, in crescita del 5%. L'Italia è un importante produttore europeo di frutta e verdura, e vanta notevoli punti di forza nella produzione ortofrutticola e nella trasformazione agroalimentare, mentre la Cina dispone del più grande mercato di consumo di prodotti agricoli al mondo: le esigenze delle due parti sono fortemente complementari. Quanto alla composizione degli scambi, in base al valore delle importazioni cinesi di vino nel 2025 l'Italia è il quarto fornitore di vino della Cina. L'Italia esporta in Cina anche olio d'oliva, latticini, formaggi, pasta, concentrato di pomodoro, prodotti a base di cacao e caffè. La Cina esporta in Italia aglio, cipolle, funghi, verdure surgelate, mele e pere, che rispondono alla domanda dell'industria alimentare italiana. Grazie alla naturale complementarità delle risorse agricole e all'impegno comune, si è consolidato un modello di

interscambio caratterizzato da una forte interdipendenza, che genera benefici concreti per i consumatori e produttori di entrambi i Paesi.

2. Un accesso al mercato sempre più ampio

Dagli scambi inizialmente concentrati sui macchinari per l'industria alimentare e sui prodotti trasformati, si è giunti oggi a un commercio che interessa l'intera filiera, dalla frutta fresca al vino, dall'olio d'oliva alle sementi. Il livello e la qualità del commercio agroalimentare tra Cina e Italia sono cresciuti costantemente, con una serie di progressi nell'accesso al mercato e nella cooperazione in materia di ispezioni e quarantena. L'entrata in vigore dell'Accordo UE-Cina sulle indicazioni geografiche ha aperto spazi di mercato più ampi ai prodotti agricoli di qualità delle due parti, favorendo flussi in entrambe le direzioni. In Cina continuano a crescere la notorietà e il valore del marchio di 26 prodotti agroalimentari italiani, tra cui il Prosciutto di Parma, l'olio di oliva Toscano e l'Asti. Allo stesso tempo, 100 prodotti cinesi, tra cui il kiwi a polpa rossa di Cangxi, il tè bianco di Anji, le arance navel di Gannan e le mele di Yantai, hanno ottenuto il riconoscimento europeo. Il 2026 segna il quinto anniversario dell'entrata in vigore dell'Accordo. Il 19 settembre si sono svolti a Shunyi, Pechino, la seconda Esposizione internazionale dei prodotti a indicazione geografica e il Forum sull'Accordo UE-Cina sulle indicazioni geografiche, offrendo una piattaforma per l'esposizione dei prodotti a indicazione geografica e per gli scambi economici e commerciali tra Cina e Europa.

3. Scienza, tecnologia e industria sempre più integrate

La cooperazione agricola non si limita al commercio: ma si fonda soprattutto sulla profonda integrazione tra scienza, tecnologia e industria. Secondo quanto riportato dalla stampa, nel 2026 la cooperazione scientifica e tecnologica in campo agricolo tra i due Paesi è stata molto ampia. Delegazioni dell'Università Tsinghua, dell'Università Renmin della Cina, dell'Università agraria di Huazhong, dell'Università agraria di Nanchino, dell'Università agraria dello Hunan, del Centro di ricerca sul riso ibrido dello Hunan, dell'Università dell'Oceano di Shanghai, dell'Accademia cinese di scienze agricole e dell'Accademia cinese delle scienze sociali, tra gli altri, si sono recate in Italia e hanno avviato diverse forme di scambio e collaborazione con la Sapienza Università di Roma e con altre istituzioni. Allo stesso tempo, numerosi funzionari, studiosi e imprenditori italiani sono stati invitati in Cina. Alla China International Agricultural Machinery Exhibition 2026, sette aziende italiane hanno presentato tecnologie per la difesa delle colture, l'irrigazione, il controllo elettronico, i raccordi idraulici e la raccolta dei foraggi, incontrando produttori, distributori e operatori

agricoli cinesi e creando nuove opportunità di cooperazione. Gli esempi sono molti: imprese agricole, istituti di ricerca e amministrazioni locali dei due Paesi hanno stabilito contatti regolari e delineano insieme un quadro vivace di integrazione profonda tra le rispettive filiere agricole e catene dell'innovazione.

4. Ampie prospettive per la cooperazione agricola

Sul fronte del commercio, con la crescente domanda di prodotti agricoli di qualità e diversificati da parte dei consumatori dei due Paesi, i prodotti a indicazione geografica diventano ancora più attraenti. Il litchi e altri frutti tropicali cinesi raggiungono prezzi interessanti sul mercato italiano e presentano un notevole potenziale, mentre vini pregiati, olio d'oliva, formaggi e altre specialità italiane hanno ampio spazio di crescita grazie all'evoluzione dei consumi in Cina.

Sul fronte dell'innovazione tecnologica, attorno a interessi comuni come l'agricoltura intelligente, l'irrigazione a risparmio idrico, la trasformazione avanzata dei prodotti agricoli e la tutela delle risorse genetiche, si potrebbero creare piattaforme di ricerca e laboratori congiunti, facendo della tecnologia un «moltiplicatore» della cooperazione agricola.

Sul fronte della tutela del patrimonio agricolo, si potrebbero promuovere gemellaggi tra siti dei Sistemi del patrimonio agricolo di importanza mondiale (GIAHS) della FAO, con visite reciproche per scambiare modelli di gestione ed esperienze di agricoltura ecologica, condividere tecniche di recupero del paesaggio, di tutela delle varietà tradizionali e gestione sostenibile delle attività comunitarie, ed esplorare percorsi di integrazione tra tutela del patrimonio, agricoltura di qualità e turismo culturale.

Sul fronte delle politiche di sostegno all'agricoltura, le due parti potrebbero promuovere scambi e seminari su temi quali i sussidi e le assicurazioni agricole, il sostegno ai piccoli agricoltori, la tutela delle indicazioni geografiche, gli strumenti finanziari per il settore agricolo e la transizione verde. Potrebbero inoltre confrontarsi sulle norme di accesso al mercato dei prodotti agricoli e sviluppare congiuntamente un insieme di strumenti di politica agricola che tenga conto della sicurezza alimentare, dell'aumento dei redditi degli agricoltori e dello sviluppo sostenibile dell'agricoltura.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autore.



05

Pechino, 2 aprile 2026: esperti italiani di restauro in visita al Museo archeologico della Cina.
Foto Xinhua/Li He

CAPITOLO 5

Scienza, tecnologia e cultura

Ricerca, scambi tra persone e conoscenza reciproca

IN QUESTO CAPITOLO

Quanto sono cresciuti gli scambi tra persone? Come conoscersi meglio?

Insieme, per proseguire il dialogo tra civiltà e scienza

Nel 2026 gli scambi culturali, scientifici e tecnologici tra Cina e Italia sono proseguiti in molti ambiti. Dall'amicizia nata sulle piste e sul ghiaccio delle Olimpiadi invernali al dialogo tra antico e contemporaneo nei musei, fino alla cooperazione nella ricerca sulla biodiversità e agli scambi sulla robotica, la cooperazione tra i due Paesi ha mostrato una notevole varietà di forme e contenuti. Le antiche tradizioni di civiltà offrono una base per la comprensione reciproca, mentre le tecnologie digitali, la progettazione creativa e le sfide di sviluppo comuni aggiungono nuove dimensioni agli scambi.

Le Olimpiadi invernali incontrano il Capodanno cinese

I Giochi olimpici e paralimpici invernali di Milano Cortina hanno inaugurato con grande entusiasmo l'anno degli scambi culturali tra Cina e Italia. Gli atleti cinesi e italiani si sono confrontati lealmente in gara, hanno mostrato il loro talento e stretto amicizia, portando anche le rispettive culture sul palcoscenico internazionale. Durante i Giochi, la mostra sulla cultura sportiva cinese della China House a Milano ha unito l'esperienza del patrimonio culturale immateriale e la tecnologia sportiva, presentando al pubblico italiano e agli ospiti internazionali la cultura tradizionale e lo sviluppo contemporaneo della Cina attraverso reperti, arte del ritaglio della carta, sculture di zucchero e attrezzature intelligenti per il fitness. La coincidenza con il Capodanno cinese ha arricchito ulteriormente gli scambi culturali, coinvolgendo residenti, volontari e altri gruppi e ampliando i canali dei contatti tra le società civili dei due Paesi.

Un dialogo tra civiltà attraverso i millenni

Tra la primavera e l'estate, alle Terme di Diocleziano del Museo Nazionale Romano, l'opera «Nove cieli» dell'artista cinese Wu Jian'an ha offerto uno spettacolo singolare: la luce, attraversando le figure del teatro delle ombre sospese, proiettava sul pavimento delle antiche terme romane le creature mitologiche del Classico dei monti e dei mari, in dialogo con i mosaici di soggetto mitologico greco del pavimento. L'immaginario di civiltà diverse si è incontrato nello stesso spazio, offrendo ai visitatori del sito archeologico l'occasione di conoscere l'arte cinese.

Scambi di questo tipo hanno attraversato l'intero anno di cooperazione tra le istituzioni culturali e museali dei due Paesi. La mostra «Dove il cielo incontra l'umano. Il Palazzo d'Estate di Pechino a Villa d'Este» ha messo a confronto la cultura dei giardini cinese e italiana, permettendo al pubblico italiano di comprendere la Cina

attraverso il paesaggio, l'architettura e l'estetica. Nello stesso tempo, i capolavori dei grandi maestri del Rinascimento, provenienti dalle Gallerie degli Uffizi, sono arrivati al National Art Museum of China, offrendo al pubblico cinese l'occasione di ammirare da vicino l'arte italiana.

L'innovazione culturale stimola la creazione artistica condivisa

In primavera una delegazione dell'editoria cinese ha partecipato alla Bologna Children's Book Fair con oltre 1.200 titoli per bambini e ragazzi. Cina e Italia hanno organizzato insieme selezioni e mostre di illustrazione per presentare i creatori cinesi. Durante la fiera Cai Gao ha ricevuto il Premio Hans Christian Andersen 2026 per l'illustrazione, portando maggiore attenzione internazionale verso un'arte dell'albo illustrato radicata nella vita e nelle tradizioni culturali cinesi.

La China Week della Milano Design Week ha portato le esposizioni dagli spazi espositivi ai quartieri: mostre tematiche, installazioni urbane e spazi di comunità erano collegati tra loro e anche i negozi lungo le strade sono diventati luoghi di incontro. Passeggiando nella quotidianità, il pubblico ha conosciuto il design cinese in una forma più vicina alla vita della città. Un filo conduttore evidente è stato l'applicazione contemporanea dell'artigianato tradizionale: tecniche del patrimonio immateriale come il ricamo tradizionale Miao e il ricamo con crine di cavallo sono state riproposte attraverso il design moderno e gli strumenti digitali, entrando nel linguaggio del design contemporaneo.

Quest'anno la Biennale Arte e la Mostra del Cinema di Venezia hanno attirato l'attenzione del mondo, e il Padiglione Cina ha portato questa ricerca nello spazio dell'arte. Nella mostra «Mengxi», ispirata ai Saggi dal ruscello dei sogni (Mengxi Bitan), un braccio robotico scriveva con il pennello, i dati satellitari si trasformavano in suoni e immagini, e Shen Kuo e Leonardo da Vinci dialogavano attraverso il tempo e lo spazio nel racconto artistico. I visitatori hanno potuto percepire la profondità storica della cultura cinese e, insieme, la riflessione degli artisti sull'era della tecnologia.

Gli scambi cinematografici hanno ulteriormente arricchito le relazioni culturali tra Cina e Italia. Durante l'83ª Mostra internazionale d'arte cinematografica di Venezia, il film «Dear You» è stato presentato per la prima volta in Italia a Venezia, dove si è tenuto anche un incontro con il cast e la troupe. Gli affetti familiari, la migrazione e la memoria del luogo d'origine hanno suscitato l'emozione di spettatori di culture diverse, richiamando anche l'esperienza dell'emigrazione italiana all'estero: ancora una volta il cinema si è rivelato un ponte per la comprensione tra i popoli.

La ricerca di fronte alle sfide comuni

La tutela dell'ambiente è diventata un ambito importante di scambio costante tra le due parti. Il terzo Convegno sino-italiano sulla biodiversità si è svolto a Napoli: l'Accademia Cinese delle Scienze e il National Biodiversity Future Center hanno riunito ricercatori per discutere della biodiversità urbana, terrestre e marina. La XV Settimana Italia-Cina della Scienza, della Tecnologia e dell'Innovazione è in programma dal 9 all'11 dicembre a Venezia e Padova: scienziati dei due Paesi daranno vita a forum tematici, incontri tra imprese e presentazioni dei risultati in settori come la manifattura avanzata, le tecnologie mediche e il monitoraggio degli oceani e delle regioni polari, offrendo alle università, agli istituti di ricerca e alle imprese dei due Paesi una piattaforma di scambio per promuovere il trasferimento dei risultati della ricerca. Conferenze scientifiche periodiche, progetti di cooperazione bilaterale e scambi tra giovani ricercatori sostengono la costruzione di legami di ricerca e la capacità di affrontare insieme le sfide comuni.

I continui scambi e le visite reciproche tra ricercatori avvicinano i risultati della ricerca alle esigenze concrete e favoriscono la graduale realizzazione di progetti di cooperazione stabili. La comprensione e la fiducia maturate negli scambi culturali aiutano anche i partner scientifici a costruire legami di lungo periodo. Con la partecipazione di artisti, designer, studiosi e imprese, la cooperazione culturale, scientifica e tecnologica tra Cina e Italia sta acquisendo una base sociale sempre più ampia.

Testo di Zhang Xinwen

LO SGUARDO DELL'ESPERTO



Alessandro Masi

Segretario Generale della Società Dante Alighieri

Una lingua per costruire ponti: vent'anni di «Marco Polo» e «Turandot»

> *Per non disperdere il patrimonio di relazioni e competenze accumulato in vent'anni di cooperazione, si rende necessaria una riflessione strategica.*

I programmi di mobilità bilaterale «Marco Polo» e «Turandot» tra Italia e Cina risalgono a uno scambio di note verbali del 2 ottobre 2006. Il primo fu avviato nello stesso anno, il secondo nel 2009. Da allora hanno costituito un importante canale di scambio accademico e culturale, coinvolgendo università, conservatori e accademie di belle arti. Secondo le stime di Uni-Italia, dalla fine degli anni Duemila hanno aderito ai due programmi complessivamente tra 27.000 e 35.000 studenti cinesi. Dai 766 iscritti del primo anno nel 2006 si è arrivati a 5.000 nell'anno accademico 2012/2013; per il periodo successivo alla pandemia non sono disponibili dati continui e consolidati.

Per gli studenti cinesi che intendono proseguire gli studi in Italia, la preparazione linguistica rappresenta una tappa fondamentale. I corsi durano generalmente dieci o undici mesi e le competenze acquisite possono essere valutate mediante certificazioni rilasciate da enti riconosciuti dal Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR), tra cui le Università per Stranieri di Siena e Perugia, l'Università Roma Tre e la Società Dante Alighieri. Quest'ultima è stata tra le prime istituzioni a offrire corsi di lingua e cultura italiana agli studenti dei due programmi a Roma, Firenze, Bologna, Milano, Torino e, per alcuni anni, anche a Pechino. Dal 2015 a oggi circa 3.000 studenti cinesi hanno studiato l'italiano presso la Dante Alighieri.

Il modello formativo della Società Dante Alighieri prevede percorsi intensivi di 1.000 o 1.100 ore, distribuiti rispettivamente su dieci o undici mesi, per accompagnare gli studenti verso competenze linguistiche di livello B1/B2. Le lezioni frontali si integrano con attività di autoapprendimento, anche attraverso la piattaforma Dante Global, e

con verifiche periodiche. La certificazione PLIDA (Progetto di Lingua Italiana Dante Alighieri) permette di attestare le competenze raggiunte.

L'apprendimento non si esaurisce in aula. Materiali audiovisivi, letture, progetti pratici, visite culturali e attività sul territorio aiutano gli studenti a usare l'italiano in contesti reali e a conoscere la storia, l'arte e le tradizioni del Paese. I moduli dedicati ai linguaggi settoriali, ad esempio dell'arte e della musica, favoriscono inoltre il passaggio ai successivi percorsi di studio. La lingua diventa così un ponte verso la vita accademica e culturale italiana.

Secondo i dati forniti dalla Società Dante Alighieri, i candidati cinesi alla certificazione PLIDA sono stati 72 nel 2022, 74 nel 2023, 101 nel 2024, 102 nel 2025 e 45 nel 2026. La serie evidenzia un aumento fino al 2025; in assenza dell'indicazione del periodo di rilevazione, il dato del 2026 non consente da solo un confronto sull'intero anno.

Conclusioni

L'esperienza ventennale dei programmi «Marco Polo» e «Turandot» conferma il loro valore storico e strategico per gli scambi accademici e culturali tra Italia e Cina. La partecipazione di migliaia di studenti testimonia l'attrattività del sistema universitario e dell'Alta Formazione Artistica e Musicale italiani, oltre al ruolo svolto da istituzioni come la Società Dante Alighieri.

L'integrazione di lezioni frontali, apprendimento digitale ed esperienze sul territorio favorisce non soltanto l'acquisizione delle competenze linguistiche necessarie, ma anche una conoscenza diretta della società e della cultura italiana.

Per non disperdere il patrimonio di relazioni e competenze accumulato in vent'anni di cooperazione, è necessaria una riflessione strategica da parte degli enti promotori e del MUR, volta a rafforzare le sinergie istituzionali, aggiornare le strategie di attrazione degli studenti cinesi e rilanciare i programmi.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autore.

LO SGUARDO DELL'ESPERTO



Wen Zheng

Professore e direttore del Dipartimento di Italianistica, Università di Lingue Straniere di Pechino
Accademico corrispondente dell'Accademia della Crusca

Dall'insegnamento alla traduzione: la formazione degli italianisti e la conoscenza reciproca tra Cina e Italia

> *Una lingua non è fatta soltanto di caratteri e grammatica: è un ponte per la comprensione reciproca tra i popoli.*

Insegno lingua e cultura italiana da trent'anni e ho visto con i miei occhi la disciplina dell'italiano in Cina passare da inizi pionieristici a un pieno sviluppo. E sono sempre più convinto che una lingua non sia fatta soltanto di caratteri e grammatica: è un ponte importante per la comprensione reciproca tra i popoli dei due Paesi.

Negli anni Cinquanta del secolo scorso nacque in Cina il primo corso di laurea in lingua italiana. All'inizio le condizioni erano molto modeste e i docenti insegnavano con dispense scritte a mano e ciclostilate. Oggi sono 25 le università cinesi che offrono un corso di laurea in lingua italiana, sette o otto quelle con corsi di laurea magistrale e tre quelle abilitate al dottorato di ricerca in lingua e letteratura italiana, studi d'area e traduzione. Anche gli obiettivi formativi sono profondamente cambiati: un tempo i laureati lavoravano soprattutto nella diplomazia, negli affari esteri e nel commercio internazionale; oggi, con l'evoluzione della domanda sociale e la trasformazione portata dall'intelligenza artificiale nel settore linguistico, il modello tradizionale incentrato su lingua e letteratura non basta più. Le università cinesi stanno investendo negli studi d'area e ampliando i percorsi «lingua + competenza specialistica» in diritto, economia e commercio, finanza, giornalismo e comunicazione, arte e design, conservazione e restauro dei beni culturali. Allo stesso tempo si approfondisce la cooperazione educativa con l'Italia: oltre a modelli ormai consolidati come il riconoscimento reciproco dei crediti, la formazione congiunta e la collaborazione nella ricerca, i corsi di studio congiunti stanno diventando un nuovo motore di cooperazione. Il Forum dei rettori delle università cinesi e italiane, tenutosi a Pechino nel 2024 e nel 2025, ha riunito oltre quaranta atenei dei due Paesi e ha

prodotto diversi accordi concreti; vi hanno partecipato attivamente anche molte università scientifiche e non linguistiche, ampliando i confini della cooperazione e portando a un nuovo livello la collaborazione universitaria tra Cina e Italia.

Nonostante i risultati ottenuti nello sviluppo della disciplina e nella cooperazione internazionale, in aula emergono limiti concreti da non trascurare. Insegnando, ho notato un problema diffuso: molti studenti conoscono bene i classici della letteratura e della storia italiana, ma faticano a spiegare la cultura cinese in un italiano autentico e scorrevole. Per rispondere a questa difficoltà, con i colleghi abbiamo curato una serie di manuali in italiano, tra cui «Capire la Cina contemporanea» e «Scoprire la Cina. Un viaggio nella cultura», per colmare la mancanza di un insegnamento sistematico della Cina di oggi nei corsi di lingua straniera e rafforzare negli studenti la capacità di interpretazione interculturale nei due sensi.

Oltre alla formazione, la traduzione e l'editoria sono un mezzo fondamentale per superare le barriere culturali e avvicinare i due popoli. Nel novembre 2024 ho accompagnato il presidente della Repubblica Sergio Mattarella nella visita al Palazzo d'Estate. Durante la conversazione, il presidente ha sottolineato il valore della traduzione reciproca dei classici per le relazioni tra i due Paesi. Alla presenza dei due capi di Stato è stato avviato il progetto di traduzione reciproca dei classici cinesi e italiani: dal 2025 ciascuna delle due parti pubblica ogni anno due opere classiche tradotte. Cogliendo l'occasione del progetto, con il sostegno dell'Ufficio culturale dell'Ambasciata d'Italia in Cina e di diverse università, nel 2025 ho coordinato la pubblicazione in formato elettronico della «Bibliografia delle traduzioni cinesi di letteratura e scienze umane e sociali italiane 2000-2025». Il confronto dei dati mostra chiaramente il cambiamento: in tutto il Novecento in Cina erano stati tradotti e pubblicati poco più di 400 titoli italiani di scienze umane e sociali, mentre oggi ogni anno ne escono molti di più. Programmi nazionali come il Silk Road Book Project e il programma di traduzione delle opere accademiche cinesi continuano inoltre a presentare libri cinesi ai lettori italiani.

Tuttavia Cina e Italia, entrambe grandi civiltà dalla storia millenaria, hanno ancora ampi margini per approfondire i loro rapporti: la conoscenza reciproca tra i giovani è ancora insufficiente e talvolta si verificano fraintendimenti culturali. Anche l'eredità di dialogo interculturale lasciata da Marco Polo e Matteo Ricci non è stata ancora pienamente valorizzata. Sulla base della mia esperienza, credo che due iniziative meritino priorità. La prima è completare un sistema di supporto alla traduzione nei due sensi, creando una banca dati terminologica dei nomi propri e dei concetti culturali cinesi e italiani, per far arrivare traduzioni di qualità a un numero maggiore di lettori. La seconda è rendere concreti gli scambi immersivi tra i giovani dei due Paesi,

attirando in Cina più giovani italiani e favorendo il confronto diretto attraverso letture condivise e seminari tematici.

L'intelligenza artificiale può svolgere il lavoro di base della conversione dei testi, ma capacità essenziali come il discernimento culturale e il pensiero interculturale richiedono ancora il giudizio umano. Il cuore del dialogo tra la civiltà cinese e quella italiana sta nel conoscersi, confrontarsi e completarsi a vicenda. Desidero continuare a coltivare questo dialogo e spero che la cooperazione nell'istruzione e nella traduzione si approfondisca ancora, permettendo a sempre più giovani di diventare solidi ponti tra queste due antiche civiltà.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autore.



06

Pisa, 14 maggio 2026: Paolo Pesciatini, assessore del Comune di Pisa, intervistato da Xinhua.
Foto Xinhua/Wang Kaiyan

CAPITOLO 6

Comunicazione

Una notizia, due racconti

IN QUESTO CAPITOLO

Come raccontano l'altro i media cinesi e italiani?

Nota del curatore. Questo capitolo raccoglie il resoconto di un editor del Servizio Italiano dell'Agenzia di Stampa Xinhua e i taccuini di due giornaliste italiane che da anni raccontano la Cina. Il primo testo illustra come l'Agenzia di Stampa Xinhua seleziona e racconta le notizie sulla Cina per i lettori italiani, gli altri due offrono lo sguardo di chi osserva il Paese dall'Italia. Insieme, i due punti di vista aiutano a capire come la Cina arriva ai lettori italiani.

Dalla selezione alla diffusione: il lavoro di un editor del Servizio Italiano

Ogni mattina il mio lavoro comincia dalla lettura dei media italiani. Come raccontano oggi la Cina il Corriere della Sera e l'ANSA, quali temi trovano spazio e da quale angolazione vengono raccontati: sono i primi riferimenti per scegliere le notizie del Servizio Italiano dell'Agenzia di Stampa Xinhua. Come editor mi trovo all'inizio della filiera: tra le numerose notizie che l'Agenzia di Stampa Xinhua diffonde ogni giorno in inglese scelgo quelle che più probabilmente interessano i lettori italiani e che risultano più facili da capire, e le adatto in italiano. Il Servizio Italiano pubblica in media circa 30 contenuti al giorno tra testi, foto e video, e per ciascuno ci poniamo innanzitutto una domanda: perché un lettore italiano dovrebbe leggerlo?

1. Che cosa interessa ai lettori italiani

Dopo anni di osservazione, ho notato che l'attenzione dei media italiani per la Cina si concentra soprattutto sui grandi appuntamenti politici e diplomatici, sull'economia, sull'innovazione tecnologica e sulla cooperazione tra Cina e Italia. Negli ultimi due anni il cambiamento più evidente riguarda i veicoli a nuova energia, la robotica e l'intelligenza artificiale. Al 31 ottobre, il Servizio Italiano aveva pubblicato nel corso dell'anno circa 390 contenuti sui veicoli a nuova energia: dalla quota record del 61,6% delle vendite di auto nuove raggiunta a settembre in Cina all'intesa tra Cina e Unione europea sul commercio di automobili, fino ai premi di design conquistati dai marchi cinesi al Salone dell'auto di Torino. Così i lettori possono farsi un'idea completa di un intero settore.

La robotica, invece, si racconta meglio con foto e video. Nell'agosto di quest'anno, quando il Policlinico di Milano ha adottato due nuovi sistemi di chirurgia robotica cinesi, abbiamo lavorato insieme all'ufficio dell'Agenzia di Stampa Xinhua del Guangdong e intervistato sia il responsabile dell'azienda cinese sia il direttore dell'ospedale e un chirurgo italiano. Il servizio è stato ripreso dai media italiani oltre

200 volte. Il robot chirurgico che unisce la tecnologia cinese e i pazienti italiani: sono storie come questa a suscitare il maggiore interesse dei lettori.

2. «Che cosa significa per l'Italia?»

Quando ideiamo contenuti originali, la domanda che ci poniamo più spesso è questa: che cosa significa per l'Italia? Se raccontiamo un progetto di cooperazione, spieghiamo che cosa porta all'Italia. Se raccontiamo una persona, mostriamo quali opportunità ha trovato in Cina. I consumatori cinesi, ad esempio, sono sempre più disposti a spendere per prodotti naturali e di qualità per i loro animali domestici, e le vendite online crescono rapidamente: da qui è nato un articolo sui marchi italiani di alimenti e prodotti per la cura degli animali che stanno accelerando il loro ingresso nel mercato cinese. Per un lettore italiano è una notizia sui consumi in Cina, ma anche una notizia economica che riguarda le imprese del proprio Paese.

Sui temi seguiti con particolare attenzione dai media italiani, come rapporti economici e commerciali tra Cina e Unione europea, presentiamo tempestivamente anche il punto di vista cinese, cercando di lasciar parlare i fatti. Spiegando le relazioni commerciali tra Cina ed Europa, ad esempio, abbiamo citato i beni intermedi esportati dalla Cina verso l'Europa, utilizzati anche nelle filiere produttive europee e utili a contenere i costi di produzione di alcune imprese. Rispetto alle dichiarazioni astratte, i legami concreti lungo le filiere sono più facili da comprendere per i lettori.

3. Un lavoro a staffetta tra Roma e la Cina

Molti contenuti originali del Servizio Italiano nascono da un lavoro a staffetta tra l'Ufficio di Roma e gli uffici dell'Agenzia di Stampa Xinhua in Cina. Ogni anno, in occasione della China International Import Expo, l'Ufficio di Roma intervista le aziende italiane che si preparano a partecipare alla fiera e i colleghi in Cina raccontano ciò che accade sul posto. Alla fine, i due contributi confluiscono in un unico servizio: le interviste all'estero e la cronaca dalla fiera si completano, e il racconto risulta più ricco e più vicino ai fatti.

4. Far arrivare le notizie ai lettori

Un buon articolo deve anche arrivare ai lettori italiani ed essere compreso. Alcuni nomi propri non possono essere traslitterati o tradotti direttamente dall'inglese e richiedono la forma corretta in italiano: per questo abbiamo creato un glossario trilingue cinese, inglese e italiano, che la redazione e il partner aggiornano ogni volta che emerge una nuova esigenza. Nella distribuzione, ogni giorno scegliamo insieme al partner, l'agenzia di stampa Italpress, le notizie da mettere in evidenza, e nel tempo

abbiamo definito standard condivisi: testi tra 2.000 e 3.000 caratteri, titoli non oltre 80 caratteri e foto orizzontali di qualità dell'Agenzia di Stampa Xinhua. Il Servizio Italiano realizza inoltre pagine speciali con testate come il Corriere della Sera e il Quotidiano di Sicilia, curate insieme dalle redazioni cinese e italiana.

Il Servizio Italiano ha sette anni. In questo tempo abbiamo imparato soprattutto una cosa: per raccontare la Cina, bisogna prima conoscere chi ascolta. Gli interessi dei lettori italiani cambiano, così come cambia la Cina, e anche il nostro modo di scegliere e raccontare le notizie deve evolvere. Continueremo ad ascoltare i lettori per raccontare i cambiamenti della Cina in modo sempre più accurato e vivace.

Testo di Xu Xintao

TACCUINO



Rita Fatiguso

Già corrispondente del Sole 24 Ore da Pechino
Scrive di Cina dal 2003

Viaggio entusiasmante attraverso i cambiamenti cinesi

> *Per noi giornalisti l'obiettivo è sempre quello di andare oltre la comodità di ciò che si dice o si sente dire.*

Ho avuto la fortuna di scrivere di Cina dal 2003, registrando i primi effetti dell'ingresso nell'Organizzazione mondiale del commercio e di lavorare dieci anni dopo a Pechino come corrispondente del Sole24Ore.

Sono stati anni cruciali per comprendere il salto di qualità di un Paese protagonista di un cambio di marcia epocale inarrestabile iniziato negli anni Ottanta con le riforme economiche introdotte da Deng Xiaoping.

Il made in China agli inizi del terzo millennio iniziò a raggiungere i confini del pianeta cambiando spesso le regole del gioco nella produzione e nel commercio e utilizzando la diaspora cinese nel mondo fino a quel momento confinata nel recinto delle varie Chinatowns.

La fabbrica del mondo continuava a macinare record e a crescere a doppia cifra.

Davanti a una serie di conseguenze drammatiche, tra cui l'inquinamento legato all'industrializzazione ultrarapida, Pechino iniziò a cambiare passo. Nel frattempo, la tecnologia iniziò a fare grandi balzi in avanti, anche rispetto ai livelli dell'Occidente, e ci si rese conto che era necessario avere una strategia globale di interazione e dialogo con il resto del mondo.

Da qui la Belt&road initiative, la nascita della banca asiatica multilaterale di sviluppo Aiib, i Brics, la partecipazione alle iniziative multilaterali e la difesa a oltranza dell'Onu, che hanno contraddistinto la diplomazia economica cinese marcandone la politica estera. Anche la Cina ha iniziato a confrontarsi con civiltà e culture diverse.

Sul fronte interno è proseguito il difficile lavoro di adattare l'economia a un nuovo quadro mondiale mai stabile e di bilanciare la spinta tecnologica con le strutture tradizionali che rischiano di rimanere indietro.

Lavorando su temi cinesi avevo individuato varie situazioni interessanti in Italia ma anche all'estero per raccontare lo sviluppo economico cinese, entrando in contatto con realtà giornalisticamente nuove, interessanti.

La Cina agli inizi del 2000 era raccontata ancora e soprattutto da studiosi e sinologi, custodi di una realtà completamente superata dalla Cina contemporanea.

Non avevo idea però di come si sarebbe svolto il mio lavoro di giornalista in Cina né di corrispondente dalla Cina. Ero pronta ad ascoltare e a prendere atto di una realtà sicuramente speciale rispetto al giornalismo come lo si intende in Europa o più in genere in Occidente.

L'impressione positiva che ho tratto dalla mia esperienza è stata la disponibilità che ho riscontrato nei cinesi ad aprire spazi di incontro, dalle conferenze stampa del Consiglio di Stato a quelle del Parlamento, spazi che si sono poi inevitabilmente ristretti durante la pandemia.

Ricordo un funzionario che mi chiedeva come mai io andassi a tutte le conferenze stampa, anche a quelle che si tenevano completamente in cinese senza che ci fosse nemmeno un riassunto in inglese. Risposi che per me era importante vedere dal vivo come si annunciavano piani e programmi, i comportamenti dei suoi colleghi, il loro modo di fare e infatti così è stato, tutto rivela la storia di un Paese, anche il modo di essere e i rituali dei suoi abitanti. Qualche tempo dopo alcune conferenze iniziarono ad essere trasmesse con traduzione istantanea, segno che il bisogno di aprirsi al mondo era una realtà.

Ogni opportunità offerta andava colta, questa la mia personale strategia, nonostante le inevitabili difficoltà logistiche, di lingua, strutturali.

Per questo il lavoro di scambio con i singoli giornalisti stranieri resta per la Cina un investimento sul futuro e sulla capacità di comprendere le diversità culturali e, ovviamente, di individuare le reciproche opportunità.

Per noi giornalisti l'obiettivo è sempre quello di andare oltre la comodità di ciò che si dice o si sente dire, scavando, inevitabilmente, nella realtà dei fatti e delle cifre anche quando sono scomodi.

Dopo più di vent'anni, il mio viaggio attraverso i cambiamenti della Cina continua: ogni volta c'è qualcosa di nuovo da capire e da raccontare. Ed è proprio questo lavoro paziente, sul campo, che può aiutare italiani e cinesi a conoscersi meglio.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autrice.

TACCUINO



Marzia De Giuli

Giornalista della redazione Esteri del Tg1
Ha visto Pechino per la prima volta nel 2000

Raccontare la Cina al grande pubblico: l'esperienza del Tg1

> *Mi piacerebbe trasmettere ai telespettatori italiani la voglia di andare oltre la superficie per trovare risposte più complete a tante domande.*

L'aspetto che più apprezzo del mio lavoro è che ogni giorno mi spinge ad approfondire uno specifico argomento, ad andare oltre la superficie per capirlo più a fondo e poterlo così rappresentare al grande pubblico.

È per questo motivo che, da giornalista degli Esteri del Tg1, in particolar modo mi piace occuparmi di Cina, perché tra tutti i Paesi la Cina è quello che ho avuto modo di conoscere più da vicino. Ci ho vissuto per alcuni anni, ne ho studiato la lingua e seguito le sue enormi e a volte sorprendenti trasformazioni.

Spesso, infatti, a proposito delle trasformazioni che riguardano la Cina, nella mia vita lavorativa ho vissuto episodi che mi hanno fatto riflettere su quanto poco si parli di Cina contemporanea in Italia. Al punto che le notizie delle grandi innovazioni tecnologiche sembrano stupire un pubblico ancora troppo spesso abituato a leggere la Cina attraverso occhiali vecchi: stereotipi, cliché e un'idea di Cina che appartiene al passato.

Per esempio, mi è capitato di recente di realizzare un reportage su robot e guida autonoma che sono ormai realtà quotidiana in Cina. Ho visitato il quartier generale di un grosso gruppo del tech a Canton, intervistato i suoi manager e cercato di descrivere nei miei servizi l'idea che loro hanno del futuro e anche delle dinamiche geopolitiche mondiali ma ho assistito invece ad alcune reazioni di stupore da parte di chi, ancora oggi, pensa alla Cina solo come al Paese delle biciclette e delle lanterne e non riesce a vederla come la grande potenza che è. Conseguenza evidente di un modo di raccontare la Cina da parte dei media italiani a volte obsoleto. In questo fortunatamente il Tg1, anche grazie alla presenza di un corrispondente a Pechino, è stato in grado di rappresentare puntualmente tante novità del Paese.

Un altro episodio che mi ha stupito risale a qualche tempo fa, quando insieme ad alcuni attuali colleghi del Tg1 ed ex colleghi dell'Agenzia di Stampa Xinhua e funzionari dell'Ambasciata cinese a Roma, abbiamo organizzato un convegno in presenza dell'Ambasciatore cinese per raccontare qualcosa in più di questo Paese a una platea di giornalisti italiani. In passato, in situazioni del genere ci era stato richiesto di inviare le domande con anticipo e di attenerci a quelle. In questo caso, con mia sorpresa, non è stato necessario raccogliere prima le domande e inviarle all'Ambasciata. L'ambasciatore ha infatti risposto a tutti i quesiti a lui rivolti sul momento dai colleghi di varie testate italiane, compresi quelli su temi considerati sensibili, come la questione Taiwan o Tibet. Anche questa è una dimostrazione della capacità che ha la Cina di adeguare rapidamente la propria modalità comunicativa ai tempi attuali.

Raccontare tutto ciò a un pubblico generalista in poche decine di secondi non è però facile e lo scoglio maggiore è proprio questo: riuscire a fare comprendere il significato delle notizie anche in base al diverso sistema di pensiero, alla cultura, alla storia e anche alla lingua di un Paese così lontano. Per questo motivo nei miei reportage cerco sempre di inserire una o due frasi che contestualizzino la notizia. Di recente mi è capitato ad esempio di dover descrivere il fenomeno dei giovani cinesi che "affittano" genitori online per sentirsi più compresi. Per far capire al meglio una notizia del genere va però spiegato come tradizionalmente molti genitori cinesi si rapportano ai figli, spesso in maniera esigente e severa. Di qui il bisogno crescente di ascolto e comprensione da parte delle nuove generazioni. In questo senso è molto utile l'utilizzo di nuovi strumenti tecnologici, come i nuovi canali social del Tg1. In particolare, da qualche mese dedico uno spazio della rubrica "Tg1 Explainer" al dialogo approfondito con un esponente o rappresentante o esperto di questioni che riguardano la Cina.

Mi piacerebbe insomma trasmettere ai telespettatori italiani, nell'affrontare le notizie che riguardano la Cina, la voglia di andare oltre la superficie per trovare risposte più complete a tante domande. Un'altra grande difficoltà è il fatto che al pubblico italiano interessino spesso argomenti che in Cina sono considerati sensibili e meno invece altri temi molto dibattuti in Cina. Una differenza che ha a che fare con la diversa storia politica dei due Paesi e non solo, anche con una differente sensibilità filosofica e religiosa. In questo senso, mi piacerebbe che anche la Cina mettesse più a fuoco quali sono le nostre esigenze e sviluppasse sempre più la capacità di affrontare apertamente nel confronto con i media italiani, sempre nel rispetto reciproco e in un'ottica di scambio costruttivo, anche gli argomenti che maggiormente interessano l'opinione pubblica nel mio Paese.

Le opinioni espresse nel presente articolo sono da attribuire esclusivamente all'autrice.



07

Torino, 8 ottobre 2026: artisti cinesi e mascotte dell'Universiade di Changchun 2027.
Foto Xinhua/Wang Kaiyan

CAPITOLO 7

Prospettive 2027

Cinque cose da seguire

IN QUESTO CAPITOLO

Che cosa seguire nel prossimo anno?

Il 2027 è l'anno conclusivo del Piano d'azione 2024-2027. Come verranno attuati i progetti previsti, come sarà preparata la fase successiva della cooperazione, quali cambiamenti interesseranno il contesto economico e commerciale e gli scambi tra le persone: sono questi i temi su cui si concentra il capitolo.

1. Il Piano d'azione 2024-2027 giunge a conclusione: come impostare il prossimo programma

Quali progetti del Piano d'azione 2024-2027 sono stati completati, quali devono proseguire e come le due parti prepareranno la fase successiva della cooperazione sono questioni che si chiariranno nel corso dell'anno. Merita attenzione anche l'agenda dei meccanismi di dialogo, come il Comitato governativo Cina-Italia, e i risultati che ne deriveranno.

2. Verso scambi più equilibrati?

Il 2027 sarà il secondo anno di attuazione del XV Piano quinquennale cinese. La Cina continua ad ampliare l'apertura di alto livello: sarà importante osservare in che modo piattaforme quali la China International Import Expo e la cooperazione nel commercio elettronico aiuteranno un numero maggiore di prodotti italiani di qualità a entrare nel mercato cinese, sostenendo gli scambi bilaterali e la cooperazione industriale.

Per le piccole e medie imprese italiane, la possibilità di utilizzare queste piattaforme per incontrare la domanda del mercato cinese, ottenere ordini stabili e costruire canali duraturi sarà decisiva per i risultati concreti sul mercato.

3. L'Italia nella ridefinizione delle regole tra Cina e UE

Andranno seguiti l'attuazione delle intese raggiunte nei colloqui economici e commerciali tra Cina e UE, l'evoluzione degli impegni in materia di prezzi e delle procedure di riesame nel caso antisovvenzioni sui veicoli elettrici, e l'impatto del Meccanismo di adeguamento del carbonio alle frontiere sulle imprese. Anche il modo in cui saranno trattate le disposizioni restrittive dell'Industrial Accelerator Act, che preoccupano la parte cinese, influirà sulle aspettative di cooperazione delle imprese.

La Cina auspica che l'UE offra alle imprese cinesi un contesto imprenditoriale equo, trasparente e prevedibile e ne tuteli i diritti e gli interessi legittimi. Il modo in cui l'Italia promuoverà il dialogo tra Cina e UE e affronterà le restrizioni sugli investimenti cinesi inciderà sulla fiducia di lungo periodo delle imprese dei due Paesi.

4. Nuove direzioni per la cooperazione industriale

Robotica, intelligenza artificiale, scienze della vita ed energia verde sono gli ambiti della cooperazione industriale da seguire con maggiore attenzione. La XV Settimana Italia-Cina della Scienza, della Tecnologia e dell'Innovazione è in programma dal 9 all'11 dicembre 2026 a Venezia e Padova: gli incontri tra progetti e i loro sviluppi successivi meritano di essere seguiti.

I risultati della cooperazione dipenderanno dalla stabilità dei gruppi di ricerca, dalla capacità delle tecnologie di rispondere alle esigenze applicative e dalla continuità della collaborazione tra imprese.

5. Gli scambi tra le persone potranno crescere ancora?

In base alle disposizioni in vigore, i titolari di passaporto ordinario italiano possono entrare in Cina senza visto per affari, turismo, visite a familiari e amici, scambi o transito, con soggiorni fino a 30 giorni; la misura è valida fino al 31 dicembre 2026. Le disposizioni per il 2027 saranno definite dagli annunci ufficiali cinesi.

Lo sviluppo dei voli diretti, della mobilità studentesca e dell'insegnamento delle lingue influirà sulla portata e sulla profondità degli scambi tra le persone. Merita attenzione anche la possibilità che sempre più persone entrino nella vita quotidiana dell'altro Paese, rafforzando la comprensione reciproca.

Una frase dai corrispondenti

Ren Yaoting: Nel 2027, le decisioni che la Cina adotterà in merito alla prosecuzione dell'esenzione unilaterale dal visto per i titolari di passaporto ordinario italiano incideranno direttamente sui flussi turistici tra i due Paesi.

Zhang Xinwen: Nel 2027 si conclude il Piano d'azione 2024-2027: il modo in cui le due parti ne valuteranno i risultati, porteranno avanti i progetti e prepareranno la cooperazione futura sarà il vero banco di prova della qualità della cooperazione.

Gao Jingyan: Dopo la fine del periodo principale di attuazione del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR), il modo in cui proseguiranno gli investimenti pubblici e la capacità di infrastrutture e ammodernamento industriale di sostenere una crescita duratura metteranno alla prova la tenuta dell'economia italiana.

Li Jing: Per il 2027 mi auguro che i giovani cinesi e italiani possano conoscersi meglio e stimolare la propria creatività attraverso scambi culturali come «Viaggiare seguendo i libri di testo».

Wang Kaiyan: In base alla durata ordinaria della legislatura, le prossime elezioni politiche italiane sono previste nel 2027: il loro esito determinerà gli equilibri di governo e l'orientamento della politica interna ed estera dell'Italia nei prossimi anni.

Zhang Huan: La prima edizione di GITEX AI Mediterranean/Italy è prevista a Roma il 21 e 22 aprile 2027: potrebbe favorire l'incontro tra imprese e l'applicazione delle tecnologie, aprendo nuovi spazi alla cooperazione scientifica e tecnologica tra Cina e Italia.

Yang Yating: Le interviste di quest'anno mi hanno fatto percepire l'interesse degli italiani per la cultura cinese. Spero che nel 2027 si realizzino più progetti di cooperazione culturale tra Cina e Italia, per avvicinare i due popoli.

Xu Xintao: Nel 2027, l'effetto dei prezzi dell'energia sull'inflazione e sul costo della vita in Italia e la possibilità di un miglioramento del potere d'acquisto reale saranno le questioni più vicine alla vita quotidiana delle famiglie.

Li Yannan: Nel 2027, il bilancio del Piano esecutivo 2024-2026 per la cooperazione sanitaria tra Cina e Italia e la definizione delle intese successive saranno il prossimo banco di prova della cooperazione sanitaria tra i due Paesi.

Diao Ze: Il prossimo anno mi interesserà soprattutto capire se la cooperazione tra Cina e Italia saprà portare cambiamenti concreti nella vita quotidiana delle persone comuni dei due Paesi, dall'alimentazione all'abitare, dai trasporti alla tecnologia e all'istruzione, aiutandole a comprendersi meglio e a trovare punti di sintonia attraverso scambi costanti.

Continueremo a raccontare dal campo gli scambi tra Cina e Italia, a condividere nuove osservazioni e a testimoniare come sempre più risultati della cooperazione contribuiscano sempre più al benessere dei due popoli.

Testo di Diao Ze

APPENDICE 1

Cronologia dei principali eventi

2026 (*informazioni aggiornate al 9 novembre*)

La presente cronologia ripercorre i principali eventi del 2026 nelle relazioni Cina-Italia e negli scambi bilaterali in campo economico-commerciale, scientifico, tecnologico e culturale, in ordine di data. Le informazioni sono aggiornate al 9 novembre 2026; gli appuntamenti successivi sono riportati sulla base dei programmi già annunciati.

6 febbraio	Si aprono a Milano i XXV Giochi olimpici invernali. La consigliera di Stato cinese Shen Yiqin partecipa alla cerimonia inaugurale e, prima dell'evento, incontra cordialmente il Presidente della Repubblica italiana Sergio Mattarella, al quale trasmette i cordiali saluti del Presidente Xi Jinping.
22 febbraio	Si concludono i Giochi olimpici invernali di Milano Cortina. La delegazione cinese ottiene il miglior risultato della propria storia in un'edizione dei Giochi invernali disputata all'estero. Durante le competizioni, Ning Zhongyan conquista l'oro nei 1.500 metri maschili di pattinaggio di velocità, stabilendo il nuovo record olimpico.
6–15 marzo	Si svolgono i Giochi paralimpici invernali di Milano Cortina. Con 15 ori, 13 argenti e 16 bronzi, la delegazione cinese si colloca al primo posto sia nel medagliere per ori sia nella classifica per numero complessivo di medaglie.
24 marzo	A Pechino, Wang Dongming, vicepresidente del Comitato permanente dell'Assemblea nazionale del popolo cinese, incontra una delegazione guidata da Giulio Tremonti, presidente della Commissione Affari esteri della Camera dei deputati italiana.
26–28 marzo	A Napoli si tiene la terza Conferenza Cina-Italia sulla biodiversità. Ricercatori dei due Paesi si confrontano sui temi della tutela della biodiversità.
12–16 aprile	Yang Wanming, presidente dell'Associazione del popolo cinese per l'amicizia con l'estero, visita l'Italia alla guida di una delegazione. Durante la missione si svolgono a Roma il quarto Dialogo sulla cooperazione tra città gemellate Cina-Italia e, a Perugia, il Dialogo 2026 tra città storiche e culturali dei due Paesi.
13 aprile	Alla Bologna Children's Book Fair, l'artista cinese Cai Gao riceve il Premio Hans Christian Andersen 2026 per l'illustrazione, diventando la prima artista cinese a ottenere questo riconoscimento.

16 aprile	A Pechino, Wang Yi incontra il vicepresidente del Consiglio e ministro italiano degli Esteri Antonio Tajani. Nella stessa giornata si svolge la sedicesima sessione della Commissione Economica Mista Cina-Italia. Nel corso della visita di Tajani in Cina viene firmato il Piano d'Azione Cina-Italia per l'e-commerce e SACE firma memorandum d'intesa con tre imprese cinesi.
20–26 aprile	Si svolge la Milano Design Week 2026. Il design cinese è presente in numerosi spazi espositivi e quartieri della città.
27 aprile	Si inaugura al Museo nazionale d'arte della Cina, a Pechino, la mostra «Omaggio ai grandi maestri: da Leonardo da Vinci a Caravaggio – Capolavori del Rinascimento italiano».
8 maggio	Si inaugura «Mengxi», la mostra del Padiglione Cina alla 61ª Esposizione Internazionale d'Arte della Biennale di Venezia.
29 maggio	In occasione della sesta Conferenza internazionale delle città gemellate di Shaoxing, le città di Shaoxing, nella provincia dello Zhejiang, e di Asti stabiliscono ufficialmente un rapporto di gemellaggio, ampliando gli scambi e la cooperazione tra le due città in campo economico, culturale e in altri settori.
22–26 giugno	A Pechino si tiene la quarta China International Supply Chain Expo (CISCE), alla quale la Regione Liguria partecipa come regione ospite d'onore straniera. Il 23 giugno, la Liguria e la provincia cinese di Hainan firmano una lettera d'intenti per avviare rapporti di amicizia.
2 luglio	Viene inaugurato il collegamento aereo diretto Pechino–Venezia. In precedenza, il 13 giugno, era stato avviato il volo diretto tra Pechino Daxing e Milano. Nell'anno del 40° anniversario dei collegamenti aerei tra Cina e Italia, la connettività tra i due Paesi si amplia ulteriormente.
23 luglio	A Pechino, Peng Qinghua, vicepresidente del Comitato permanente dell'Assemblea nazionale del popolo cinese, incontra una delegazione multipartitica guidata da Vinicio Peluffo, presidente dell'associazione parlamentare «Amici della Cina».
4 agosto	Il Policlinico di Milano annuncia l'introduzione di due sistemi robotici chirurgici di nuova generazione prodotti in Cina, segnando un ulteriore passo nell'applicazione clinica della tecnologia medica cinese in Italia.

8 settembre	Si inaugura il Padiglione Italia alla 26ª China International Fair for Investment and Trade (CIFIT), a Xiamen. La parte italiana presenta alle imprese cinesi le proprie politiche di attrazione degli investimenti e le opportunità di collaborazione industriale.
11 settembre	Nel corso del Salone dell'Auto di Torino 2026, marchi automobilistici cinesi tra cui Chery, Geely, Great Wall Motor e GAC ricevono riconoscimenti al Torino Automotive Design Award (TADA).
12 settembre	Il cortometraggio cinese in realtà virtuale «Ge Huan» vince il Gran Premio Venice Immersive alla 83ª Mostra internazionale d'arte cinematografica di Venezia.
29 settembre	Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella riceve le lettere credenziali della nuova ambasciatrice della Repubblica Popolare Cinese in Italia, Hou Yue.
8 ottobre	A Torino viene accesa la fiamma della 33ª edizione dei Giochi mondiali universitari invernali, in programma a Changchun nel 2027.
16 ottobre	Una delegazione del Comitato per gli Affari Legislativi del Comitato Permanente dell'Assemblea Nazionale del Popolo Cinese visita la Corte Suprema di Cassazione italiana. Le parti si confrontano sui rispettivi sistemi giudiziari, sull'applicazione delle norme e sull'impatto dell'intelligenza artificiale sull'attività giudiziaria.
3–8 novembre	Si svolge a Milano l'edizione 2026 di EICMA, il Salone internazionale delle due ruote. Numerosi marchi motociclistici cinesi presentano le proprie innovazioni tecnologiche e approfondiscono gli scambi e la cooperazione con le imprese europee.
5 novembre	Si apre a Shanghai la nona China International Import Expo (CIIE), in programma fino al 10 novembre. L'azienda italiana Urbani Tartufi vi partecipa per la prima volta.
9–11 dicembre	È prevista a Venezia e Padova la XV edizione della Settimana Italia-Cina della Scienza, della Tecnologia e dell'Innovazione, con iniziative di scambio e collaborazione in settori quali la manifattura avanzata, le tecnologie mediche e la tutela del patrimonio culturale.

APPENDICE 2

Indice dei principali servizi dell'Agenzia di Stampa Xinhua nel 2026

1° gennaio – 9 novembre 2026 · 70 servizi testuali selezionati

L'indice raccoglie 70 servizi testuali rappresentativi diffusi dall'Agenzia di Stampa Xinhua attraverso l'Ufficio di Roma e il Servizio Italiano tra il 1° gennaio e il 9 novembre 2026, attinenti all'Italia e alle relazioni Cina-Italia. I testi riguardano i rapporti bilaterali, la cooperazione economica, l'innovazione, gli scambi culturali, le organizzazioni internazionali con sede in Italia e l'attualità politica e sociale italiana. Le notizie sono raggruppate per tema e, all'interno di ciascuna sezione, ordinate per data di diffusione. È riportata una sola versione per i servizi pubblicati in più lingue. Per i testi originariamente pubblicati in cinese, i titoli qui presentati sono traduzioni italiane a fini di consultazione; per quelli in italiano, è riportato il titolo originale. Nel caso degli articoli in inglese, una breve indicazione del contenuto in italiano precede il titolo ufficiale inglese. Le traduzioni e le indicazioni descrittive non costituiscono titoli ufficiali di Xinhua. Sono esclusi i servizi fotografici e video.

01 Relazioni bilaterali e rapporti internazionali

17.04	Delegazione cinese in visita in Italia e a San Marino per rafforzare amicizia e cooperazione inglese *Chinese delegation visits Italy, San Marino to enhance friendship, cooperation*
21.06	Delegazione dalla Liguria punta a nuove cooperazioni con la Cina nella CISCE
23.08	Cina: leader imprenditoriale italiano, iniziative globali offrono nuove opportunità di cooperazione
30.09	Mattarella: volontà di approfondire la cooperazione con la Cina e contribuire insieme alla pace e alla stabilità mondiali
01.10	Vice premier Salvini, i rapporti tra Cina e Italia sono positivi
10.10	Cina-UE: dialogo guida progressi nei rapporti commerciali, non la retorica dura

02 Commercio, investimenti e cooperazione industriale

12.02	Rapporto ICCF: Cina offre opportunità crescenti alle aziende italiane
22.02	Reportage | Gli effetti del Capodanno cinese si fanno sentire sul mercato italiano
26.03	Cina-Italia collaborano per formare talenti su droni in economia a bassa quota
16.04	Cina: Hainan, CICPE offre a marchi italiani una porta d'accesso al mercato nazionale
25.05	Al Festival dell'Economia di Trento si discute del potenziale innovativo della Cina e delle opportunità di cooperazione inglese *Roundup: China's innovation capacity, cooperation potential become discussion highlights at Trento Festival of Economics*

01.06	Reportage | Un frantoio italiano guarda alle opportunità del mercato cinese
20.06	Taccuino del giornalista | Dalle piste al mercato: le moto cinesi accelerano in Europa
20.06	Rassegna | Il mondo politico ed economico italiano guarda alla CISCE per nuove opportunità di cooperazione
21.08	Italia: veicoli cinesi a nuova energia guadagnano terreno
26.08	Cina: settore degli animali domestici crea opportunità per marchi italiani
14.09	Rassegna | La tecnologia incontra il design: i marchi automobilistici cinesi attirano l'attenzione a Torino
28.09	Cina: da Donghai a Milano, le unghie finte entrano nel mondo della moda
15.10	Analisi internazionale | La cooperazione Cina-Europa sostiene l'evoluzione dell'industria automobilistica europea
08.11	I marchi motociclistici cinesi e la cooperazione con l'industria europea inglese *Xinhua Headlines: Chinese motorcycle brands rev up European market, forging deeper industrial ties*
09.11	Nona CIIE | Dirigente di un'azienda alimentare italiana: il debutto in fiera favorisce gli scambi tra le culture gastronomiche cinese e occidentale

03 Innovazione scientifica e sviluppo sostenibile

11.02	Giochi olimpici invernali | Droni e intelligenza artificiale migliorano la copertura televisiva di Milano Cortina
17.03	Italia: esperto, Codice ambientale cinese promuove apprendimento reciproco e il consenso globale
26.03	A Napoli si apre la terza Conferenza sino-italiana sulla biodiversità
08.05	A Firenze la prima riunione di alto livello dell'Alleanza per l'apertura dei mercati del carbonio
25.05	Reportage | In un laboratorio di Pisa, la convivenza tra esseri umani e robot
03.09	Cina: robot impugna un pennello da calligrafia cinese alla Biennale Venezia
08.09	Le tecnologie immersive aprono nuovi modi per raccontare storie cinesi al pubblico globale inglese *Feature: Chinese stories find new ways to reach global audiences through immersive technology*
09.09	Cina-Italia: enti e imprese italiane e di Chengdu esplorano cooperazioni tech
18.09	Dall'innovazione all'applicazione, robot chirurgici cinesi al Policlinico di Milano
07.11	Cina-Italia: rapporto, l'IA potrebbe rafforzare la cooperazione nell'innovazione

04 Scambi culturali e sport

29.01	Milano-Cortina 2026: creative lead, cerimonia di apertura sarà incentrata sulle persone

03.02	Paesi del mondo | Perché la cucina italiana è diventata patrimonio culturale immateriale?
07.02	Giochi olimpici invernali | A Milano si aprono i XXV Giochi olimpici invernali
10.02	Giochi olimpici invernali | Nella terra di Romeo e Giulietta, «Gli amanti farfalla» tornano sul palcoscenico olimpico
11.02	Giochi olimpici invernali | Un allenatore cinese originario di Changchun porta la squadra italiana sul gradino più alto del podio
18.02	Giochi olimpici invernali | In Italia, il contributo dei volontari cinesi
20.02	Giochi olimpici invernali | Ning Zhongyan conquista l'oro nei 1.500 metri di pattinaggio di velocità con il record olimpico
23.02	Conclusione dei Giochi olimpici invernali e risultati della delegazione cinese inglese *Milan-Cortina Winter Olympics closes as China posts best-ever overseas result*
15.03	La nazionale cinese di para ice hockey batte in rimonta la Repubblica Ceca e conquista il bronzo ai Giochi paralimpici di Milano Cortina
07.04	Cina e Italia uniscono le forze per promuovere tutela del patrimonio mondiale di pitture murali
14.04	Un'artista cinese vince il Premio Hans Christian Andersen 2026 per l'illustrazione
25.04	Taccuino del giornalista | A Milano, l'estetica orientale e la vitalità innovativa del design cinese
04.05	Italia: Napoli testimonia legami secolari con la Cina
10.05	Reportage | «Mengxi» attraversa Venezia: l'arte cinese crea un ponte di comprensione tra le civiltà
18.05	Taccuino del giornalista | I musei come ponti: il dialogo tra le civiltà cinese e italiana continua in entrambe le direzioni
15.07	Cina-Italia: tennistavolo giovanile crea un ponte di amicizia tra i due Paesi
27.08	Italia: Orchestra sinfonica di Wuxi porta al pubblico fascino di cultura cinese
09.09	Reportage | Una lettera di famiglia attraversa mari e monti e commuove Venezia: la prima italiana di «Lettera alla nonna»
13.09	Il cortometraggio VR cinese «Ge Huan» vince il premio della sezione immersiva al Festival di Venezia
09.10	A Torino viene accesa la fiamma dei Giochi mondiali universitari invernali di Changchun

05 FAO e cooperazione multilaterale

14.02	Intervista | Costruire sistemi agroalimentari più resilienti e sostenibili: intervista al vicedirettore generale della FAO Maurizio Martina
13.03	Alla FAO viene condivisa l'esperienza cinese nella riduzione della povertà delle persone con disabilità

06.04	Il capo economista della FAO mette in guardia sull'aggravarsi dei rischi alimentari globali inglese *Interview: FAO chief economist warns of deepening global food risks amid Mideast tensions*
17.06	Rapporto ONU: produzione mondiale di pesca e acquacoltura a livelli record
21.07	Rapporto ONU: la fame nel mondo continua a diminuire, ma restano molte sfide
07.08	A luglio l'indice mondiale dei prezzi alimentari raggiunge i massimi da oltre tre anni
12.09	Rassegna | Le esperienze cinesi offrono nuove prospettive per una pesca sostenibile a livello globale
20.09	Luke J. Lindberg nominato direttore esecutivo del Programma alimentare mondiale
15.10	Intervista | Coordinamento e innovazione sono fondamentali per rafforzare la resilienza dei sistemi agroalimentari: intervista al capo economista della FAO Máximo Torero
15.10	Yin Yuzhen figura tra le «100 eroine» riconosciute dalla FAO
16.10	L'Istituto di ricerca sull'informazione aerospaziale dell'Accademia cinese delle scienze riceve un premio FAO per i risultati conseguiti
16.10	Alla sede della FAO, Yin Yuzhen e Ronald Sakolsky piantano un albero dell'amicizia

06 Politica e società italiana

24.03	Referendum italiano sulla riforma della giustizia inglese *Italians reject justice reform in referendum, deliver setback for Meloni*
31.03	Demografia italiana: natalità ai minimi storici e pressioni crescenti inglese *Italy's birth rate hits record low, demographic pressures mount*
06.08	L'Italia dirama per la prima volta l'allerta rossa per il caldo in tutte le città monitorate
04.09	Il governo Meloni diventa il più longevo della storia repubblicana italiana
25.09	Polemiche sulle nuove norme italiane per gli studenti stranieri e l'insegnamento dell'italiano
25.10	Manifestazioni in diverse città italiane, scontri con la polizia in alcune località
29.10	Il governo italiano approva la legge di bilancio per il 2027 inglese *Italy's cabinet approves 26-billion-euro budget for 2027*

Fonte: documentazione dei servizi dell'Ufficio di Roma e del Servizio Italiano dell'Agenzia di Stampa Xinhua (aggiornata al 9 novembre 2026).